

DOCUMENT RESUME

ED 115 122

FL 007 315

TITLE Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction), Vol. 6, No. 3.

INSTITUTION Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).

PUB DATE 75

NOTE 108p.; In German

AVAILABLE FROM Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German marks)

EDRS PRICE MF-\$0.76 HC-\$5.70 Plus Postage

DESCRIPTORS Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); German; Information Systems; *Language Instruction; *Language Research; Linguistics; *Modern Languages; *Reference Materials; Research Tools; Resource Materials; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography is the product of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. The bibliography is published quarterly and lists items compiled in conjunction with the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics as well as with a number of institutions all over the world. Most of the 245 items in this issue appeared in 1975 and some in 1974. The items deal primarily with modern language instruction, but also with several other areas of applied linguistics. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by lists of journals and institutions cited and followed by an alphabetical author/title to entry number cross-reference index. (TL)

* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
 * materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
 * to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
 * reproducibility are often encountered and this affects the quality *
 * of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
 * via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
 * responsible for the quality of the original document. Reproductions *
 * supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *

ED115142

IFS

Bibliographie Moderner

Fremdsprachenunterricht

6 (1975) Nr. 3

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

FLC07315

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPY
RIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
ERIC AND ORGANIZATION OPERATING
UNDER A AGREEMENT WITH THE NATIONAL
INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER PERMI-
SSIONS TO REPRODUCE THIS COPY MAY BE
OBTAINED FROM THE COPYRIGHT OWNER.

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPY
RIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

*Das Informationszentrum
für die Fremdsprachenforschung*
ERIC AND ORGANIZATION OPERATING
UNDER A AGREEMENT WITH THE NATIONAL
INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER PERMI-
SSIONS TO REPRODUCE THIS COPY MAY BE
OBTAINED FROM THE COPYRIGHT OWNER.

sprachen der welt
hueber

IFS

**Bibliographie
Moderner
Fremdsprachenunterricht**

6 (1975) Nr. 3

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

Max Hueber Verlag

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der
Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37,
Telefon 064 21/28 2141.

Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt:
Heinrich Schrand. Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Inge Helmers.

Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Goethe-Institut,
Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.

Redaktion *Französisch*: Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik
Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).

Redaktion *Russisch* und *Polnisch*: Waldemar Pfeiffer,
Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań.

Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch. Gesamtedaktion: Jutta Schucht,
Gerda Mützel, Brigitte Nau.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).

Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning
bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/9 62 31 oder 9 61 61.

Einzelheft: Bezugspreis DM 15,- zuzüglich Porto;

Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,- zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1. 3. 1974).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind
nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.

Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-33.6739-7

© 1975 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg

Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG

Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20

Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite	V
Listen der Periodika, Ver- lage und Institutionen	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	3
Knapptexte	Seite	31
Schlagwortregister	Seite	85
Alphabetisches Register	Seite	93

V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc., 4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

siehe ALPHABETISCHES REGISTER
Name (bzw. Sachtitel) -----

Verweis auf laufende Titelnummer.
Unter der laufenden Titelnummer
im ALPHABETISCHEN KATALOG finden
sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

siehe SCHLAGWORTREGISTER
Schlagwort -----

Verweis auf laufende Titelnummer
im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

- a) dem Teil KNAPPTEXTE:

Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskenzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

- b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

Bei den Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

- c) der Liste C:

Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

The ARELS Journal

Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

Aula

Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache

Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

Bulletin of the English Language Center

Notes and News about English Language Teaching in Thailand
Mrs. Mayuri Sukwiat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

Deutsch als Fremdsprache

Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.

Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

ELT Documents

The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Englisch

Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

English Language Teaching (Journal)

Oxford University Press in association with the British Council.
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Le Français dans le Monde

Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

französisch heute

Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule
Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße

Fremdsprachenunterricht

Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht

Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Glottodidactica

An International Journal of Applied Linguistics

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań, ul. Slowackiego 20, Polen

Inostrannye jazyki v škole

English, Français, Deutsch.

Izdatel'stvo Prosveščenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'ino rošči 41, UdSSR

IRAL

Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Jezyk rosyjski

Czasopismo dla nauczycieli

Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Jezyki Obce w Szkole

Czasopismo dla nauczycieli

Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Lenguaje y Ciencias

Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik

Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

The Modern English Journal

Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

Modern English Teacher

A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.

Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

Modern Languages

2 Manchester Square, London W 1, England

Neue Unterrichtspraxis

Systeme und Mittel für Lehren und Lernen

Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, ZeiBstraße 10

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien,
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Russkij Jazyk za Rubežom.
Žurnal Instituta Russkogo Jazyka Imeni A.S. Puškina.
Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta Moskva, UdSSR

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm,
Abteilung audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung,
A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller
Straße, Neubau

*System, A Newsletter for Educational Technology and Language
Learning Systems.*
University of Linköping, Department of Language and Literature,
Linköping, Schweden

treffpunkt
Journal of the Association of Teachers of German
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston,
Middlesex, TW5 OSD, England

Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung.
Loseblatt-Sammlung.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle,
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street,
Philadelphia, Pa. 19106, USA

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Englisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Spanisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH
AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Audio-Visual Language Journal
The Journal of Applied Linguistics and Language Teaching Technology
Hanbury, Tomsett u. Co. Ltd., Warner House, Warner Street, London
E.C.1, England

AV Praxis
Kösel-Verlag, D-8000 München 19, Flüggenstraße 2

Babel
International Journal of Translation
Fédération Internationale de Traducteurs - Revue Babel, 16 Rue
Pont Martin, 84 Avignon, Frankreich

*Die berufsbildende Schule. Zeitschrift des Deutschen Verbandes
der Gewerbelehrer e.V.*
Bundesverband der Lehrer an berufsbildenden Schulen, Heckners
Verlag, D-3340 Wolfenbüttel, Postfach 260

Canadian Modern Language Review
Ontario Modern Language Teachers' Association, 34, Butternut
Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

English Teachers' Journal (Israel)
Ministry of Education and Culture, Pedagogical Secretariat, English
Inspectorate, Jerusalem, PO Box 292, Israel

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth
Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

The French Review
American Association of Teachers of French, 59 East Armory Street,
Champaign, Ill. 61820, USA

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese,
Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

International Review of Applied Linguistics in Language Teaching
The Center for Curriculum Development, 401 Walnut Street,
Philadelphia, Pa. 19106, USA

Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior
Academic Press, 111 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10003, USA

Language
Linguistic Society of America, Box 8120, University Street,
Austin, Tex., USA

Language in Society
Cambridge University, American Branch, 32 East 57th Street,
New York, N.Y. 10022, USA

Language Learning
A Journal of Applied Linguistics
 University of Michigan, 2001 North University Building, Ann
 Arbor, Michigan 48104, USA

Languages
 Didier, 15, rue Cujas, Paris, 5e, Frankreich

Langue Francaise
 Larousse, 17, rue du Montparnasse, Paris, 6e, Frank. rich

Linguistic Reporter
 Center for Applied Linguistics (CAL), 1611 North Kent Street,
 Arlington, Virginia 22209, USA

Modern Language Journal
 Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141,
 USA

NALLD Journal
 NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University,
 Athens, Ohio 45701, USA

RELC Journal
 Southeast Asian Ministers of Education Organisation; Regional
 English Language Center, 30 Orange Grove Road, Singapore 10,
 Singapore

Revue des Langues Vivantes
 Marcel Didier, 14, rue des Comédiens, Brüssel 1, Belgien

Russian Language Journal
 Michigan State University, 729 Wells Hall, East Lansing,
 Michigan 48823, USA

Tesol Quarterly
 Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of
 Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington,
 D.C. 20007, USA

*Wirtschaft und Erziehung. Organ für kaufmännisches Bildungs-
 wesen. Monatsschrift des Verbandes Deutscher Diplom-Handels-
 lehrer*
 Verband Deutscher Diplom-Handelslehrer, Heckners Verlag D-3340
 Wolfenbüttel, Postfach 260

Yelmo
 Apartado 877, Madrid, Spanien

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN
DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Verlag Julius Beltz
D-6940 Weinheim, Postfach 167

Cambridge University Press
Bentley House, 200 Euston Road, London, N.W. 1, England

Council of Europe
Strasbourg, Frankreich

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Verlag Moritz Diesterweg
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

*Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur im Aus-
land e.V.*
D-8000 München 23, Kaulbachstraße 91

Verlag Max Hueber
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Ernst Klett Verlag
D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Verlag Peter Lang
D-6000 Frankfurt/Main, Im Sachsenlager 13

*Modellversuch "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamt-
schulen" (KORAG), DIIPF*
D-6000 Frankfurt/Main 90, Kaufunger Straße 24

Verlag Max Niemeyer
D-7400 Tübingen, Postfach 2140

Pädagogische Hochschule Neuss
*Forschungsstelle ALFA (Ausbildung von Lehrern für Ausländer-
kinder)*
D-4040 Neuss, Krefelder Straße 33

Pädagogisches Zentrum
D-1000 Berlin 31, Uhlandstraße 96/97

ALPHABETISCHER KATALOG

mf75-03-0001
/...about "BBC Modern English"
magazine/
In:/Modern English Teacher
(M.E.T.)/,3/1975/2,S.20.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Test; Uebung

mf75-03-0002 X-589
Abramovič, A.V.
/Knjigi dlja čtenija kak tip
stranovedčeskogo posobija/
In:/Russkij jazyk za rubežom/
/1974/3,S.78-81.
Bibl.7.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Lesehefte als Typ landeskund-
licher Lehrbeihilfe.
Kulturkunde; Landeskunde;
Lesen; Russisch(FU)

mf75-03-0003
Adams, John
/Language teaching - we've got
it all the wrong way round/
In:/Modern English Teacher
(M.E.T.)/,3/1975/2,S.9.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Fremdsprachenunterricht; Lehr-
ziel; Sprachliche Fertigkeiten;
Verstaendigungsfaehigkeit

mf75-03-0004
Albrecht, Helga
/Zur Gestaltung von Uebungen
und des Uebungsgeschehens zur
Satznegation mit "nicht"/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11
/1974/6,S.338-342.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU);
Dialog; Grammatik; Grammatik-
uebung; Syntax; Uebung; Uebungs-
form; Uebungsinhalt; Uebungs-
system

mf75-03-0005 X-589
Amiantova, E.I.; Vernikovskaja,
N.S.; Churgina, T.A.
/Beseda-diskussija na uroke
russkogo jazyka/
In:/Russkij jazyk za rubežom/
/1974/3,S.59-60.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Unterhaltungen und Diskussionen
in der Russischstunde.
Erfahrungsbericht; Fortgeschritte-
nenunterricht; Gespraech; Lehrer-
ausbildung; Russisch(FU); Sprechen

mf75-03-0006
Antonova, D.N.
/O soprovoditel'nom kurse fonetiki
i intonacii v učebnike russkogo
jazyka dl'a inostrancev/
In:/Russkij jazyk za rubežom/
/1975/2,S.59-62.
Bibl.16.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Ueber den begleitenden Phonetik-
und Intonationskurs in dem Lehr-
buch der russischen Sprache fuer
Auslaender.
Ausspracheuebung; Intonation;
Phonetik; Russisch(FU)

mf75-03-0007
Baltra, Lilliana
/Evaluating students' oral per-
formance/
In:/Modern English Teacher
(M.E.T.)/,3/1975/2,S.4-6.
Tab.4, Gph.1.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Hoerverstehen;
Lehrziel; Leistungsbeurteilung;
Muedliches Ausdrucksvermoegen

mf75-03-0008 Eric FL507348
Ban, Ervin
An /Introductory Phonetic
Lesson/
In:/Audio-Visual Language Jour-
nal/,13/1975/1,S.19-21.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507348
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Aussprache; Englisch(FU); Phone-
tik

mf75-03-0009 X-128
Barrera-Vidal, Albert
/Quelques observations sur le
système de la négation en
français parlé/
In:/Neusprachliche Mitteilun-
gen/,28/1975/2,S.72-79.
Bibl.15, Tab.5.
pres.:franz.
FS-zx X-128/K
Franzoesisch; Gesprochene Spra-
che; Grammatikstoff

mf75-03-0010 Eric FL507421
Behedyt, L.
/Foreign Language Teaching
Methodology/
In:/ITL Review of Applied Lin-
guistics/,/1974/23,S.39-57.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507421
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Methode;
Psycholinguistik; Sprachliche
Fertigkeiten

mf75-03-0011

/Beitraege zu den Sommerkursen 1974. Beitrage zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgemanisten aus dem Ausland/.
Krafft von Dellmensingen, Monika (Bearb.); Reichard, Christian (Bearb.)
Goethe-Institut, Muenchen (Hrsg.)
Muenchen: Goethe-Institut/1975/.
270 S.
Bibl., Reg., Tab., Gph.
pres.: deutsch.
FS-mx (FM)/K
Ausspracheschulung; Deutsch; Didaktik; Fehlerkunde; Lehrziel; Medienverbund; Sprachgebrauch; Textarbeit

mf75-03-0012

Berger, Rudolf
/Tonbandinterviews mit deutschen Schuelern und ihre Auswertung. Ein Beispiel fuer landeskundliches Zusatzmaterial im Fremdsprachenunterricht/.
In: Beitrage zu den Sommerkursen 1974, Muenchen (Goethe-Inst.)/1975/.
S. 132-139.
pres.: deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); /Deutschland, ERD/;
Landeskunde; Tonbandmaterial

mf75-03-0013 Do-679-4

/Berichte und Materialien. 4/.
Hohmann, Manfred (Bearb.); Reich, Hans H. (Mitarb.); u.a.
Paedagogische Hochschule, Neuss, Forschungsstelle ALFA (Ausbildung von Lehrern fuer Auslaenderkinder) (Hrsg.)
Neuss: Paedagogische Hochschule, Forschungsstelle ALFA/(1975)/.
50 S.
Tab., Gph., Lautschr.
pres.: deutsch, polyglott.
FS-mx Do-679-4/K
Auslaenderunterricht; Deutsch(FU)

mf75-03-0014 Eric FL507499

Bernhardt, Lewis
/Computer-Assisted Instruction in Russian Language Courses/.
In: Russian Language Journal, 27/1973/98, S. 18-26.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume FL507499
FS-zx (FM)
Computer Assisted Instruction; Methode; Russisch(FU)

mf75-03-0015 Eric FL507271

Bertkau, Jana Svoboda
An /Analysis of English Learner Speech/.
In: Language Learning, 24/1974/2, S. 279-286.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume FL507271
FS-zx (FM)

Englisch(FU); Fehlerkunde; Psycholinguistik

mf75-03-0016

Besov, G.T.
/Vvedenie i pervičnoje zakreplenie novoj leksiki na urokach nemeckogo jazyka v V-VII klassach/.
In: Inostrannye jazyki v škole/, 1975/2, S. 48-54.
Bibl. 6.
pres.: russ.
FS-zx X-139/K
Einfuehrung und Einuebung der neuen Lexik in den Deutschstunden in der 5.-7. Klasse.
Deutsch(FU); Lexik; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-03-0017 X-55

Besse, Henri
/"Traduction" et didactique des langues. 1/.
In: Die Neueren Sprachen, 74(24)/1975/3, S. 238-248.
Bibl.
pres.: franz.
FS-zx X-55/K
Uebersetzung

mf75-03-0018 X-128

Blanke, Gustav H.
/Satzsemantik und lexikalische Semantik unter besonderer Beruecksichtigung der generativen Methode/.
In: Neusprachliche Mitteilungen, 28/1975/2, S. 65-72.
Bibl. 15, Gph. 6.
pres.: deutsch, engl.
FS-zx X-128/K
Semantik; Transformationsgrammatik

mf75-03-0019 X-609

Bliemel, Willibald
/Zum Gebrauch von Key Words im Englischunterricht/.
In: Zielsprache Englisch, 1975/3, S. 36-38.
pres.: deutsch.
FS-zx X-609/K
Bedeutungsermittlung; Dialog; Diktat; Englisch(FU); Kontext; Lesen; Pattern Drill; Sprechen

mf75-03-0020

Bluecher, Wolf von
/Gedanken ueber den Englischunterricht an Technikerschulen/.
In: Die Berufsbildende Schule, 27/1975/1, S. 94-98.
Bibl. 3.
pres.: deutsch.
FS-zx X-656/K

Berufsbildende Schule; Didaktik;
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Fachsprache; Lehrerfortbildung;
Lehrziel; Methodik; Spracheignung;
Uebersetzung; Unterrichtsmittel

mf75-03-0021 X-589

Blumkvist, L.E.
/Ispol'zovanie lingafonnoj
laboratorii dlja prepodavanija
russkoj i sovetskoj literatury/.
In: /Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/4, S.86-88.

pres.: russ.

FS-zx X-589/K

Der Einsatz des Sprachlabors
beim Unterrichten russischer
und sowjetischer Literatur.
Hochschule; Lehrmaterialent-
wicklung; Literatur; Motiva-
tion; Russisch(FU); Sprachlabor-
arbeit

mf75-03-0022

Boehme, Guenter
/Erhoehung der Selbstaendigkeit
im Sprachgebrauch. Dargestellt
am Beispiel der Entwicklung des
Sprechens im Russischunterricht/.
In: /Fremdsprachenunterricht/, 19
/1975/5, S.223-231.

Bibl.12, Tab.3, Gph.1.

pres.: deutsch.

FS-zx X-59/K

Eigentaetigkeit; Lernprozess;
Lernpsychologie; Russisch(FU);
Spontanes Sprechen; Sprechen;
Transfer

mf75-03-0023 Eric FL507246

Bonin, Therese M.; Birkbichler,
Diane W.
/Real Communication through
Interview and Conversation Cards/.
In: /Modern Language Journal/, 59
/1975/1, S.22-25.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume
FL507246

FS-zx (FM)

Methode; Selbststudium; Sprach-
liche Fertigkeiten; Verstaendi-
gungsfahigkeit

mf75-03-0024

Breitung, H.A.; Gaedigk, B.; Liebe-
zeit, M.; Sardarew, S.; Schwarz, I.
/Zum Problem des Tests, insbe-
sondere des Einstufungstests, im
Deutschunterricht fuer Auslaen-
der/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 11
/1974/6, S.342-353.

Bibl.21, Tab.9, Gph.1.

pres.: deutsch.

FS-zx X-509/K

Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/;
Einstufungstest; Erwachsenenbil-
dung; Hochschule; Test; Testan-
wendung; Testeinsatz; Testent-
wicklung; Testkritik

mf75-03-0025 Eric FL507239
Briggs, Betty A.; Tootle, Thomas N.
A /Critical Analysis of the
Michigan State University Lan-
guage Laboratory/.
In: /System/, 3/1975/1, S.28-30.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume
FL507239

FS-zx (FM)

Methode; Selbststudium; Sprach-
labor; Tonbandmaterial

mf75-03-0026 Eric FL507484

Broderick, John P.
/Linguistic Research and Lan-
guage Teaching/.
In: /RELC Journal/, 5/1974/2,

S.12-17.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume
FL507484

FS-zx (FM)

Experiment; Linguistische Theo-
rie; Transformationsgrammatik

mf75-03-0027 Eric FL507485

Brown, Dorothy F.
/Advanced Vocabulary Teaching:
The Problem of Collocation/.
In: /RELC Journal/, 5/1974/2, S.1-

11.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume
FL507485

FS-zx (FM)

Englisch(FU); Methode; Syntax;
Wortschatzunterricht

mf75-03-0028

Brzeziński, Jerzy; Wasak, Krzysztof
/Wykorzystanie magnetofonu przy
cwiczeniach dialogów/.
In: /Języki obce w szkole/, 19
/1975/1, S.40-43.

Bibl.2, Gph.1.

pres.: poln.

FS-zx (FM)/K

Die Verwendung des Tonbandge-
raetes bei der Dialoguebung.

Dialog; Tonband; Tonbandge-
raet

raet

mf75-03-0029

Buchholz, Ingo; Serner, Arpad
/Zu Stand, Problem und Entwick-
lungstendenzen im Englischunter-
richt/.
In: /Fremdsprachenunterricht/, 19
/1975/4, S.181-195.

pres.: deutsch.

FS-zx X-59/K

/Deutschland, DDR/; Englisch(FU);
Fakultativer Unterricht; Lehr-
ziel; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0030 Eric FL507240
 Bullivant, David B.
 /Full-Fledged Language Laboratories vs. Portable Cassette Tape Recorders--Some Observations/.
 In:/System/, 3/1975/1, S.24-27.
 pres.:engl.
 Aus:Eric Journal Article Resume
 FL507240
 FS-zx (FM)
 Fernstudium; Methode; Selbststudium; Sprachlabor; Tonband

mf75-03-0031 X-653
 Bung, Klaus
 The /Specification of Objectives in a Language Learning System for Adults/.
 In:/ELT Documents/, /1974/3, S.12-14.
 Gph.2.
 pres.:engl.
 FS-zx X-653/K
 Erwachsenenbildung; Lehrziel; Lehrzielanalyse

mf75-03-0032 X-55
 Butzkamm, Wolfgang
 /Interview mit C.J. Dodson/.
 In:/Die /Neueren Sprachen/, 74(24) /1975/3, S.265-275.
 Bibl.
 pres.:deutsch, engl.
 FS-zx X-55/K
 Einsprachigkeit; Methode

mf75-03-0033 Eric FL507581
 Cairns, Helen S.; Kamerman, Joan
 /Lexical Information Processing During Sentence Comprehension/.
 In:/Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior/, 14/1975/2, S.170-179.
 pres.:engl.
 Aus:Eric Journal Article Resume
 FL507581
 FS-zx (FM)
 Bewusstmachung; Leistungsmessung; Psycholinguistik; Syntax; Test; Wortschatz

mf75-03-0034 Eric FL507321
 Carver, David; Wallace, M.J.
 /Some Applications of Micro-Teaching to TESL/.
 In:/English Language Teaching Journal/, 29/1975/3, S.184-190.
 pres.:engl.
 Aus:Eric Journal Article Resume
 FL507321
 FS-zx (FM)
 Englisch(FU); Lehrerfortbildung

mf75-03-0035
 Case, Doug
 /Book survey: English idioms: teaching and testing books/.
 In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/, 3/1975/2, S.18-19.
 Bibl.8.
 pres.:engl.
 FS-zx (FM)/K
 Englisch(FU); Idiomatik; Lehrbuch; Literaturbericht

mf75-03-0036 Eric FL507360
 Catach, Nina
 /Ecrit et graphie dans l'enseignement du francais/.
 In:/Francais dans le monde/, /1974/109, S.32-39.
 Gph.
 pres.:franz.
 Aus:Eric Journal Article Resume
 FL507360
 FS-zx (FM)
 Franzoesisch(FU); Rechtschreibung; Schreiben; Schriftsprache; Transformationsgrammatik

mf75-03-0037
 Cesarski, L.D.
 /Kak rabotat' s diafilmom na uroke/.
 In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1975/1, S.59-62.
 Bibl.1.
 pres.:russ.
 FS-zx X-139/K
 Einsatz von Diareihen im Schulunterricht.
 Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Diareihe

mf75-03-0038 X-515
 Christ, Herbert
 /Landeskunde im Franzoesischunterricht/.
 In:/Der /fremdsprachliche Unterricht. 34/, 9/1975/2, S.31-46.
 Bibl.20.
 pres.:deutsch, franz.
 FS-zx X-515/K
 Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lehrerausbildung; Lehrplan; Lehrwerk; Stoffanordnung

mf75-03-0039
 Cieřla, Michal
 /Henryka Schliemanna droga do opanowania jezyków obcych/.
 In:/Jezyki obce w szkole/, 19 /1975/1, S.4-7.
 Bibl.3.
 pres.:poln.
 FS-zx (FM)/K
 Heinrich Schliemanns Weg zur Beherrschung fremder Sprachen.
 Fremdsprachiger Spracherwerb; Ubungsform

mf75-03-0040

Cizek, Přemysl

/Non - photographic slides in the classroom/.

In: /Modern English Teacher (M.E.T.)/, 3/1975/2, S.8-9.

Oph.4.

pres.:engl.

FS-zx (FM)/K

Dia; Englisch(FU); Visuelle Unterrichtsmitel

Englisch(FU); Kontrollverfahren; Lesetest; Test

mf75-03-0041 Eric FL507385

Clark, Herbert H.; Lucy, Peter

/Understanding What is Meant from What is Said: A Study in Conversationally Conveyed Requests/.

In: /Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior/, 14/1975/1, S.56-72.

pres.:engl.

Aus: Eric Journal Article Resume FL507385

FS-zx (FM)

Hoerverstehen; Linguistische Theorie; Semantik; Verstaendigungsfahigkeit

mf75-03-0045 Eric FL507495

Couch, Sanford

/Return to the Language Lab/

In: /Russian Language Journal/, 27/1973/97, S.40-44.

pres.:engl.

Aus: Eric Journal Article Resume FL507495

FS-zx (FM)

Methode; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf75-03-0046 Eric FL507535

Danesi, Marcel

/Semantics in Foreign Language Teaching/.

In: /Canadian Modern Language Review/, 31/1975/4, S.320-324.

pres.:engl.

Aus: Eric Journal Article Resume FL507535

FS-zx (FM)

Angewandte Linguistik; Methode; Semantik; Wortschatzunterricht

mf75-03-0042 Eric FL507241

Clausing, Gerhard

The /Individualized Dimension and Media-Aided Language Programs/.

In: /System/, 3/1975/1, S.1-9.

pres.:engl.

Aus: Eric Journal Article Resume FL507241

FS-zx (FM)

Computer Assisted Instruction; Deutsch(FU); Fernsehen; Lehrer; Methode; Selbststudium

mf75-03-0047 Eric FL507604

Davies, Norman F.

/International Economics - A Degree Course Integrating Languages and Business Studies/.

In: /System/, 3/1975/2, S.128-132.

pres.:engl.

Aus: Eric Journal Article Resume FL507604

FS-zx (FM)

Fachsprache; Lehrplan; Methode

mf75-03-0043 Eric FL507275

/Cloze, Dictation and the Test of English as a Foreign Language/.

Irvine, Patricia; u.a.

In: /Language Learning/, 24/1974/2, S.245-252.

pres.:engl.

Aus: Eric Journal Article Resume FL507275

FS-zx (FM)

Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Sprachliche Fertigkeiten; Test

mf75-03-0048 Eric FL507228

Davis, James E.

The /Language Laboratory as Medium and Model in a Talk-Write Composition Course/.

In: /NALLD Journal/, 9/1975/2, S.16-19.

pres.:engl.

Aus: Eric Journal Article Resume FL507228

FS-zx (FM)

Aufsatz; Schreiben; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf75-03-0044 Eric FL507123

Corbluth, Julian

A /Functional Analysis of Multiple-Choice Questions for Reading Comprehension/.

In: /English Language Teaching/, 29/1975/2, S.164-173.

pres.:engl.

Aus: Eric Journal Article Resume FL507123

FS-zx (FM)

mf75-03-0049 Eric FL507178

De Preux, Georges

/Instruction in the Language Laboratory of the University of Geneva/.

In: /NALLD Journal/, 9/1974/1, S.32-33.

pres.:engl.

Aus: Eric Journal Article Resume FL507178

FS-zx (FM)

Grammatik; Hochschule; Phonemik; Phonetik; /Schweiz/; Sprachlaborarbeit; Syntax; Wortschatz

mf75-03-0050
 /Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik. Referate eines Fortbildungskurses in Mannheim, 26.2.-9.3.1973, veranstaltet vom "Institut fuer deutsche Sprache", Mannheim; und vom "Goethe-Institut", Muenchen/. Werner, Otmar (Hrsg.); Fritz, Gerd (Hrsg.)
 Muenchen: Max Hueber Verlag/1975/. 330 S.
 ISBN 3-19-006780-5
 Bibl., Reg., Tab., Gph.
 pres.: deutsch.
 FS-mx (FM)/K
 Deutsch; Deutsch(FU); Fehlerkunde; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Kulturkunde; Lexik; Linguistik; Syntax; Uebung; Wortstellung

mf75-03-0051
 Dirven, René
 /Kontrastive Linguistik heute/. In: /Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik/, Muenchen (Hueber)/1975/, S.202-221.
 Bibl.12, Gph.7.
 pres.: deutsch.
 FS-mx (FM)/K
 Deutsch(FU); Deutsch, Englisch; Deutsch, Niederlaendisch; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Lexik; Linguistik; Programmgestaltung

mf75-03-0052 Eric FL507323
 Donley, Michael
 /Precis Writing: a Rehabilitation/. In: /English Language Teaching Journal/, 29/1975/3, S.213-221.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume FL507323
 FS-zx (FM)
 Aufsatz; Englisch(FU); Inhalt-zusammenfassung; Lernstufe; Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0053 Eric FL507324
 Dow, Marguerite R.
 The /Influence of the Cultural Revolution on the Teaching of English in the People's Republic of China/. In: /English Language Teaching Journal/, 29/1975/3, S.253-263.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume FL507324
 FS-zx (FM)
 /China/; Englisch(FU); Lernstufe; Methode

mf75-03-0054 X-609
 Dunlop, Ian
 /Conversation at the intermediate level/. In: /Zielsprache Englisch/, /1975/3, S.1-6.
 Abb.
 pres.: engl.
 FS-zx X-609/K
 Englisch(FU); Konversation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Wortfeld; Wortschatzunterricht

mf75-03-0055 X-589
 Dybina, T.V.; Šeboleva, I.I.
 /Teoreticheskie osnovy postroenija slovoobrazovatel'nogo slovarja/. In: /Russkij jazyk za rubežom/, /1974/2, S.53-55.
 pres.: russ.
 FS-zx X-589/K
 Theoretische Grundlagen der Gestaltung eines Woerterbuches zur Wortbildung.
 Russisch(FU); Woerterbuch; Wortbildung

mf75-03-0056
 Eitlinger, Ingrid
 /Texte zur Entwicklung des verstehenden Hoerens: Now Listen Carefully/. In: /Fremdsprachenunterricht/, 19/1975/5, S.236-237.
 Bibl.5.
 pres.: deutsch, engl.
 FS-zx X-59/K
 /Deutschland, DDR/; Englisch(FU); Hoerverstehen; Lehrmaterial

mf75-03-0057 Do-684
 Ek, J.A. van
 The /Threshold Level in a European unit-credit system for modern language learning by adults/. Alexander, L.G. (Mitarb.); Trim, J.L.M. (Vorr.)
 Council of Europe, Council for Cultural Co-operation
 Strasbourg: Council of Europe /1975/. III, 235 S.
 /Systems Development in Adult Language Learning./
 Bibl., Anh.3.
 pres.: engl.
 FS-sx Do-684/K
 Erwachsenenbildung; Grammatik; Lehrziel; Situation; Sprachliche Fertigkeiten; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf75-03-0058 X-653
 Ek, J.A. van
 The /"Threshold Level" (Unit-Credit System): Analysis and Definition/. In: /ELT Documents/, /1974/3, S.3-5.
 pres.: engl.
 FS-zx X-653/K
 Erwachsenenbildung; Lehrziel; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0059 Do-687
 Enders-Dragaesser,Uta; Lotz,
 Erika; Meyer,Ingrid
 /Englisch, 7. Jahrgangsstufe.
 Versuche zur Lernmotivation in
 heterogenen Gruppen/. Modellver-
 such des Hessischen Kultusmini-
 sters am DIFF, gefoerdert vom Bun-
 desministerium fuer Bildung und
 Wissenschaft.
 Bohnsack,Lieselotte(Red.)
 Projektgruppe "Konkretisierung
 der Rahmenrichtlinien an Gesamt-
 schulen"(Hrsg.)
 Frankfurt,M.:Modellversuch "Kon-
 kretisierung der Rahmenrichtlinien
 an Gesamtschulen"/1975/. 93 S.
 /Materialien zum Unterricht./
 Bibl.13, Abb., Tab.
 pres.:deutsch,engl.
 FS-sx Do-687/K
 Differenzierung; Englisch(FU);
 Experiment; Gesamtschule; Grup-
 penarbeit; Lehrziel; Motivation;
 Sekundarstufe Eins

mf75-03-0060 Do 685-1
 /Englisch Wirtschaft. Guidance
 for Test Constructors/.
 Deutscher Volkshochschul-Verband,
 Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.);
 Bundesministerium fuer Bildung
 und Wissenschaft(Hrsg.)
 Frankfurt,M.:Deutscher Volks-
 hochschul-Verband,Paedagogische
 Arbeitsstelle/1975/. 31 S.
 /Arbeitshilfen fuer den Kurs-
 leiter an Volkshochschulen/.
 Bibl.
 pres.:engl.
 FS-sx Do-685-1/K
 Abschlusspruefung; Englisch(FU);
 Fachsprache; Test; Volkshoch-
 schule

mf75-03-0061
 Erdmenger,Manfred
 Der /Abbau von Leistungsunter-
 schieden im Englischunterricht
 der Sekundarstufe 2 durch Grup-
 penarbeit/.
 In:Die /Berufsbildende Schule/,27
 /1975/1,S.99-104.
 Bibl.7.
 pres.:deutsch.
 FS-zx (FM)/K
 Berufsbildende Schule; Eigen-
 taetigkeit; Englisch(FU); Er-
 fahrungsbericht; Gruppenarbeit;
 Gruppentest; Gymnasium; Ober-
 stufenunterricht; Psycholin-
 guistik; Unterrichtsplanung

mf75-03-0062 Eric FL507091
 /ERIC Documents: TESOL and
 Bilingualism/.
 In:/Linguistic Reporter/,16
 /1974/6,S.13-14.
 Bibl.
 pres.:engl.
 Aus:Eric Journal Article Resume
 FL507091
 FS-zx (FM)
 Bibliographie; Englisch(FU)

mf75-03-0063
 Ezawa,Kennosuke
 Das /Problem der allgemeinen
 Lernschwierigkeiten japanischer
 Deutschlernender/.
 In:/Deutsch als Fremdsprache
 und neuere Linguistik/,Muenchen
 (Hueber)/1975/,S.272-280.
 Bibl.16, Gph.3.
 pres.:deutsch.
 FS-mx (FM)/K
 Deutsch; Deutsch(FU); Deutsch,
 Japanisch; Einstellung; Gram-
 matik; Japanisch; Kontrastive
 Linguistik; Kulturkunde; Lexik

mf75-03-0064 Eric FL507317
 Farrington,Brian
 /What is Knowing a Language?
 Some Considerations Arising
 from an Advanced Level Multiple-
 Choice Test in French/.
 In:/Modern Languages/,56/1975/1,
 S.10-17.
 pres.:engl.
 Aus:Eric Journal Article Resume
 FL507317
 FS-zx (FM)
 Franzoesisch(FU); Kontrollver-
 fahren; Test

mf75-03-0065 Eric FL507413
 Feeny,Thomas P.
 /Fostering Student Improvisa-
 tion in the Audio-Lingual
 Approach/.
 In:/Hispania/,58/1975/1,S.108-
 111.
 pres.:engl.
 Aus:Eric Journal Article Resume
 FL507413
 FS-zx (FM)
 Audiolinguale Methode; Spanisch
 (FU)

mf75-03-0066 Eric FL507293
 Feldman,David
 /Nociones de la programacion de
 lenguas extranjerias (Ensayo
 metodologico)/.
 In:/Yelmo/,/1975/22,S.17-29.
 pres.:span.
 Aus:Eric Journal Article Resume
 FL507293
 FS-zx (FM)
 Programming Foreign Languages
 (A Methodological Study).
 Lernstufe; Programmierter Unter-
 richt; Selbststudium; Sprach-
 labor

mf75-03-0067 Eric FL507627
 Feldman,David
 /Nociones de la programacion
 de lenguas extranjerias; Ensayo
 metodologico.2/.
 In:/Yelmo/,/1975/23,S.10-26.
 pres.:span.
 FS-zx (FM)

Notions on Programmed Instruction in Foreign Languages; Methodological Essay.2. Computer Assisted Instruction; Lehrmaschine; Lehrmaterial; Methode; Programmierter Unterricht; Spanisch(FU); Sprachlabor

mf75-03-0068 Eric FL507110
Ferguson, Charles A.
/Applied Linguistics in China/.
In: /Linguistic Reporter/, 17
/1975/4, S. 3, 10.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507110
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; /China/

mf75-03-0069 X-55
Firges, Jean
Die /CREDIF-Methodik. Versuch
einer kritischen Bestandsauf-
nahme/.
In: Die /Neueren Sprachen/, 74(24)
/1975/3, S. 224-237.
Bibl.
pres.: deutsch, franz.
FS-zx X-55/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Franzoesisch(FU)

mf75-03-0070 Eric FL507467
Flegel, T.W.
/English for Science: Where Do
We Start?/
In: /PASAA: Notes and News about
Language Teaching and Linguistics
in Thailand/, 4/1974/1, S. 113-120.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507467
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fachsprache;
/Thailand/

mf75-03-0071 Eric FL507326
Forrest, Ronald
/Objective Examinations and the
Teaching of English/.
In: /English Language Teaching
Journal/, 29/1975/3, S. 240-246.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507326
FS-zx (FM)
/Afrika/; Englisch(FU); Lehrer;
Leistungsmessung; Methode; Test

mf75-03-0072 Eric FL507249
Fréchette, Ernest A.
A /Critical Survey of Elementary
and Intermediate Level French
Readers, 1968-1973/.
In: /Modern Language Journal/, 59
/1975/1, S. 3-7.
Bibl.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507249
FS-zx (FM)
Bibliographie; Franzoesisch(FU);
Lehrbuch; Lektuere; Lesen

mf75-03-0073 X-515
Der /fremdsprachliche Unter-
richt. Wissenschaftliche Grund-
legung. Methodische Gestaltung,
9-1975-2. 34: Landeskunde im neu-
sprachlichen Unterricht/.
Hartig, Paul (Hrsg.)
Stuttgart: Klett/9-1975-2/. 62 S.
ISBN 3-12-967680-5
Bibl., Biogr. Ang.
pres.: deutsch, engl., franz.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU);
Kulturkunde; Landeskunde; Leh-
rerausbildung; Lehrplan; Lehr-
werk; Lehrziel

mf75-03-0074 Eric FL507098
Gage, William W.; Ohannessian,
Sirarpi
/ESOL Enrollments Throughout the
World. CAL Research Report: 1/.
In: /Linguistic Reporter/, 16
/1974/9, S. 13-16.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507098
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Englisch(FU);
Primarschule

mf75-03-0075 X-589
Gajdarova, L.M.
/Castotnyj slovar' special'nych
terminov/.
In: /Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/1, S. 77-82.
Bibl. 4, Tab. 1, Wortlisten 2.
pres.: russ.
FS-zx X-589/K
Ein Haeufigkeitswörterbuch lin-
guistischer Fachtermini.
Fachsprache; Linguistik; Rus-
sisch(FU); Sprachstatistik;
Worthaeufigkeit; Wortschatz;
Wortschatzauswahl

mf75-03-0076 X-589

Gak, V.G.
/Sopostavitel'noe izučenie
jazykov i lingvističeskaja
tipologija/.
In: /Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/3, S.52-58.
Bibl.11.
pres.: russ.
FS-zx X-589/K
Kontrastive Sprachuntersuchung
und linguistische Typologie.
Kontrastierung; Linguistik

mf75-03-0077 X-203

Garrard, D.R.
/Language Teaching in Europe/.
In: /Modern Languages/, 55/1974/3,
S.131-137.
Bibl.6.
pres.: engl.
FS-zx X-203/K
/Europa/; Fremdsprachenunter-
richt; Uebersicht

mf75-03-0078 Eric FL507363

Gautherot, Jean-Marie
/Ecrit et apprentissage/.
In: /Français dans le monde/,
/1974/109, S.26-31.
pres.: franz.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507363
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Audio-
visuelle Methode; Franzoesisch
(FU); Schriftsprache; Sprechen

mf75-03-0079 Eric FL507633

Gibson, Robert E.
The /Strip Story: A Catalyst
for Communication/.
In: /Tesol Quarterly/, 9/1975/2,
S.149-154.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507633
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lernspiel; Methode

mf75-03-0080

Glenow, Wilfried
/Zur Frage der Kontrolle und Be-
wertung von Schuelerleistungen
im audiovisuellen Fremdsprachen-
kabinett (AVFK)/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 11
/1974/6, S.353-359.
Bibl.11, Tab.1, Gph.1.
pres.: deutsch.
FS-zx X-509/K
Fremdsprachenunterricht; Lei-
stungsmessung; Schule; Sprach-
labor; Sprachlaborarbeit; Uebung

mf75-03-0081 Eric FL507112
Gilbert, Claire; McArthur, James
/In-Service Teacher Prepara-
tion of French Graduate Assist-
ants: Design and Evaluation/.
In: /French Review/, 48/1975/3,
S.508-521.
pres.: engl.
Eric Journal Article Resume
FL507112
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Lehrerausbil-
dung; Lehrerfortbildung

mf75-03-0082 Eric FL507318

Glasgow, Mary
/Modern Languages Down Under/.
In: /Modern Languages/, 56
/1975/1, S.32-34.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507318
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Englisch(FU); Lehrplan; Lin-
guistik; Medienverbund; Methode

mf75-03-0083 X-633

Goeller, Alfred
/Transformationelle Grammatik
und Fremdsprachenunterricht/.
In: /Franzoesisch Heute/, 5
/1974/3, S.137-143.
Bibl.4.
pres.: deutsch, franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Fremdsprachen-
unterricht; Transformationsgram-
matik

mf75-03-0084 Eric FL507342

Gold, David L.
/New Perspectives in North
American Lexicography/.
In: /Babel: International Journal
of Translation/, 21/1975/1, S.21-
29.
Bibl.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507342
FS-zx (FM)
Englisch; Grammatik; Lexiko-
graphie; Semantik; Sprachge-
brauch; Woerterbuch

mf75-03-0085 Eric FL507229

Goldsworthy, T.R.
/Using Automatically Synchronized
Tape-Slide Programs in Single-
Screen Presentations/.
In: /NALLD Journal/, 9/1975/2,
S.36-44.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507229
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Auditive Unterrichtsmittel; Dia;
Tonbandmaterial; Visuelle Unter-
richtsmittel

mf75-03-0086 Eric FL507327

Grant, N.J.H.

/From Rocking-Horse to Pegasus:
the Class Reader in the Lower
Secondary School/.

In: /English Language Teaching
Journal/, 29/1975/3, S.190-197.

Bibl.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume
FL507327

FS-zx (FM)

Englisch(FU); Lehrmaterial; Lek-
tuere; Lesen; Literatur

mf75-03-0087 Eric FL507496

Grebenschikov, Vladimir

A /New Approach to the Russian
Verb System/.

In: /Russian Language Journal/, 27
/1973/97, S.32-39.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume
FL507496

FS-zx (FM)

Grammatik; Methode; Morphologie;
Russisch(FU); Taxonomischer
Strukturalismus

mf75-03-0088 Eric FL507351

Green, Jerry D.

/Some Principles for the Develop-
ment of Remedial Pronunciation
Material for Advanced Level
Learners: An Individualized
Approach/.

In: /Audio-Visual Language Jour-
nal/, 13/1975/1, S.12-16.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume
FL507351

FS-zx (FM)

Aussprache; Fortgeschrittenen=
unterricht; Lehrmaterial; Sprach=
labor; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0089 Eric FL507635

Greenbaum, Sidney

/Language Variation and Accept-
ability/.

In: /Tesol Quarterly/, 9/1975/2,
S.165-172.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume
FL507635

FS-zx (FM)

Lehrer; Methode; Soziolinguistik;
Sprachgebrauch; Stil

mf75-03-0090 Eric FL507617

Gregory, F.

/Some Aspects of Skill Oriented
Language Instruction/.

In: /Der Sprachmittler/, 12/1974/4,
S.110-116.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume
FL507617

FS-zx (FM)

Angewandte Linguistik; Lesen;
Methode; Sprachliche Fertig-
keiten; Wortschatzunterricht

mf75-03-0091

Grepl, Miroslav; Masařik, Zdeněk

/Zur Kategorie der Modalitaet
im Deutschen und Tschechischen
aus konfrontativer Sicht/.

In: /Deutsch als Fremdsprache/, 11
/1974/6, S.370-378.

Bibl.25.

pres.: deutsch.

FS-zx X-509/K

Deutsch; Grammatik; Grammatik=
stoff; Kontrastive Linguistik;
Modus; Tschechisch

mf75-03-0092 Eric FL507099

Griffin, Peg

/Linguistic Terminology/.

In: /Linguistic Reporter/, 16
/1974/9, S.2.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume
FL507099

FS-zx (FM)

Linguistik; Linguistische Theo-
rie; Psycholinguistik; Semantik;
Sprachgebrauch; Syntax; Wort=
schatz

mf75-03-0093 X-55

Grzesik, Juergen

/Probleme und Möglichkeiten
der Planung von Unterrichtsme-
thoden/.

In: /Die Neueren Sprachen/, 74(24)
/1975/3, S.196-210.

Bibl.

pres.: deutsch.

FS-zx X-55/K

Methode

mf75-03-0094 Eric FL507180.

Guex, Andre

The /Language Laboratory of the
Ecole de Francais Moderne of
the University of Lausanne/.

In: /NALLD Journal/, 9/1974/1, S.28-
31.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume
FL507180

FS-zx (FM)

Grammatik; hoeren; Lehrmaterial;
Phonetik; Sprachlabor; Sprach=
laborarbeit; Sprechen; Wort=
schatz

mf75-03-0095

Gutschow, Harald

/Medienverbund und Methodenver-
bund ist Unterrichtsverbund/?

In: /Beitraege zu den Sommerkursen
1974/, Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/
S.114-120.

pres.: deutsch.

FS-mx (FM)/K

Medienverbund; Methode

mf75-03-0096
Gutschow, Harald
/Zu einigen Fragen der Fehler=
analyse/.
In: /Beitraege zu den Sommerkursen
1974/, Muenchen (Goethe-Inst.) /1975/,
S. 78-88.
Bibl. 11.
pres.: deutsch.
FS-mx (FM) /K
Deutsch (FU); Fehlerbewertung;
Fehlerkunde

mf75-03-0097 X-609
Hartig, Paul
/Didaktiker des Fremdsprachen=
unterrichts auf neuen Wegen/.
(Burgschmidt, E.; Goetz, D.;
Hoffmann, H.G.; Hohmann, H.-O.;
Schrand, H.: Englisch als Ziel=
sprache. Handbuch des Englisch=
unterrichts unter besonderer
Beruecksichtigung der Weiterbil=
dung. Muenchen, Hueber, 1975. 310
S.) (Rezension).
In: /Zielsprache Englisch/,
/1975/3, S. 14-16.
pres.: deutsch.
FS-zx X-609 /K
Englisch (FU); Rezension; Volks=
hochschule

mf75-03-0098 X-515
Hartig, Paul
/Zur Aufwertung der Kultur- und
Landeskunde/. Ein Literaturbe=
richt.
In: Der /fremdsprachliche Unter=
richt. 34/, 9/1975/2, S. 47-62.
pres.: deutsch, franz.
FS-zx X-515 /K
Kulturkunde; Landeskunde; Li=
teraturbericht; Rezension

mf75-03-0099 Eric FL507605
Hartmann, R.R.K.
/Understanding Texts/.
In: /System/, 3/1975/2, S. 98-105.
Bibl.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507605
FS-zx (FM)
Lektuere; Lesen; Methode; Stil=
les Lesen

mf75-03-0100
Hartung, Wolfgang
Die /Situation des Franzoesisch=
unterrichts in der Hoeheren Han=
delsschule und im Gymnasialen
Zweig der Hoeheren Handelsschu=
le/.
In: /Wirtschaft und Erziehung/, 27
/1975/3, S. 74-77.
pres.: deutsch.
FS-zx X-656 /K

Berufsbildende Schule; Didaktik;
Erfahrungsbericht; Franzoesisch
(FU); Lehrplan; Motivation; Ober=
stufenunterricht; Studentafel;
Unterrichtsziel; Zweite Fremd=
sprache

mf75-03-0101 X-653
Hawkes, Nicolas
/Some Considerations of Prin=
ciple for TEFL in the European
Primary School, 1974/.
In: /ELT Documents/, /1974/3, S. 14-
22.
Bibl.
pres.: engl.
FS-zx X-653 /K
Englisch (FU); Kontext; Lehrma=
terial; Motivation; Natuerliche
Methode; Primarschule; Situation;
Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0102 X-589
Heien, L.G.
/Rol' rodnogo jazyka v razvitii
slusanija i ponimanija zvučasčej
reči (načal'nyj etap)/.
In: /Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/2, S. 82-85.
Bibl. 10.
pres.: russ.
FS-zx X-589 /K

Die Rolle der Muttersprache bei
der Entwicklung des Hoerver=
stehens im Anfangsunterricht.
Anfangsunterricht; Bedeutungs=
erschliessung; Darbietung; Er=
fahrungsbericht; Hoerverstehen;
Lehrerausbildung; Russisch (FU)

mf75-03-0103 X-515
Hermes, Liesel
/Moeglichkeiten eines gegen=
wartsorientierten Landeskunde=
unterrichts. Unter besonderer
Beruecksichtigung der Haupt=
und Realschuloberstufe/.
In: Der /fremdsprachliche Unter=
richt. 34/, 9/1975/2, S. 14-23.
Bibl. 45.
pres.: deutsch.
FS-zx X-515 /K
Englisch (FU); Landeskunde; Lehr=
werk; Lehrziel; Lektuere

mf75-03-0104
Hoeborg, Ursula
/Probleme der Wortstellung/.
In: /Deutsch als Fremdsprache und
neuere Linguistik/, Muenchen
(Hueber) /1975/, S. 67-80.
Bibl. 5, Gph. 1.
pres.: deutsch.
FS-mx (FM) /K
Deutsch; Deutsch (FU); Grammatik;
Linguistische Theorie; Satzteil;
Syntax; Wortstellung

mf75-03-0105 X-609
Hoffmann, Hans G.
/Fuehren, wohin du nicht willst/?
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/3,
S.17.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Interesse; Lehrziel; Motivation;
Unterrichtsziel; Volkshochschule

mf75-03-0106 Eric FL507107
Howse, H.R.
A /Pioneering Venture in English
Teaching/.
In:/Linguistic Reporter/,/17/1975/2,
S.11-12.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507107
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fachsprache; Unter-
richtsfilm

mf75-03-0107 Eric FL507542
Huberman, Gisela; Medish, Vadim
/Spanish Multi-Channel Instruc-
tion in Operation: A Progress
Report/.
In:/Foreign Language Annals/,8
/1975/1,S.49-52.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507542
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Medienverbund; Programmierter
Unterricht; Spanisch(FU); Sprach-
labor

mf75-03-0108 Eric FL507167
Hudson, Richard A.
The /Meaning of Questions/.
In:/Language/,51/1975/1,S.1-31.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507167
FS-zx (FM)
Linguistische Theorie; Semantik;
Syntax

mf75-03-0109
Huebner, Wolfgang
/Russkij jazyk v nacional-noj
skole. Jahrgang 1974/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19
/1975/4,S.197-199.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Literaturbericht; Russisch(FU)

mf75-03-0110
Huebner, Wolfgang
/Russkij jazyk za rubežom. Jahr-
gang 1974/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19
/1975/5,S.248-250.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Literaturbericht; Russisch(FU)

mf75-03-0111
Hundsnurscher, Franz
/Ueberlegungen zur Sprechakt-
Theorie/.
In:/Deutsch als Fremdsprache und
neuere Linguistik/,Muenchen
(Hueber)/1975/,S.184-201.
Bibl.11, Gph.12.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Konversation; Lexik;
Linguistik; Linguistische Theorie;
Semantik; Uebung

mf75-03-0112 Eric FL507270
/Is There a "Natural Sequence"
in Adult Second Language Learn-
ing/?
Bailey, Nathalie; u.a.
In:/Language Learning/,24/1974/2,
S.235-243.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507270
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Englisch(FU);
Fehlerkunde; Interferenz;
Psycholinguistik

mf75-03-0113
Isenina, E.I.
/Mechanizmy rečevogo slucha i
obučenie vosprijatiju inozazyčnoj
reči/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,
/1975/2,S.35-41.
Bibl.21.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Mechanismen des sprachlichen Ge-
hoers und das Lehren der Perzep-
tion einer fremden Sprache.
Hoeren; Hoerverstehen; Psycho-
linguistik; Uebungssystem

mf75-03-0114
Iwan, Krystyna
/Problem infantyizmu w procesie
nauczania języka rosyjskiego na
szczeblu podstawowym/.
In:/Język rosyjski/,28/1975/1,
S.28-34.
Bibl.9, Gph.1.
pres.:poln.
FS-zx X-668/K
Das Problem des Infantilismus
im Lehrprozess des Russischen
auf der Grundstufe.
Motivation; Russisch(FU)

mf75-03-0115 X-589
Izarenkov, D.I.
/Rečevaja situacija. Funkcional'nye
typy rečevogo dejstvija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/2,S.48-52.
Bibl.20.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K

Die Sprechsituation. Funktionale Typen der Sprachtaetigkeit. Gesprochene Sprache; Psycholinguistik; Sprachpsychologie

mf75-03-0116 Eric FL507356
Jefferson, Gail
/Error Correction as an Interactional Resource/.
In: /Language in Society/, 3/1974/2, S.181-199.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume FL507356
FS-zx (FM)
Englisch; Fehlerkunde; Linguistische Theorie; Soziolinguistik

mf75-03-0117 Eric FL507328
Johansson, Stig
The /Uses of Error Analysis and Contrastive Analysis (1)/.
In: /English Language Teaching Journal/, 29/1975/3, S.246-253.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume FL507328
FS-zx (FM)
Fehlerkunde; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Psycholinguistik

mf75-03-0118 Eric FL507252
Jolly, Yukiko S.
The /Use of Songs in Teaching Foreign Languages/.
In: /Modern Language Journal/, 59/1975/1, S.11-14.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume FL507252
FS-zx (FM)
Lied; Methode

mf75-03-0119 Eric FL507257
Joyaux, Georges J.
/Forming Future Teachers of French/.
In: /Modern Language Journal/, 59/1975/3, S.83-89.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume FL507257
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Hochschule; Lehrerausbildung; Methode

mf75-03-0120
Kaluza, Henryk
/Dydaktyka angielskiej negacji i interrogacji/.
In: /Glottodidactica/, 9/1975/7, S.69-73.
Bibl.2.
pres.: poln.
FS-zx X-79/K
Didaktik der englischen Verneinung und Frage.
Didaktik; Englisch; Syntax

mf75-03-0121
Kaufmann, Franz
Der /Fehler im Franzoesischunterricht/. Verstoesse gegen Morphologie und Syntax der franzoesischen Elementargrammatik in schriftlichen Arbeiten deutschschweizerischer Schueler.
Frankfurt, M.: Verlag Peter Lang /1974/. 227 S.
/Europaeische Hochschulschriften. Reihe 13. Franzoesische Sprache und Literatur. 26/
ISBN 3-261-01363-X
Tab.
pres.: deutsch, franz.
FS-zx (FM)/K
Fehlerkunde; Franzoesisch(FU); Grammatik; Morphologie; Syntax

mf75-03-0122 X-589
Kello, M.
/Ob ucete nekotorych psichologickich faktorov pri sostavlenii ucebnych materialov/.
In: /Russkij jazyk za rubezom/, /1974/4, S.79-81.
pres.: russ.
FS-zx X-589/K
Die Beruecksichtigung einiger psychologischer Faktoren bei der Entwicklung von Lehrmaterialien.
Lehrmaterialaufbau; Lehrmaterialentwicklung; Lehrmaterialgestaltung; Motivation; Psychologie

mf75-03-0123 Eric FL507124
Khafaji, A.R.
A /Formal-Functional Approach for Contrastive Linguistics/.
In: /English Language Teaching/, 29/1975/2, S.90-96.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume FL507124
FS-zx (FM)
Englisch, Arabisch; Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie; Transformationsgrammatik

mf75-03-0124 Eric FL507242
King, Ann
/Sections Bilingues in Somerset/.
In: /System/, 3/1975/1, S.63-69.
pres.: franz.
Aus: Eric Journal Article Resume FL507242
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Methode

mf75-03-0125
Kirk, Tim
/Homework and the individual/.
In: /Modern English Teacher (M.E.T.)/, 3/1975/2, S.14-15.
Bibl.1.
pres.: engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Hausarbeit; Motivation; Transfer

mf75-03-0126 Eric FL507606
 Knight, Michael
 /Video in Oral Proficiency Training/.
 In: /System/, 3/1975/2, S. 81-83.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507606
 FS-zx (FM)
 Laborausrustung; Sprachlabor;
 Sprechen; Verstaendigungsfaehig-
 keit; Video Recorder

mf75-03-0127 Eric FL507636
 Krashen, Stephen D.; Seliger,
 Herbert W.
 The /Essential Contributions of
 Formal Instruction in Adult
 Second Language Learning/.
 In: /Tesol Quarterly/, 9/1975/2,
 S. 173-183.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507636
 FS-zx (FM)
 Erwachsenenbildung; Methode

mf75-03-0128 X-128
 Kruppa, Ulrich
 /Kontrastive Analyse von Inter-
 ferenzerscheinungen im deutsch-
 englischen Bereich/.
 In: /Neusprachliche Mitteilun-
 gen/, 28/1975/2, S. 92-99.
 Bibl. 21, Gph. 1.
 pres.: deutsch, engl.
 FS-zx X-128/K
 Englisch, Deutsch; Interferenz;
 Kontrastive Linguistik

mf75-03-0129 X-128
 Kuehlwein, Wolfgang
 /Grundsatzfragen der kontrasti-
 ven Linguistik/.
 In: /Neusprachliche Mitteilun-
 gen/, 28/1975/2, S. 80-92.
 Bibl., Gph. 1.
 pres.: deutsch, engl.
 FS-zx X-128/K
 Fehlerkunde; Grammatik; Kontra-
 stive Linguistik

mf75-03-0130 X-515
 Kuepper, Karl Josef
 /Amerikanische Lyrik und Ameri-
 kakunde/. Die Interpretation
 von Gedichten mit geschicht-
 lich-gesellschaftlicher Thema-
 tik/.
 In: /Der /fremdsprachliche Unter-
 richt. 34/, 9/1975/2, S. 24-30.
 Bibl. 13.
 pres.: deutsch, engl.
 FS-zx X-515/K
 Amerikanisch(FU); Interpreta-
 tion; Landeskunde; Lehrziel

mf75-03-0131 Eric FL507373
 Kumar, Sarat.
 /Transformational Grammar--
 A Powerful Weapon in the Armory
 of the ELT Expert/.
 In: /Modern English Journal/, 6
 /1975/1, S. 49-51.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507373
 FS-zx (FM)
 Angewandte Linguistik; Englisch
 (FU); Methode; Transformations-
 grammatik

mf75-03-0132 X-128
 Kunsmann, Peter W.
 Das /modale Hilfsverb "will"/.
 In: /Neusprachliche Mitteilun-
 gen/, 28/1975/2, S. 100-106.
 Bibl. 25, Gph. 3.
 pres.: deutsch, engl.
 FS-zx X-128/K
 Englisch(FU); Grammatikstoff;
 Modus; Transformationsgrammatik

mf75-03-0133 Z-74
 /Language Teaching and Linguis-
 tics: Abstracts. 8-1975-2/.
 London: Cambridge University
 Press/8-1975-2/. S. 73-136.
 Bibl.
 pres.: engl.
 FS-zx Z-74/K
 Angewandte Linguistik; Biblio-
 graphie; Linguistik

mf75-03-0134 X-203
 Lee, E.J.
 /Teaching the Relative Pronouns
 of French/.
 In: /Modern Languages/, 55/1974/3,
 S. 120-123.
 Bibl. 1.
 pres.: engl.
 FS-zx X-203/K
 Darbietung; Franzoesisch(FU);
 Grammatikstoff

mf75-03-0135 Eric FL507444
 Lefevre, G.
 /Bibliographie/.
 In: /Languages/, /1974/36, S. 124-
 128.
 Bibl.
 pres.: franz.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507444
 FS-zx (FM)
 Bibliographie; Linguistische
 Theorie; Morphologie; Woerter-
 buch; Wortschatz; Zeitschrift

mf75-03-0136
 Lehmborg, Peter
 /Volkshochschule entwickelt
 einen Sprachtrainer/.
 In: /Aula/, 8/1975/2, S. 188-189.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-518/K

Auditive Unterrichtsmittel;
Volkshochschule

mf75-03-0137

Leont'ev, A.A.

/Psychologia vosprijatia i
vosprijatie reči/.

In: /Inostrannye jazyki v škole/,
/1975/1, S.76-81.

Bibl.5.

pres.: russ.

FS-zx X-139/K

Psychologie der Perzeption und
die Perzeption der Sprache.

Lesen; Psycholinguistik

mf75-03-0138 X-589

Leont'ev, A.A.

/Psychologičeskie osnovy
obučeniya russkomu jazyku kak
inostrannomu/.

In: /Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/4, S.54-60.

Bibl.8.

pres.: russ.

FS-zx X-589/K

Die psychologischen Grundlagen
des fremdsprachlichen Russisch-
unterrichts.

Linguistische Theorie; Methode;
Psycholinguistik; Russisch(FU)

mf75-03-0139

Leont'ev, A.A.

/Upravlenie usvoeniem inostrannogo
jazyka/.

In: /Inostrannye jazyki v škole/,
/1975/2, S.83-87.

Bibl.4.

pres.: russ.

FS-zx X-139/K

Steuerung des Erwerbs von fremden
Sprachen.

Fremdsprachiger Spracherwerb;
Psycholinguistik; Sprachgewohn-
heit

mf75-03-0140

Luszczyc, Stanislaw

/Analiza wyników egzaminu wstępnego
na filologię germańską w Uni-
wersytecie Jagiellońskim w
Krakowie/.

In: /Jezyki obce w szkole/, 19
/1975/1, S.17-31.

Bibl.1, Tab.15.

pres.: poln., deutsch.

FS-zx (FM)/K

Die Analyse von Ergebnissen der
Aufnahmeprüfung auf die germa-
nische Philologie der Jagiello-
nen-Universität in Kraków.

Schriftlicher Test; Statisti-
sche Auswertung; Test; Testaus-
wertung

mf75-03-0141

McCready, George

A /demonstration-discussion
session in Szczecin/.

In: /Jezyki obce w szkole/, 19
/1975/1, S.13-16.

pres.: engl.

FS-zx (FM)/K

Englisch(FU); Unterricht; Unter-
richtsstunde

mf75-03-0142 Eric FL507637

McEldowney, Patricia L.

/Teaching Imperatives In
Context/.

In: /Tesol Quarterly/, 9/1975/2,
S.137-147.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume

FL507637

FS-zx (FM)

Englisch(FU); Lehrmaterial; Me-
thode; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0143

McGrath, Ian

/Is copying a waste of time/?

In: /Modern English Teacher
(M.E.T.)/, 3/1975/2, S.10-12.

Bibl.2, Abb.2, Tab.1.

pres.: engl.

FS-zx (FM)/K

Abschreiben; Englisch(FU);

Uebung

mf75-03-0144 X-203

Mackay, R.; Jordan, R.R.

A /Survey of English Language
Assistants in France and Germany:
1972-73. Their Role and Prepara-
tion for it/.

In: /Modern Languages/, 55/1974/3,
S.129-131.

pres.: engl.

FS-zx X-203/K

/Grossbritannien/; Lehreraus-
bildung; Lehreraustausch

mf75-03-0145 Eric FL507125

Mahandru, V.K.

The /Problem of Word Stress in
English/.

In: /English Language Teaching/, 29
/1975/2, S.96-100.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume

FL507125

FS-zx (FM)

Aussprache; Betonung; Englisch
(FU); Interferenz

mf75-03-0146 Eric FL506940
 Marbe, Alan
 /Longer than the Sentence -
 Some Para-syntactic Guidelines
 for a Methodology of Reading
 Comprehension/.
 In: /English Teachers' Journal
 (Israel)/, /1974/12, S. 33-37.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL506940
 FS-zx (FM)
 Lesen; Methode; Semantik; Sprach=
 koennen; Stilles Lesen; Syntax

mf75-03-0147
 Markunas, Antoni
 /O niektórych aspektach
 psychologicznych nauczania
 języka rosyjskiego/.
 In: /Język rosyjski/, /28/1975/1,
 S. 23-28.
 Bibl. 14.
 pres.: poln.
 FS-zx X-668/K
 Ueber einige psychologische
 Aspekte des Russischunterrichts.
 Fremdsprachiger Spracherwerb;
 Russisch(FU); Sprachliche Fer=
 tigkeiten

mf75-03-0148 Eric FL507126
 Martin, M.H. Combe
 The /Training Situation of the
 Non-Native EFL Teacher in Lon=
 don/.
 In: /English Language Teaching/, /29
 /1975/2, S. 101-107.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507126
 FS-zx (FM)
 Englisch(FU); Lehrerausbildung

mf75-03-0149 Z-555
 /Materialien zum Programmierten
 Lernen und zum Einsatz schulbe=
 zogener Arbeitsmittel. Buecher,
 Bibliographien, Sammelwerke
 1945 - 1971-72/.
 Schmidt, Heiner (Bearb.); Handtke,
 Ellen (Mitarb.); Hanel, Erwin
 (Mitarb.); Luetzenkirchen, F.J.
 (Mitarb.)
 Weinheim: Beltz/1973/. XIII, 297 S.
 /Erziehungswissenschaftliche Do=
 kumentation. Reihe B. 5/
 ISBN 3-407-15005-6
 Bibl., Reg., Deskriptorenverz.,
 Abkuerzungsverz.
 pres.: deutsch.
 FS-sx Z-555/K
 Bibliographie; Fremdsprachenunter=
 richt; Lehrmaterial; Programmier=
 ter Unterricht; Sprachlabor; Un=
 terrichtsmittel

mf75-03-0150 Eric FL507374
 Matsuda, Masahira
 /Visual Aids for English Teach=
 ing/.
 In: /Modern English Journal/, /6
 /1975/1, S. 41-47.
 Abb., Tab., Gph.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507374
 FS-zx (FM)
 Englisch(FU); Methode; Visuelle
 Unterrichtsmittel

mf75-03-0151 Eric FL507502
 Mayer, Gerald
 /Linguistics in Russian Language
 Teaching/.
 In: /Russian Language Journal/, /27
 /1973/98, S. 32-39.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507502
 FS-zx (FM)
 Grammatik; Hochschule; Lingui=
 stik; Morphologie; Phonologie;
 Russisch(FU)

mf75-03-0152 Eric FL507127
 Mead, Richard; Lilley, A.D.
 The /Use of Visual Materials in
 Teaching English to Economics
 Students/.
 In: /English Language Teaching/, /29
 /1975/2, S. 151-156.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507127
 FS-zx (FM)
 Englisch(FU); Fachsprache; Vi=
 suelle Unterrichtsmittel

mf75-03-0153 X-589
 Menac, A.
 /Sopostavitel'noe izučenie
 jazykov i teorija učebnika/.
 In: /Russkij jazyk za rubežom/,
 /1974/3, S. 75-77.
 pres.: russ.
 FS-zx X-589/K
 Kontrastive Sprachuntersuchung
 und Lehrbuchtheorie.
 Kontrastierung; Linguistik; Si=
 tuationsbericht

mf75-03-0154 X-589
 Meško, S.
 /O semantizaciji leksiki v
 prepodavanii inostrannyh
 jazykov/.
 In: /Russkij jazyk za rubežom/,
 /1974/3, S. 68-71.
 Bibl. 11.
 pres.: russ.
 FS-zx X-589/K
 Die Semantisierung von Lexik im
 Fremdsprachenunterricht.
 Bedeutungserschließung; Lehrer=
 ausbildung; Methode; Russisch(FU);
 Uebersetzung

mf75-03-0155 X-589

Mets, N.A.

/O edinice obučeniya pri formirovani navykov monologičeskogo vyskazyvaniya (na materiale naučnogo stilja reči)/.
In: /Russkij jazyk za rubežom/, /1974/1, S.59-62.

Bibl.15.

pres.: russ.

FS-zx X-589/K

Die Lerneinheit bei der Herausbildung von Fertigkeiten in der monologischen Äusserung (anhand von Materialien des wissenschaftlichen Sprachstiles).

Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Gesprochene Sprache; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Russisch(FU); Sprechen

mf75-03-0156 X-609

Mohr, Peter

Die /Sache mit der Kommunikationsfaehigkeit. Vorschlag zur Veraenderung einer Praxis/.

In: /Zielsprache Englisch/, /1975/3, S.7-13.

Bibl.

pres.: deutsch, engl.

FS-zx X-609/K

Dialog; Englisch(FU); Lehrziel; Methodik; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sprachgebrauch; Verstaendigungsfaehigkeit; Volkshochschule

mf75-03-0157 Eric FL507283

Moirand, Sophie

/ "Audio-visuel Intégré" et Communication(s) /.

In: /Langue Francaise/, /1974/24, S.5-26.

pres.: franz.

Aus: Eric Journal Article Resume FL507283

FS-zx (FM)

Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Dialog; Franzoesisch(FU); Methode; Psycholinguistik

mf75-03-0158 Eric FL507116

Moody, Marvin D.

/Methodology, Smethodology, What Does It Get Us/?

In: /French Review/, /48/1975/4, S.741-745.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume FL507116

FS-zx (FM)

Franzoesisch(FU); Lehrziel; Methode

mf75-03-0159 Eric FL507399

Mothe, Jean-Claude

/L'Evaluation par les Tests dans la Classe de Francais/.

In: /Francais dans le Monde/, /1975/112, S.19-24.

pres.: franz.

Aus: Eric Journal Article Resume

FL507399

FS-zx (FM)

Franzoesisch(FU); Lehrziel;

Test; Testauswertung; Validitaet

mf75-03-0160 Eric FL507199

Moulin, Andre

/English for Business/.

In: /Revue des Langues Vivantes/, /40/1974/6, S.700-703.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume

FL507199

FS-zx (FM)

Englisch(FU); Fachsprache; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0161 Eric FL507607

Moulin, Andre

/Foreign Languages for Non-

Linguists: Assessing the Needs and Defining the Teaching Approaches/.

In: /System/, /3/1975/2, S.88-97.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume

FL507607

FS-zx (FM)

Fachsprache; Hochschule; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0162

Muehlner, W.; Sommerfeldt, K.E.

Der /Konjunktiv als Mittel zum Ausdruck der Modalitaet im Deutschen und Russischen/.

In: /Deutsch als Fremdsprache/, /11/1974/6, S.360-369.

Bibl.22, Tab.1.

pres.: deutsch.

FS-zx X-509/K

Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Kontrastive Linguistik; Modus; Russisch

mf75-03-0163

Mugglestone, Patricia

/Active listening exercises/.

In: /Modern English Teacher (M.E.T.)/, /3/1975/2, S.7-8.

Bibl.1, Tab.1.

pres.: engl.

FS-zx (FM)/K

Englisch(FU); Hoerverstehen; Lernspiel

mf75-03-0164 X-609
Mugglestone, Patricia
/Some factors relevant to group
activities in language teaching/.
In: /Zielsprache Englisch/, /1975/3,
S.18-22.
Bibl.19, Gph.4.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Gruppenarbeit; Unterrichtsorga-
nisation; Verstaendigungsfaehig-
keit

mf75-03-0165
Nafziger, Rudolf
/Wortschatzorientierter Englisch-
unterricht an Fachoberschulen/.
In: Die /Berufsbildende Schule/, 27
/1975/1, S.87-93.
Bibl.33, Tab.3, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Aktiver Wortschatz; Berufsbil-
dende Schule; Englisch(FU);
Oberstufenunterricht; Passiver
Wortschatz; Wortfamilie; Wort-
feld; Worthaeufigkeit; Wortschatz;
Wortschatzauswahl; Wortschatz-
minimum; Wortschatzunterricht

mf75-03-0166 Eric FL507128
Narayanaswamy, K.R.
The /Measurement of Reading
Ability/.
In: /English Language Teaching/, 29
/1975/2, S.143-150.
pres.:engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507128
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lesegeschwindig-
keit; Lesen; Lesetest; Stilles
Lesen

mf75-03-0167
Naumova, L.N.; Chlyzova, A.I.
/Rabota nad stichami kak sredstvo
povysheniya interesa k inostrannomu
jazyku/.
In: /Inostrannye jazyki v škole/,
/1975/1, S.42-45.
Bibl.10.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Gedichte als Mittel der Ver-
groesserung des Interesses fuer
die fremde Sprache.
Auswendiglernen; Behalten; Lehr-
material; Lesen; Lyrik; Reim;
Uebersetzung

mf75-03-0168 X-55
Die /Neueren Sprachen. Zeit-
schrift fuer Forschung, Unter-
richt und Kontaktstudium auf
dem Fachgebiet der modernen
Fremdsprachen. 74(24)-1975-3.
Methodendiskussion/.
Rattunde, Eckhard (Hrsg.)
Frankfurt: Diesterweg/74(24)-
1975-3/. S.193-304.
Bibl.
pres.:deutsch, engl., franz.
FS-zx X-55/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Didaktik; Einsprachigkeit; Me-
thode; Uebersetzung

mf75-03-0169 Eric FL507468
O'Shea, Michael
/Vocabulary Selection through
Word List Comparisons/.
In: /PASAA: Notes and News about
Language Teaching and Linguis-
tics in Thailand/, 4/1974/1, S.91-
102.
pres.:engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507468
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrplan; Lesen;
Wortschatz

mf75-03-0170 X-633
Overbeck-Bollnow, Renate
/Unterrichtsversuche mit dem
franzoesischen Chanson/.
In: /Franzoesisch Heute/, 5
/1974/3, S.126-137.
Bibl.28.
pres.:deutsch, franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Hoerverstehen;
Interpretation; Landeskunde;
Lied; Lehrziel; Muendliches Aus-
drucksvermoegen

mf75-03-0171 Eric FL507543
Papalia, Anthony
/Attitudes of Students, Teachers,
and Administrators toward Ability
Grouping for Individualizing
Instruction/.
In: /Foreign Language Annals/, 8
/1975/1, S.54-55.
pres.:engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507543
FS-zx (FM)
Einstellung; Lehrer; Schueler;
Selbststudium

mf75-03-0172 X-203

Partington, J.A.
 An /Experiment in Aptitude Test-
 ing in Two British Schools/.
 In: /Modern Languages/, 55/1974/3,
 S. 123-126.
 Bibl. 3, Tab. 3.
 pres.: engl.
 FS-zx X-203/K
 Differenzierung; Eignungstest;
 /Grossbritannien/; Sekundarstufe
 Eins; Testeinsatz

mf75-03-0173 Eric FL507329

Pasanen, Leena
 /In-Service Training by Radio
 and Television/.
 In: /English Language Teaching
 Journal/, 29/1975/3, S. 221-229.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507329
 FS-zx (FM)
 Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
 Lehrerausbildung; Lehrerfortbil-
 dung; Medienverbund; Methode

mf75-03-0174

Paschek, Werner
 /Język Rosyjski. Jahrgang 1974/.
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 19
 /1975/4, S. 199-201.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-59/K
 Literaturbericht; Russisch(FU)

mf75-03-0175

Passov, E.I.
 /Situacija, tema, socialnyj kontakt
 (k problemie organizacii reče-
 vogo materiala)/.
 In: /Inostranye jazyki v škole/,
 /1975/1, S. 53-57.
 Bibl. 47.
 pres.: russ.
 FS-zx X-139/K
 Situation, Thema, sozialer Kon-
 takt (zum Problem der Organisa-
 tion des sprachlichen Materials).
 Situation; Stoffaufbereitung

mf75-03-0176 Eric FL507330

Pearce, Ruth A.
 /Teaching Conditional and Related
 Clauses/.
 In: /English Language Teaching
 Journal/, 29/1975/3, S. 206-213.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507330
 FS-zx (FM)
 Englisch(FU); Grammatik; Methode;
 Syntax

mf75-03-0177

Peters, Monika
 /Tonfilme fuer den Fremdspra-
 chenunterricht - kritisch beur-
 teilen/.
 In: /Aula/, 8/1975/2, S. 202-204.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-518/K
 Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
 Tonfilmmaterial

mf75-03-0178 X-128

Petzel, Hannelore
 Der /Fremdsprachenunterricht -
 Schulpraxis und Studium/.
 In: /Neusprachliche Mitteilun-
 gen/, 28/1975/2, S. 106-109.
 Bibl. 10.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-128/K
 Landeskunde; Lehrerausbildung;
 Muendliches Ausdrucksvermoegen;
 Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0179 Eric FL507130

Phillips, E.T.J.
 /Micro-teaching: A Tool of In-
 service Training/.
 In: /English Language Teaching/, 29
 /1975/2, S. 120-129.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507130
 FS-zx (FM)
 Englisch(FU); Lehrerfortbildung;
 Methode

mf75-03-0180

Plepho, Hans-Eberhard
 /Lesen als Lernziel im Fremd-
 sprachenunterricht. Versuch der
 Rehabilitation einer vernach-
 laessigten Fertigkeit/.
 In: /Beitraege zu den Sommerkursen
 1974/, Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/,
 S. 9-20.
 Bibl. 14, Tab. 1, Gph. 1.
 pres.: deutsch.
 FS-mx (FM)/K
 Didaktik; Englisch(FU); Lesen;
 Textart; Textauswahl

mf75-03-0181

Ploeger, Willi
 /Didaktisierung der Prosodie des
 Deutschen als Fremdsprache/.
 In: /Beitraege zu den Sommerkursen
 1974/, Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/,
 S. 41-54.
 Bibl. 10.
 pres.: deutsch.
 FS-mx (FM)/K
 Ausspracheschulung; Deutsch(FU);
 Didaktik; Intonation

mf75-03-0182 Eric FL507469
Pollard, Marc
/Some Games for Advanced Students/.
In:/PASAA: Notes and News about Language Teaching and Linguistics in Thailand/, 4/1974/1, S.103-108.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume FL507469
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Lernspiel; Methode

mf75-03-0183 Eric FL507296
Polo, Jose
El /español familiar y zonas afines/.
In:/Velmo/, /1975/22, S.47-48.
Bibl.
pres.: span.
Aus: Eric Journal Article Resume FL507296
FS-zx (FM)
Colloquial Spanish and Related Areas of study.
Bibliographie; Spanisch; Sprachgebrauch

mf75-03-0184 Do-683
Freibusch, Wolfgang
/Schreiben und Lesen im Englischanfangsunterricht (Klasse 5 und 6). Diskussionsbeitrag zum Rang und Gewicht der "Vier Fertigkeiten" in der Fremdsprachendidaktik/.
Asheuer, Ursula (Mitarb.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum /1975/. 108 S.
/Didaktische Informationen. Diskussionsbeitraege./
Bibl.
pres.: deutsch.
FS-sx Do-683/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Lesen; Schreiben; Sekundarstufe Eins; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0185
/Pruefung fuer das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz Stufe 1/.
In: Der /deutsche Lehrer im Ausland/, 22/1975/5, S.128-134.
Bibl. 1.
pres.: deutsch.
FS-zx X-535/K
Deutsch(FU); Testanwendung; Testauswertung; Testeinsatz; Uebersicht

mf75-03-0186
Prussakov, E.A.
/K voprosu o fizičeskich svojstvach pišmennoj reči i ich rol' v čtenii/.
In: /Inostrannye jazyki v škole/, /1975/1, S.27-33.
Bibl. 30.
pres.: russ.
FS-zx X-139/K

Das Problem der physischen Eigenschaften der geschriebenen Sprache und ihre Rolle im Lesen.
Lesen; Textauswahl

mf75-03-0187
Puerschel, Heiner
/Pause und Kadenz. Interferenzerscheinungen bei der englischen Intonation deutscher Sprecher/.
Tuebingen: Niemeyer/1975/. VI, 149 S.
/Linguistische Arbeiten. 27/
ISBN 3-484-10228-4
Bibl. 255, Tab., Gph.
pres.: deutsch, engl.
FS-sx (FM)/K
Englisch; Englisch, Deutsch; Intonation

mf75-03-0188
Radden, Guenter
/Fehleranalyse/.
In: /Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik/, Muenchen (Hueber)/1975/, S.236-254.
Bibl. 35, Gph. 3.
pres.: deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Deutsch, Englisch; Direkte Methode; Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lexik; Methode; Semantik; Uebung

mf75-03-0189
Reichstein, A.D.
/Festgepraegte praedikative Konstruktionen im Deutschen/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 11 /1974/6, S.321-331.
Bibl. 16.
pres.: deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Idiomatik; Lexik; Lexikalische Einheiten; Semantik; Syntax

mf75-03-0190 X-649
Reisener, Helmuth
"Les /Gammas! Les Gammas!" und der Fremdsprachenunterricht im Medienverbund/.
In: /AV Praxis/, 25/1975/6, S.28-34.
Bibl. 6, Abb. 7.
pres.: deutsch, franz.
FS-zx X-649/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Fernsehen; Fernsehkurs; Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Medienverbund

mf75-03-0191 X-653
 Richterich, René
 /Language Needs and Types of
 Adults/.
 In: /ELT Documents/, /1974/3, S.9-
 12.
 Tab.1, Gph.1.
 pres.: engl.
 FS-zx X-653/K
 Erwachsenenbildung; Lehrziel;
 Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0192
 Rippich, Ludomira
 /Zur Erforschung der deutschen
 Wortstellung/.
 In: /Glottodidactica/, /9/1975/7,
 S.11-20.
 Bibl.30.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-79/K
 Deutsch; Hochschule; Soziolin=
 gulstik; Wortstellung

mf75-03-0193 X-653
 Roe, Peter
 /Systems Development in Adult
 Language Learning: General
 Introduction/.
 In: /ELT Documents/, /1974/3, S.2-3.
 pres.: engl.
 FS-zx X-653/K
 Erwachsenenbildung; Uebersicht

mf75-03-0194
 Rogova, G.V.
 /O metodach i prijomach obučenia
 inostrannym jazykam/.
 In: /Inostrannye jazyki v škole/,
 /1975/2, S.87-93.
 Bibl.5.
 pres.: russ.
 FS-zx X-139/K
 Ueber die Methoden und Techniken
 im Fremdsprachenunterricht.
 Lernen; Methodik; Unterricht

mf75-03-0195 Eric FL507608
 Ross, Leo
 /Self-Instructional Language
 Laboratory Reading Courses
 Based on Auditory Perception/.
 In: /System/, /3/1975/2, S.106-119.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507608
 FS-zx (FM)
 Hochschule; Lesen; Russisch(FU);
 Selbststudium; Unterrichtsmittel

mf75-03-0196 Eric FL507609
 Salawa, Zenona
 /English Courses for University
 Teachers of Science and Tech=
 nology/.
 In: /System/, /3/1975/2, S.120-124.
 pres.: engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507609
 FS-zx (FM)
 Englisch(FU); Fachsprache; Hoch=
 schule; Lehrerausbildung; /Po=
 len/; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0197
 Schlecht, Guenter
 Ein /neues Uebungsheft; Englisch
 in Uebungen 1/.
 In: /Fremdsprachenunterricht/, /19
 /1975/5, S.231-235.
 Bibl.7.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-59/K
 /Deutschland, DDR/; Englisch(FU);
 Fakultativer Unterricht; Festi=
 gung; Grammatikstoff; Grammatik=
 uebung; Uebungsbuch

mf75-03-0198
 Schmaehling, Walter
 /Gedanken zum muttersprachlichen
 Deutschunterricht auf der Sekun=
 darstufe 2/.
 In: /Beitraege zu den Sommerkursen
 1974/, Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/
 S.101-113.
 pres.: deutsch.
 FS-mx (FM)/K
 Deutsch(MU); Lehrziel; Reform=
 methode; Sekundarstufe Zwei;
 Textarbeit

mf75-03-0199
 Schmidt, Josef
 /Rusky jazyk. Jahrgang 1973-74/.
 In: /Fremdsprachenunterricht/, /19
 /1975/4, S.201-202.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-59/K
 Literaturbericht; Russisch(FU)

mf75-03-0200
 Schmidt, Josef
 /Ruštínar. Jahrgang 1974/.
 In: /Fremdsprachenunterricht/, /19
 /1975/5, S.250-252.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-59/K
 Literaturbericht; Rezension;
 Russisch(FU)

- mf75-03-0201
Schrand, Heinrich
/Criteria for judging recorded material for beginners/.
In: /Modern English Teacher (M.E.T.)/, 3/1975/2, S.12-13.
Bibl.3.
pres.: engl.
FS-zx (FM)/K
Auditive Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Sprachlabor
- mf75-03-0202 X-609
Schrand, Heinrich
/Miss Mayer is German - jetzt auch 5 mal. Kritische Anmerkungen zur 13. Didakta vom 10. bis 14. Maerz 1975/.
In: /Zielsprache Englisch/, 1975/3, S.38-39.
pres.: deutsch.
FS-zx X-609/K
Auditive Unterrichtsmittel; Medienverbund; Sprachlabor; Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel
- mf75-03-0203
Schrand, Heinrich
/Visuelle Medien im Englischunterricht fuer Erwachsene/.
In: /Aula/, 8/1975/2, S.212-214.
Bibl.1.
pres.: deutsch.
FS-zx X-518/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Visuelle Unterrichtsmittel; Volkshochschule
- mf75-03-0204 X-609
Schrand, Heinrich
/Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Grammatikunterricht/.
In: /Zielsprache Englisch/, 1975/3, S.29-30.
Bibl.16.
pres.: deutsch.
FS-zx X-609/K
Grammatik; Grammatikunterricht; Literaturbericht
- mf75-03-0205 X-515
Schrey, Helmut
/Englandkunde/. Versuch einer vorlaeufigen Bilanz.
In: /Der fremdsprachliche Unterricht. 34/, 9/1975/2, S.2-13.
Bibl.23.
pres.: deutsch.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Landeskunde; Uebersicht
- mf75-03-0206 X-55
Schroeder, Konrad; Weller, Franz-Rudolf
/Erwaegungen zum Begriffsfeld Methodik aus fremdsprachendidaktischer Sicht/.
In: /Die Neueren Sprachen/, 74(24) /1975/3, S.210-223.
Bibl.
pres.: deutsch.
FS-zx X-55/K
Didaktik; Methode
- mf75-03-0207 X-589
Schulz, D.
/Razvitie navykov čtenija literatury po special'nosti v tehnikumach GDR/.
In: /Russkij jazyk za rubežom/, 1974/4, S.81-83.
pres.: russ.
FS-zx X-589/K
Die Entwicklung von Fertigkeiten im Lesen von Fachliteratur an technischen Fachschulen der DDR. Erfahrungsbericht; Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Russisch(FU)
- mf75-03-0208
Schumacher, Helmut
/Probleme der Verbvalenz/.
In: /Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik/, Muenchen (Hueber) /1975/, S.41-66.
Bibl.46, Tab.1, Gph.1.
pres.: deutsch.
FS-sx X-509/K
Deutsch; Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Grammatik; Lexik; Lexikographie; Linguistische Theorie; Syntax
- mf75-03-0209
Siebold, Joerg
/Zielstrebige Verbesserung des Englischunterrichts/.
In: /Fremdsprachenunterricht/, 19 /1975/5, S.238-241.
pres.: deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland, DDR/; Englisch(FU); Fakultativer Unterricht; Festigung; Situation; Sprachkoennen
- mf75-03-0210
Sosenko, E.Ju.
/Klassifikacija upražnenij i ich sistema/.
In: /Russkij jazyk za rubežom/, 1975/2, S.53-58.
Bibl.24.
pres.: russ.
FS-zx X-589/K
Klassifizierung der Uebungen und ihr System.
Russisch(FU); Uebungssystem

mf75-03-0211

Stocker, Karl
/Kommunikative, semiotische und sprachliche Aspekte der Werbung/.
In: /Beitraege zu den Sommerkursen 1974/, Muenchen (Goethe-Inst.) /1975/, S. 55-63.
Bibl. 1, Gph. 2.
pres.: deutsch.
FS-mx (FM) /K
Deutsch; Deutsch(FU); Didaktik; Fachsprache; Sprachgebrauch; Sprachpsychologie; Sprachverhalten

mf75-03-0212

Strauss, Juergen
/Kontrastive Lexik/.
In: /Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik/, Muenchen (Hueber) /1975/, S. 222-235.
Bibl. 27, Gph. 1.
pres.: deutsch.
FS-mx (FM) /K
Deutsch(FU); Deutsch, Englisch; Kontrastive Linguistik; Kulturkunde; Lexik; Semantik; Sprachliche Felder

mf75-03-0213

Strecker, Bruno
/Bedeutungserlernung im Fremdsprachenunterricht/.
In: /Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik/, Muenchen (Hueber) /1975/, S. 262-271.
Bibl. 3.
pres.: deutsch.
FS-mx (FM) /K
Bedeutungserlernung; Kulturkunde; Methode; Methodik; Sprachliche Fertigkeiten; Uebersetzung; Uebung

mf75-03-0214

Strzyzewski, Zbigniew
/Probleme beim Erlernen der deutschen Sprache/.
In: /Glottodidactica/, 9/1975/7, S. 59-64.
pres.: deutsch.
FS-zx X-79/K
Deutsch, Polnisch; Experiment; Flexion; Syntax; Wortstellung

mf75-03-0215

Tabakowska, Elzbieta; Ozga, Janina
/Przydatność testu prognostycznego przy rekrutacji kandydatów na filologię angielską/.
In: /Języki obce w szkole/, 19/1975/1, S. 35-37.
Bibl. 3.
pres.: poln.
FS-zx (FM) /K
Die Brauchbarkeit eines prognostischen Tests bei der Aufnahmeprüfung fuer englische Philologie.
Experiment; Fremdsprachenunterricht; Testauswertung

mf75-03-0216 X-653

Trim, J.L.M.
The /Unit-Credit System for Adult Language Learning/.
In: /ELT Documents/, /1974/3, S. 7-9.
pres.: engl.
FS-zx X-653/K
Erwachsenenbildung; Lehrziel; Leistungsmessung; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0217 X-589

Trusina, L.B.
/Slovoobrazovanie v sisteme prepodavanja ruskogo jazyka inostrancam/.
In: /Russkij jazyk za rubežom/, /1974/2, S. 69-73.
Bibl. 22.
pres.: russ.
FS-zx X-589/K
Die Wortbildung im System des Russischunterrichts fuer Auslaender.
Fachsprache; Passiver Wortschatz; Russisch(FU); Situationsbericht; Wortbildung

mf75-03-0218 X-518

Tumat, Alfred J.
/Deutschunterricht fuer Kinder auslaendischer Arbeitnehmer und Aussiedler/.
In: /Aula/, 8/1975/3, S. 276-283.
Bibl. 10.
pres.: deutsch.
FS-zx X-518/K
Deutsch(FU); Lehrmaterial; Lehrwerk; Medienverbund; Rezension

mf75-03-0219

Tymińska, Janina
/Co i jak zadawać do domu uczniom szkoły podstawowej/.
In: /Język rosyjski/, 28/1975/1, S. 35-40.
Bibl. 2.
pres.: poln.
FS-zx X-668/K
Die Hausarbeiten in der Grundschule.
Hausarbeit; Russisch(FU)

mf75-03-0220 Eric FL507092

Upshur, John A.
/Language Testing/.
In: /Linguistic Reporter/, 16/1974/6, S. 4, 9-10.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume FL507092
FS-zx (FM)
Leistungsmessung; Methode; Test

mf75-03-0221 Eric FL507104
Upshur, John A.
/Language Testing/.
In: /Linguistic Reporter/, 16
/1974/10, S. 7, 18.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507104
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Test

mf75-03-0222 Eric FL507331
Ure, Jean
/Education in a Second Language:
Planning a Remedial Service for
Advanced Students/.
In: /English Language Teaching
Journal/, 29/1975/3, S. 229-239.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507331
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fachsprache; Fort-
geschrittenenunterricht

mf75-03-0223
Veize, A.A.
/Vneklassnoje učebnoje čtenie
v VI klasse srednej školy/.
In: /Inostrannye jazyki v škole/,
/1975/1, S. 20-26.
Bibl. 11.
pres.: russ.
FS-zx X-139/K
Ausserschulisches Lesen in der
6. Klasse der Mittelschule.
Gymnasium; Lesen; Textauswahl

mf75-03-0224 X-589
Veresčagin, E.M.; Kostomarov, V.G.;
Morkovkin, V.V.
/Lingvostranovedčeskij slovar':
iz-jasnenie russkogo slova v
učebnyh celjach/.
In: /Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/4, S. 89-93.
Bibl. 13, Gph. 1.
pres.: russ.
FS-zx X-589/K
Ein landeskundliches Woerter-
buch: Erklarung der russischen
Woerter fuer den Unterricht.
Kulturkunde; Landeskunde; Rus-
sisch(FU); Woerterbuch

mf75-03-0225 X-55
Vielau, Axel
/Kognitive Wortschatzdidaktik/.
In: /Die /Neueren Sprachen/, 74(24)
/1975/3, S. 248-264.
Bibl.
pres.: deutsch.
FS-zx X-55/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Wortschatzunterricht

mf75-03-0226 Eric FL507368
Vigner, Gerard
/Techniques d'apprentissage de
l'argumentation ecrite/.
In: /Francais dans le monde/,
/1974/109, S. 60-67.
pres.: franz.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507368
FS-zx (FM)
Lerntheorie; Methode; Schreiben

mf75-03-0227 X-589
Vjatjutnev, M.N.
/Formirovanie teorii učebnika
russkogo jazyka kak inostrannogo.
Stat'ja pervaja. Čast' II/.
In: /Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/4, S. 61-65.
Bibl. 5.
pres.: russ.
FS-zx X-589/K
Die Herausbildung einer Lehrbuch-
theorie fuer Russisch als Fremd-
sprache. Teil 1.2.
Lehrmaterialaufbau; Lehrmaterial-
entwicklung; Lehrmaterialgestal-
tung; Russisch(FU)

mf75-03-0228 X-589
Vjatjutnev, M.N.
/Nekotorye aspekty teorii
učebnika russkogo jazyka kak
inostrannogo. Stat'ja pervaja.
Čast' I/.
In: /Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/3, S. 41-45.
Bibl. 17.
pres.: russ.
FS-zx X-589/K
Einige Aspekte einer Lehrbuch-
theorie fuer Russisch als Fremd-
sprache. Teil 1.1.
Lehrmaterialentwicklung; Rus-
sisch(FU)

mf75-03-0229
Wacker, Diethelm
/Zur Situation des Franzoesisch-
unterrichts in der Hoeheren Han-
delsschule. (Einige Ergaenzungen
zu Hartung in WuE 3-75)/.
In: /Wirtschaft und Erziehung/, 27
/1975/5, S. 138-139.
pres.: deutsch.
FS-zx X-656/K
Berufsbildende Schule; Didaktik;
Erfahrungsbericht; Franzoesisch
(FU); Lehrplan; Lehrziel; Moti-
vation; Oberstufenunterricht;
Studentafel; Zweite Fremdsprache

mf75-03-0230 X-633

Walter, Heribert
/Dolmetschen als Fertigkeit im
Franzoesischunterricht der
Mittelstufe/.
In: /Franzoesisch Heute/, 5
/1974/3, S.107-126.
Bibl. 56, Tab. 3, Gph. 3.
pres.: deutsch, franz.
FS-zx X-633/K
Dolmetschen; Franzoesisch(FU);
Sekundarstufe Eins; Sprachliche
Fertigkeiten

mf75-03-0231

Watson, Donald
/Brochures and forms/.
In: /Modern English Teacher
(M.E.T.)/, 3/1975/2, S.10.
pres.: engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrziel; Lektuere

mf75-03-0232

Weiss, Eberhard
/Zu den Laendernamen im Franzoe-
sischen/.
In: /Fremdsprachenunterricht/, 19
/1975/5, S.246-248.
Bibl. 5.
pres.: deutsch, franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Grammatikstoff

mf75-03-0233 X-55

Weller, Franz-Rudolf
/Auswahlbibliographie/.
In: /Die /Neueren Sprachen/, 74(24)
/1975/3, S.276-289.
Bibl.
pres.: deutsch.
FS-zx X-55/K
Bibliographie; Methode

mf75-03-0234 Eric FL507117

Wells, David J.
/Role-Playing in the Foreign
Language Class/.
In: /French Review/, 48/1975/4,
S.760-763.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507117
FS-zx (FM)
Gruppenarbeit; Lernspiel; Metho-
de

mf75-03-0235 Eric FL507132

White, P.F.
/Rewriting Fables/.
In: /English Language Teaching/, 29
/1975/2, S.129-134.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507132
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrmaterial

mf75-03-0236 Eric FL507354

Whiteson, Valerie; Seliger,
Herbert W.
An /Integrative Approach to the
"Noise" Test/.
In: /Audio-Visual Language Jour-
nal/, 13/1975/1, S.17-18.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507354
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Hoerverstehen; Test; Tonband

mf75-03-0237 Eric FL507610

Whitney, Norman F.
The /Training of Language
Laboratory Teachers/.
In: /System/, 3/1975/2, S.84-87.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507610
FS-zx (FM)
/Israel/; Laborausruestung;
Lehrer; Lehrerausbildung; Me-
thode; Sprachlabor; Sprachliche
Fertigkeiten

mf75-03-0238

Wieczorek-Prabucka, Urszula
/Programmed Instruction of
Foreign Languages in the USA/.
In: /Glottodidactica/, 9/1975/1,
S.51-57.
Bibl. 11.
pres.: engl.
FS-zx X-79/K
Aussprache; Englisch; Programmier-
ter Unterricht

mf75-03-0239 X-653

Wilkins, D.A.
The /Common Core in a Unit-
Credit System (Linguistic and
Situational Content)/.
In: /ELT Documents/, 1974/3,
S.5-7.
pres.: engl.
FS-zx X-653/K
Erwachsenenbildung; Situation;
Sprachgebrauch; Sprachliche Fer-
tigkeiten

mf75-03-0240 Eric FL507133

Williams, W.E.
The /Training of Teachers of
English as a Foreign Language
(A Balance between Knowledge
and Skill)/.
In: /English Language Teaching/, 29
/1975/2, S.107-115.
pres.: engl.
Aus: Eric Journal Article Resume
FL507133
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Grammatik; Lehrer-
ausbildung; Phonetik; Sprach-
liche Fertigkeiten

mf75-03-0241
 Woods, Edward G.
 /Structures through Situations:
 "When - until" and Present tense
 with Future meaning/.
 In: /Modern English Teacher
 (M.E.T.)/, 3/1975/2, S.15-16.
 Abb.5.
 pres.:engl.
 FS-zx (FM)/K
 Englisch(FU); Pattern Drill;
 Situation

mf75-03-0242 Eric FL507539
 Yalden, Janice
 /Language Teaching and Language
 Learning in the Universities/.
 In: /Canadian Modern Language
 Review/, 31/1975/4, S.334-339.
 pres.:engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507539
 FS-zx (FM)
 Hochschule; /Kanada/

mf75-03-0243
 Zabrocki, Ludwik
 /Zur Theorie der konfrontativen
 Sprachwissenschaft/.
 In: /Glottodidactica/, 9/1975/7,
 S.3-9.
 Gph.1.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-79/K
 Kontrastive Linguistik; Metho-
 dik; Stoffaufbereitung

mf75-03-0244
 Zindler, Horst
 /Fehleranalyse/.
 In: /Beitraege zu den Sommerkursen
 1974/, Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/,
 S.64-77.
 Bibl.21.
 pres.:deutsch.
 FS-mx (FM)/K
 Deutsch(FU); Fehlerbewertung;
 Fehlerkunde; Morphologie; Sach-
 text; Semantik

mf75-03-0245 Eric FL507238
 Zydatis, Wolfgang
 /Some Test Formats for Elicitation
 Procedures/.
 In: /International Review of
 Applied Linguistics in Lan-
 guage Teaching/, 12/1974/4, S.281-
 287.
 pres.:engl.
 Aus: Eric Journal Article Resume
 FL507238
 FS-zx (FM)
 Bewusstmachung; Lerntheorie;
 Psycholinguistik; Test

KNAPPTEXTE

mf75-03-0001

...about "BBC Modern English" magazine.

Uebungen aus "BBC Modern English" (April, 1975) werden zugrundegelegt, um ihnen innewohnende Testmoeglichkeiten sowie ihre Verwendungsmoeglichkeiten in eigenstaendigen Unterrichtsaktivitaeten aufzuzeigen. So koennen sie - entsprechend vorbereitet - zu Bekraeftigungslernen fuehren.

mf75-03-0002

Abramovič: Knigi dlja čtenija kak tip stranovedčeskogo posobija. (Lesehefte als Typ landeskundlicher Lehrbehelfe.)

Lesebuecher und Chrestomatien, die zur Entwicklung der Lesefertigkeit im fremdsprachlichen Russischunterricht verwendet werden, koennen auch als moegliche Form landeskundlicher Lehrmaterialien betrachtet werden. Jeder ausgewaehlte Text muss dann eine zusaetzliche landeskundliche Information enthalten, die den Leser mit den Besonderheiten des verbalen und nichtverbalen Verhaltens der Sprachtraeger in den Bedingungen typischer Sprechsituationen bekanntmacht. Der Autor behandelt besonders das Prinzip der Auswahl der Texte, fuer das die Katalogisierung von Typen von Sprechsituationen benoetigt wird. Hierbei ist zu beruecksichtigen, dass Sprechsituationen in den infrage kommenden Texten nur beschrieben und mit sprachlichen Mitteln geschaffen werden. Die betrachteten landeskundlichen Lesebuecher basieren auf dem von Kostomarov und Vereščagin gegebenen Ansatz der "sprachbezogenen Landeskunde" (lingvostranovedenie). Sprachbezogen-landeskundliche Fakten in kuenstlerischen Texten erfuellen eine Doppelfunktion: sie vertiefen die Kenntnisse ueber das betreffende Thema und vermitteln die zur Aufdeckung der Sprechsituation notwendigen sprachlichen Einheiten (rečevaja edinica). Besondere Bedeutung fuer das adaequate Verstehen der Texte kommt der Art des Kommentars zu.

mf75-03-0003

Adams: Language teaching - we've got it all the wrong way round.

Gegeben wird ein heftiges Plaedoyer fuer den Primat der Kommunikationsfaehigkeit. Hoerverstehen und muendliches Ausdrucksvermoegen sollten endlich im Sprachunterricht den absoluten Vorrang vor Grammatikwissen und akademischem Literaturverstaendnis erhalten.

mf75-03-0004

Albrecht: Zur Gestaltung von Uebungen und des Uebungsgeschehens zur Satznegation mit "nicht".

Die Autorin zaehlt zunaechst die Redeabsichten auf, fuer die die Satznegation "nicht" benoetigt wird. In bezug auf die Sprachbeherrschung ist es wichtig, im Fremdsprachenunterricht nicht nur

die negative Beantwortung von Fragen zu ueben, sondern alle Redeabsichten, besonders auch die negative Rueckfrage, in das Uebungsgeschehen einzubeziehen. Dabei sollte ein ausgewogenes Verhaeltnis von rezeptiv-reproduktiven und rezeptiv-produktiven Uebungsformen im Dialog angestrebt werden. Hierfuer gibt die Autorin Anregungen, wobei sie sich als Lehrgegenstand auf die Satznegation in einem Satz mit Perfekt stuetzt und auf den Anfangsunterricht bezieht.

mf75-03-0005

Amiantova; Vernikovskaja; Churgina: Beseda-diskussija na uroke russkogo jazyka. (Unterhaltungen und Diskussionen in der Russischstunde.)

Ausgehend von der Ueberlegung, dass der heutige Stand der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts neue Formen der Unterrichtsgestaltung fordert, die mit der Entwicklung des freien Sprechens verbunden sind, beschreiben die Autoren ihre Erfahrungen bei der Durchfuehrung von Diskussionen ueber problemhafte Themen im Russischunterricht des Lehrstuhles der russischen Sprache fuer die humanwissenschaftlichen Fakultaeten der Moskauer Staatsuniversitaet. Durch Verwendung von sowjetischen Presseartikeln zu Themen wie z.B. "Persoenlichkeit und Kollektiv" oder "Mann und Frau in der heutigen Gesellschaft" soll der Lernende real in eine Situation versetzt werden, die einen lebendigen und emotional bedingten Sprechanlass bietet und ihn somit zu einer bestimmten Aeusserung zwingt. Die Ziele derartiger Diskussionen bestehen in der Entwicklung der Faehigkeit, ein Streitgespraech zu fuehren und seine Ansichten unmittelbar in der fremden Sprache auszudruecken. Weitere Ziele sind: Erweiterung des Wortschatzes, Vertiefung der Kenntnisse zu dem betreffenden Thema, Vermittlung landeskundlicher Informationen. Die methodischen Probleme, die sich fuer die Vorbereitung und Durchfuehrung derartiger Diskussionen im Unterricht ergeben, werden ausfuehrlich behandelt.

mf75-03-0006

Antonova: O soprovoditel'nom kurse fonetiki i intonacii v učebnike russkogo jazyka dl'a inostrancev. (Ueber den begleitenden Phonetik- und Intonationskurs in dem Lehrbuch der russischen Sprache fuer Auslaender.)

Der begleitende Phonetikkurs folgt dem einfuehrenden Phonetikkurs. Er ist mit der Aneignung der neuen grammatischen Formen, syntaktischen Konstruktionen und der Lexik verbunden. Das Ziel des Kurses ist, die Hoer- und Aussprachegewohnheiten zu festigen und zu automatisieren. Der Kurs setzt eine bewusste Auswahl des Materials voraus und basiert auf dem lexikalisch-grammatischen Material des Lehrbuches. Die im Kurse angewandten Uebungen werden besprochen.

mf75-03-0007

Baltra: Evaluating students' oral performance.

Zur moeglichst objektiven Beurteilung des Hoer- und Sprechvermoegens von fremdsprachigen Englischschuelern werden zunaechst operationalisierte Lernziele formuliert, die als zu pruefende Verhaltensweisen dann einer Beobachtungs- und Bewertungsskala zugrundegelegt werden. Fuer jedes Lernziel und jede Bewertungsstufe werden die unterschiedlichen erwarteten Leistungen genau spezifiziert (in Verhaltenskategorien).

mf75-03-0009

Barrera-Vidal: Quelques observations sur le système de la négation en français parlé.

Es wird ein Ueberblick gegeben ueber die verschiedenen Formen und Anwendungsbereiche der Negation im gesprochenen Franzoesisch. Dabei wird die zunehmende Tendenz festgestellt, dass das "ne" im gesprochenen Franzoesisch wegfaellt. Eingehende Untersuchungen zu diesem Phaenomen und der Versuch, Gruende fuer diese sprachliche Erscheinung zu finden, lassen folgende Faktoren als bestimmend fuer Wegfall oder Gebrauch des "ne" erscheinen: die Form der Kommunikation (Gespraech oder Erzaehlung); aeussere Umstaende (Oeffentlichkeit/private Sphaere); die soziokulturelle Zugehoerigkeit (Unterschicht/Oberschicht); die Einstellung des Sprechers (Spontaneitaet/Affektiertheit).

mf75-03-0011

Beitraege zu den Sommerkursen 1974. Beitraege zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland.

Der Band enthaelt insgesamt 22 Beitraege, die als Referate bei dem jaehrlich im Goethe-Institut (Muenchen) stattfindenden Fortbildungskurs fuer auslaendische Deutschlehrer und Hochschulgermanisten im Sommer 1974 gehalten wurden. Die vorliegenden Aufsaeetze sind in vier Teile gegliedert: 1. Beitraege zum Unterricht im Fach Deutsch als Fremdsprache (Lesen, Grammatik, Ausspracheschulung, Fehleranalyse); 2. Schulreform in der BRD von den Inhalten her; 3. Staedtebau, Architektur, Bildende Kunst und das Theater in der BRD; 4. Literatur und Arbeit mit Literatur bei unterschiedlicher Teilnehmermotivation. Am Schluss des Buches eine Uebersicht ueber Themen, Termine und Kursorte 1975.

mf75-03-0012

Berger: Tonbandinterviews mit deutschen Schuelern und ihre Auswertung. Ein Beispiel fuer landeskundliches Zusatzmaterial im Fremdsprachenunterricht.

Vorgestellt wird ein Beispiel fuer landeskundliches Zusatzma-

terial, das im wesentlichen auf den Ergebnissen eines Produktionskurses fuer Medienprogramme des Goethe-Instituts beruht. Es handelt sich um ein Tonbandinterview mit 17-jaehrigen Gymnasiasten aus Muenchen. Zu dem Interview wird ein Woerterverzeichnis gegeben, ein Lueckentest zum Wortschatz und ein Hoerverstaendnistest gebracht. Es folgen genaue Vorschlaege zum Einsatz dieses Interviews im Deutschunterricht fuer Schueler im Alter von 16-18 Jahren mit Grundkenntnissen in Deutsch. Ausserdem werden in zehn Abschnitten die entsprechenden Unterrichtsschritte dargelegt.

mf75-03-0013

Berichte und Materialien.4.

Das Heft befasst sich schwerpunktaessig mit Fragen der Integration, insbesondere mit schulischen Massnahmen zur Integration auslaendischer Schulkinder in ihre deutschen Jahrgangsklassen. Auf eine Buchbesprechung und einen Textauszug aus dieser Veroeffentlichung (N. Katsarakis, Probleme kultureller und gesellschaftlicher Integration griechischer Arbeitnehmer in der BRD) folgen Erfahrungsberichte und Ueberlegungen einzelner Lehrer und eines Lehrerteams zu organisatorischen, inhaltlichen und (sozial) psychologischen Problemen bei der Einrichtung und Durchfuehrung von Integrationsunterricht. Abschliessend ist eine detaillierte internationale Stellungnahme des im Januar 1975 durchgefuehrten UNESCO-Symposiums "Ueber den Unterricht fuer Kinder von Wanderarbeitern" abgedruckt.

mf75-03-0016

Besov: Vvedenie i pervičnoje zakreplenie novoj leksiki na urokach nemeckogo jazyka v V-VII klassach. (Einfuehrung und Einuebung der neuen Lexik in den Deutschstunden in der 5.-7. Klasse.)

Die eingefuehrte Lexik zerfaellt in drei Gruppen: aktive, passive und episodische. Die Lexik wird in Abhaengigkeit von dem Schwierigkeitsgrad ihrer Einheiten auf verschiedene Etappen eingefuehrt. Die visuellen Mittel, die bei der Aneignung der Lexik behilflich sind, werden besprochen. Die Sprache des Lehrers wird als Hauptmittel bei der Einfuehrung der Lexik in den 5. bis 8. Klassen angesehen.

mf75-03-0017

Besse: "Traduction" et didactique des langues.1.

Der Autor versucht, durch Klaerung des Begriffs "traduction" die Funktion des latent vorhandenen Rueckgriffs auf das System der Erstsprache fuer den Zweitsprachenunterricht zu definieren und methodisch einzuordnen.

mf75-03-0018

Blanke: Satzsemantik und lexikalische Semantik unter besonderer Beruecksichtigung der generativen Methode.

Beispielsaetze fuer das Ineinandergreifen von grammatisch-syntaktischen und lexikalisch-semantischen Beziehungen, die ein kompliziertes "Steuerungs- und Regelsystem" fuer Spracherlerner und Sprachbenutzer darstellen, werden gegeben. Verschiedene Disambiguierungsmethoden mithilfe kategorialer Differenzierung mehrdeutiger Woerter werden vorgefuehrt. Diese Methoden generativer Semantik muessten durch andere kontextorientierte Methoden ergaenzt werden, welche die Entscheidungshilfen, die die Kenntnis der Gespraechssituation und der Wortfeldalternative fuer den Sprachbenutzer darstellen, beruecksichtigen.

mf75-03-0019

Bliemel: Zum Gebrauch von Key Words im Englischunterricht.

Die Verwendungsmoeglichkeiten von "key words" als Bedeutungstraeger von Saetzen werden fuer vier Unterrichtsbereiche benannt und durch Beispielsaetze illustriert: 1. Fuer Diktate und gelenktes Erzaehlen bieten "key words" das Geruest, das der Schueler selbstaendig strukturell ergaenzt; 2. Strukturmusterdrills; 3. Dialogisches Sprechen; 4. Stilles Lesen. Hier werden "key words" als Bedeutungskontext wichtig beim Erschliessen der Bedeutung eines neuen Wortes.

mf75-03-0020

Bluecher: Gedanken ueber den Englischunterricht an Technikerschulen.

Nach der Erweiterung der Techniker Ausbildung in Baden-Wuerttemberg und anderen Laendern von drei auf vier Semester und der Einfuehrung von Englisch als Pflichtfach mit dem Ziel der Fachschulreife ergeben sich die folgenden Vorstellungen fuer den Englischunterricht an Technikerschulen: 1. Die meisten Technikerschueler sind Anfaenger. 2. Sie haben eine geringere Sprachbegabung als Schueler allgemeinbildender Schulen. 3. Obwohl das Ziel des Englischunterrichts stark praxisgebunden sein muss, hat das Umgangsendlich Vorrang vor fachlichem Englisch. 4. In der Methodik muss man sich nach den Haupt-, bzw. Berufsschulen richten. 5. Die Erfahrungen des Deutschen Volkshochschul-Verbandes sollen fuer Curriculum und Zielvorstellungen herangezogen werden. 6. Alle verfuegbaren Medien muessen eingesetzt werden, um die wenigen verfuegbaren Stunden voll ausnutzen zu koennen. 7. Die Uebersetzungstaetigkeit soll wegen der staatlichen Pruefungsanforderungen und der Berufsrelevanz staerker betrieben werden. 8. Es wird ein "neuer" Lehrertyp benoetigt, der bereit ist, sich auf die Probleme der Technikerschulen einzustellen.

mf75-03-0021

Blumkvist: Ispol'zovanie lingafonnoj laboratorii dlja prepodavanija russkoj i sovetskoj literatury. (Der Einsatz des Sprachlabors beim Unterrichten russischer und sowjetischer Literatur.)

Nach der Darstellung der spezifischen Bedingungen des Russischunterrichts an den Schulen und Hochschulen Schwedens beschaeftigt sich der Autor mit der Frage, wie in begrenzt zur Verfuegung stehender Zeit im universitaeren Russischunterricht russische und sowjetische Literatur vermittelt und das notwendige Interesse geweckt werden kann, obwohl aufgrund der gegebenen Bedingungen im Vordergrund des betreffenden Sprachunterrichts noch die Aneignung von Sprachkenntnissen und eines bestimmten Fachwortschatzes stehen muss. Da bei der Loesung dieses Problems die traditionelle Methodik keine optimalen Erfolge erzielt, wurde an der Stockholmer Universitaet zur Effektivierung des fremdsprachlichen Literaturunterrichts das Sprachlabor eingesetzt. Die Erfahrungen mit entsprechenden Materialien und der selbstaendigen Arbeit der Studenten zeigen eine moegliche Verkuerzung des Lernprozesses. Im folgenden wird berichtet ueber die Entwicklung der auditiven und visuellen Lehrmaterialien, die verwendeten Unterrichtsformen und den kombinierten Einsatz von schriftlichen Texten, Tonbandtexten und Dias.

mf75-03-0022

Boehme: Erhoehung der Selbstaendigkeit im Sprachgebrauch. Dargestellt am Beispiel der Entwicklung des Sprechens im Russischunterricht.

Eine Erhoehung des selbstaendigen Sprachgebrauchs durch den Schue=ler sollte durch allmaehliche Verringerung der direkten aeusseren zu indirekter, nur mittelbar aeusserer Lenkung erfolgen, mit dem Ziel zunehmender innerer Lenkung des Sprechens durch den Schue=ler selbst. Die fremdsprachenmethodische Unterrichtsabfolge sollte demnach von der Vorgabe komplexer Muster ausgehen, die variations=loses und gelenkt-variiertes Sprechen vorbereiten; dann jedoch sollte gelenkt variiertes Sprechen allmaehlich mit Elementen frei-variierten Sprachgebrauchs durchgesetzt werden, indem die Sprechuebungen sich auf von den Schuelern selbst erarbeitete komplexe Muster beziehen. "Freies" monologisches und dialogisches Sprechen kann dann - nur auf einer Situationsmarkierung basie=rend - selbstaendiges, den Beduerfnissen des Schuelers entsprin=gendes, vorwiegend frei-variiertes Sprechverhalten entwickeln.

mf75-03-0024

Breitung; Gaedigk; Liebezeit; Sardarew; Schwarz: Zum Problem des Tests, insbesondere des Einstufungstests, im Deutschunter=richt fuer Auslaender.

Die Autoren berichten ueber ihre Erfahrungen mit Einstufungs=tests an der Humboldt-Universitaet Berlin. Die mit dem Deutsch=unterricht fuer Auslaender befasste Sektion Fremdsprachen die=

ser Universitaet hat das Einstufungsverfahren, dem die Studierenden unterschiedlicher Vorbildung unterzogen werden muessen, neu organisiert. Die Aufnahmegespraechе werden ergaenzt durch Einstufungstests, die der Feststellung des Sprachwissens und -koennens dienen. Vor der Zuweisung bestimmter Teststufen steht ein Gespraech, das Fragen zu Person und Sache enthaelt und einen allgemeinen Eindruck ueber den Grad der Sprachbeherrschung vermittelt. Durch gezielte Fragestellungen unterschiedlichen Schwierigkeitsgrades werden u.a. Reaktionsvermoegen, Sprechtempo, Aussprache, Verstaendlichkeit u.ae. ueberprueft. Nach diesem Gespraech werden die Bewerber getestet; die Testzeit betraegt 60 Minuten. Das Testschema wird von den Autoren ausfuehrlich beschrieben, die Ergebnisse werden diskutiert. Abschliessend folgen Darstellungen ueber die Berechnung des Schwierigkeitsindex und des Trennschaerfeindex. Zusammenfassend wird hervorgehoben, dass es infolge der Eignungstests moeglich ist, die Leistungsunterschiede innerhalb der Studiengruppen zu verringern, Umstufungen zu vermeiden und effektiver zu arbeiten.

mf75-03-0028

Brzeziński; Wasak: Wykorzystanie magnetofonu przy cwiczeniach dialogów. (Die Verwendung des Tonbandgeraetes bei der Dialoguebung.)

Einige praktische Hinweise fuer die Benutzung des Tonbandgeraets im frontalen Fremdsprachenunterricht werden gegeben. Die Zweispuraufnahme sollte die Einuebung der Dialoge erleichtern. Beispiele im Englischen und im Deutschen werden angegeben.

mf75-03-0029

Buchholz; Serner: Zu Stand, Problem und Entwicklungstendenzen im Englischunterricht.

Der fakultative Englischunterricht in den Klassen 7 bis 10 der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschulen unterliegt durch die verstaerkten internationalen Beziehungen der DDR erhoekten Anforderungen. Anwendungsbreites Wissen als Hauptlernziel erfordert situatives Lernen; Analysen der Schuelerkenntnisse ergaben, dass die Festigung lexikalischer und grammatischer Kenntnisse (besonders der Fragestellung), die Entwicklung des frei-variiierenden Sprachverhaltens und der Einsatz von Unterrichtsmitteln verstaerkt vom Lehrer beruecksichtigt werden. Fluktuationserscheinungen im fakultativen Unterricht sollten nach ihren Ursachen untersucht und kontrolliert werden.

mf75-03-0031

Bung: The Specification of Objectives in a Language Learning System for Adults.

Lehrziele fuer den Sprachunterricht werden in u.a. folgende Teilkategorien

kategorien zerlegt: Sprechsituationen; Sprachfunktionen; begriffliche Kategorien; lexikalische Elemente; grammatische Regeln; Sprachaktivitäten. Die wesentlichen Probleme bei der Spezifizierung der Lehrziele sind Auswahl und Anordnung der Teillehrziele. Eine Unterscheidung in empfohlene und notwendige, z.T. lernspezifische Anordnungen wird getroffen.

mf75-03-0032

Butzkamm: Interview mit C.J. Dodson.

C.J. Dodson, in Deutschland aufgewachsen und heute an der University of Wales lehrend, hat in seinem Buch "Language Teaching and the Bilingual Method" (London: Pitman 1967, 1972) das Angebot fremdsprachlicher Lehrmethoden um eine interessante Variante bereichert. Er beschreibt ein audiovisuelles Verfahren neuer Art, das in sorgsam aufeinander aufbauenden Lehrschritten (steps) mit der muttersprachlichen Semantisierung eines Lehrbuchdialogs beginnt, die Sätze dieses Dialogs im weiteren Verlauf in bilingualen Austausch- und Erweiterungsübungen systematisch variiert, um schliesslich in eine rein einsprachige Sprachanwendungsphase mit kommunikativen Übungen einzumünden. Die noch andauernde Auseinandersetzung um die bilinguale Methode hat sich besonders an der experimentellen Grundlegung, an der unkonventionellen Verwendung der Muttersprache und am Einsatz des Schriftbildes simultan mit der akustischen Erstdarbietung (Mitleseverfahren) entzündet. Im folgenden Dokument, das eine Grundkenntnis der bilingualen Methode voraussetzt, werden einige strittige Punkte in einem Gespräch mit dem Begründer dieser Sprachlehrmethode aufgegriffen. In diesem im Sommer 1973 geführten, hier um einige Passagen gekürzten Gespräch wird auch der persönliche Lebenshintergrund beleuchtet.

mf75-03-0035

Case: Book survey: English idioms: teaching and testing books.

Der Beitrag gibt eine Übersicht über fünf Lehr- und Übungsbücher zum Gebrauch englischer Idiomatik. Die Bücher werden in Inhalt, Aufbau, didaktischer Aufbereitung (Möglichkeit) und Verwendungszweck charakterisiert.

mf75-03-0037

Cesarskij: Kak rabotat' s diafilmom na uroke. (Einsatz von Diareihen im Schulunterricht.)

Diskutiert werden die Etappen der Arbeit mit Diareihen im Fremdsprachenunterricht. Die Vorbereitung einer Lektion mit Diareihen, der Verlauf der Lektion und die sich anschliessenden Übungen sowie verschiedene Arten der Hausarbeiten werden besprochen.

mf75-03-0038

Christ: Landeskunde im Franzoesischunterricht.

Landeskunde bekommt ihren Platz in einem kommunikationsorientierten Fremdsprachenunterricht - verstanden als integrierter Sprach- und Sachunterricht - zugewiesen. Sie ist ein staendig zu beruecksichtigender Aspekt fremdsprachlichen Unterrichts und sollte wesentlich gegenwartsorientiert sein. Es werden Fragen der Lehrerausbildung und Moeglichkeiten der Stoffanordnung landeskundlicher Inhalte eroert. Im Anschluss erlaeutert der Verfasser seine Vorstellung von Landeskundeunterricht im Anfaengerunterricht unter Zugrundelegung der "Etudes Francaises. Cours de base 1-3" (Stuttgart, Klett), im Fortgeschrittenenunterricht unter Heranziehung verschiedener Lehrbuecher und Unterrichtsmaterialien.

mf75-03-0039

Cieśla: Henryka Schliemanna droga do opanowania jezyków obcych. (Heinrich Schliemanns Weg zur Beherrschung fremder Sprachen.)

Der Autor beschreibt die Methode nach der Heinrich Schliemann zur Beherrschung einiger Fremdsprachen gelang. Der Schwerpunkt seiner Methode lag auf dem Selbststudium und die Rolle des Lehrers wurde grundsuetzlich auf die Kontrolle beschraenkt. Extensives, lautes Lesen fremdsprachiger Texte, Sprachvergleich, Memorisieren und sehr haeufiges Wiederholen waren die wichtigsten Uebungsarten Schliemannscher Methode.

mf75-03-0040

Čizek: Non - photographic slides in the classroom.

Die Herstellung von nichtphotographierten Dias durch Zeichnen und Schreiben auf den Glasscheiben fertig zu kaufender Diarahmen wird erlaeutert, und Beispiele ihrer Verwendung im Englischunterricht werden gegeben. Die Vorteile dieser Dias werden aufgezaehlt: Einfachheit der Herstellung, Darstellung, Handhabung und Aufbewahrung, leichte Verfuegbarkeit, Zeitersparnis im Unterricht, Abwechslungs- und Motivationsreichtum, geringe Kosten.

mf75-03-0050

Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik. Referate eines Fortbildungskurses in Mannheim, 26.2.-9.3.1973, veranstaltet vom "Institut fuer deutsche Sprache", Mannheim, und vom "Goethe-Institut", Muenchen.

Die Herausgeber legen einen Sammelband mit 20 Referaten vor, die auf einem Fortbildungskurs fuer Lehrer im Bereich Deutsch als Fremdsprache an Universitaeten, Goethe-Instituten und anderen Institutionen mit Deutsch als Fremdsprache im In- und Ausland

gehalten wurden. Veranstalter dieses Fortbildungskurses, der vom 26. Februar bis zum 9. März 1973 in Mannheim stattfand, waren das Institut fuer deutsche Sprache (Mannheim) und das Goethe-Institut (Muenchen). Ziel des Kurses war der Versuch, den weitgehend abgerissenen Zusammenhang zwischen Sprachwissenschaft und Sprachpraxis wieder herzustellen, dem Deutschunterricht fuer Auslaender neue wissenschaftliche Grundlagen zu geben und die germanistische Linguistik verstaerkt auf das Anwendungsgebiet des Fremdsprachenunterrichts zu lenken. Drei Hauptthemen wurden angeboten ("Grammatik der deutschen Gegenwartssprache"; "Methoden der Linguistik"; "Theorie des Zweitspracherwerbs"), dazu Einzelvortraege und Arbeitskreise. Die Anlage des Kurses stiess bei einzelnen Teilnehmern auf Kritik. Im Anhang des Buches sind die beiden kritischen Papiere abgedruckt, die gegen Ende der Tagung von zwei Gruppen von Kursteilnehmern verfasst wurden.

mf75-03-0051

Dirven: Kontrastive Linguistik heute.

Die Kontrastive Linguistik kann von drei Seiten aus betrachtet werden: von der Unterrichtspraxis und der Fehleranalyse (= Sprachproduktionsanalyse); von der Programmierung von Curricula, Kursen und Lehrmaterialien; von der sprachwissenschaftlichen Methodik und Zielsetzung. Der Lehrer muss versuchen, hinter Sprachfehlern der Schueler eine Systematik aufzudecken. So werden vorwiegend diejenigen zielsprachlichen Strukturen fehlerhaft gebildet, die nicht oberflaechlich mit der Ausgangssprache uebereinstimmen. Das wird an einem Vergleich syntaktisch-semantischer Satzstrukturen im Deutschen und Englischen demonstriert und mit einer Diskussion des "Wie" beim Erwerb einer Fremdsprache abgerundet.

mf75-03-0054

Dunlop: Conversation at the intermediate level.

Grundsaeetze fuer die Durchfuehrung freier Konversation auf mittlerem Sprachniveau werden gegeben: schon bekanntes Vokabular wird in freiem (Gruppen-) Gespraech, Frage und Antwort von den Schuelern benutzt, wobei vom Konkreten zum Abstrakten vorgegangen werden soll und der Erfahrungshorizont der Schueler nicht ueberschritten wird. Je nach dem Sprachniveau bieten sich lockere Einfuehrungsgespraechе zu Beginn der Stunde oder von einer Einzelheit des Textes ausgehende Unterhaltungen an. Auf fortgeschrittenerem Sprachniveau koennen auch Vokabeln aus einem begrenzten Wortfeld eingefuehrt und den Schuelern auditiv und visuell eingepraegt werden, bevor sie spezielle Fragen mit diesem Vokabular beantworten oder in freiem Gespraech eroertern. Ein ausfuehrliches Unterrichtsbeispiel wird gegeben (Bereich: "traffic").

mf75-03-0055

Dybina; Šceboleva: Teoretičeskie osnovy postroenija slovoobrazovatel'nogo slovarja. (Theoretische Grundlagen der Gestaltung eines Woerterbuches zur Wortbildung.)

Erlaeutert und zur Diskussion gestellt werden die theoretischen Grundlagen der Gestaltung und des Aufbaus eines Woerterbuches zur Wortbildung praefigierter russischer Verben. Das betrachtete Woerterbuch, das aus zwei Teilen bestehen wird, ist sowohl von theoretischer als auch von praktischer Bedeutung. Fuer die Praxis ist es besonders relevant fuer diejenigen, die Russisch als Fremdsprache erlernen. In dem Wortbildungswoerterbuch werden typische wortbildende Bedeutungen der Morpheme zusammengestellt und charakterisiert. Ferner werden die Haeufigkeitsstufen und die Hierarchie der einzelnen Bedeutungen gezeigt und eine normativ-stilistische Charakterisierung des Systems der wortbildenden Bedeutungen gegeben. Zur Erlaeuterung der angefuehrten Punkte werden jeweils russische Beispiele gebracht.

mf75-03-0056

Eitlinger: Texte zur Entwicklung des verstehenden Hoerens: Now Listen Carefully.

Die Broschuere "Now Listen Carefully" (Volk und Wissen, Berlin 1975), die 72 Texte zur Entwicklung des verstehenden Hoerens enthaelt, wird im Hinblick auf Einsatzmoeglichkeiten vorgestellt. Die thematische Zuordnung der Texte zu Unterrichtseinheiten wird versucht, verbunden mit methodischen Hinweisen.

mf75-03-0057

Ek: The Threshold Level in a European unit-credit system for modern language learning by adults.

Zur Erstellung eines universellen europaeischen "Unit/Credit System" fuer den Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung werden zunaechst die Beduerfnisse, sodann die darauf bezogenen operationalisierten Lehrziele festgestellt. Zur Lehrzielformulierung muessen die Situationen und Gegenstaende, die in der fremden Sprache gemeistert werden sollen, spezifiziert werden. Sprachfunktionen und spezielle sowie allgemeine Begriffe, bezogen auf Redegegenstaende, Sprachformen, muessen aufgefuehrt werden. Als niedrigstes wesentliches, allgemein verbindliches Lehrziel wird ein "Threshold-Level" definiert, der hier auf Erwachsene bezogen ist, die eine fuer Touristen-Situationen geeignete Sprachbeherrschung anstreben. - Im folgenden werden in ausfuehrlichen Listen die angesprochenen Faktoren, die in die Lehrzielbestimmung eingehen sollen, spezifiziert. Der Anhang besteht aus einem Lexikon und dem notwendigen grammatischen Inventar fuer Englischunterricht, dessen Lehrziel der "Threshold Level" ist.

mf75-03-0058

Ek: The "Threshold Level" (Unit-Credit System): Analysis and Definition.

Vorrangig zur Erstellung eines "Unit/Credit System" erscheint die Festlegung der Lehrziele in Form spezifizierter Niveaus und Arten sprachlicher Fertigkeiten. Einen wesentlichen Faktor bei dieser Festlegung stellt die jeweilige kommunikative, soziale und pädagogische Aдекватheit des sprachlichen Verhaltens dar. Der "Threshold Level" sollte etwa die Beherrschung von 500 Vokabeln bedeuten, wobei die Lehrzielbestimmung operationalisiert sein sollte. Dem Fremdsprachenunterricht sollte eine Liste der nichtsprachspezifischen Konzepte zugrundeliegen, die allen europäischen Ländern gemeinsam sind. Dieser Liste sollten einzelsprachliche Zusätze (lexikalisch und grammatisch) hinzugefügt werden.

mf75-03-0059

Enders-Dragaesser; Lotz; Meyer: Englisch, 7. Jahrgangsstufe. Versuche zur Lernmotivation in heterogenen Gruppen. Modellversuch des Hessischen Kultusministers am DIPF, gefördert vom Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft.

Es wird über die Erprobung der "Unit 4" aus R. Mackin, "Spoken English for Schools", 1 (Berlin, 1973) in drei heterogenen Gruppen der 7. Jahrgangsstufe berichtet. Der Unterrichtsarbeit lagen die Lehrziele der Hessischen Rahmenrichtlinien Neue Sprachen Sekundarstufe I, (1972) zugrunde. Unendliche Kommunikationsfähigkeit sollte durch audiovisuellen Unterricht und die Einbettung grammatischer Strukturen und lexikalischer Einheiten in relevante Situationen vermittelt werden. Durch Rollenspiele sollten den Schülern kontextuelle Zusammenhänge bewusst werden. Geachtet wurde auf den Lernzielzusammenhang der fachspezifischen und der übergreifenden Lernziele, wie inhaltlich-emanzipatorischer und sozialer Lernziele. Aus den Versuchen, die Motivation - als Hauptproblem des Unterrichtsversuches - zu verbessern, ergaben sich folgende Ergebnisse: Gerade die leistungsschwächeren und lernunwilligen Schüler konnten bei Bildung von heterogenen Lerngruppen integriert, stärker motiviert und gefördert werden. Für das Lernklima erwies sich die gegenseitige Vertraulichkeit als entscheidend, so dass bei der inneren Differenzierung in Kleingruppen die gegenseitige Sympathie mitbestimmend war. Eigenbestimmte Lernschritte der Schüler und weitgehende Transparenz der Lehrziele und des Vorgehens für die Gruppen erwiesen sich als förderlich für interessiertes und erfolgreiches Lernen.

mf75-03-0060

Englisch Wirtschaft. Guidance for Test Constructors.

Es werden Hinweise zur formalen und inhaltlichen Gestaltung der Volkshochschul-Zertifikatsprüfung Englisch Wirtschaft gegeben.

Die Broschuere, die sich primaer an den Testkonstrukteur wendet, behandelt die folgenden Lernzielbereiche: Structures, Vocabulary, Reading Comprehension, Listening Comprehension, Letter, Dictation, Reading Text, Business and Social Situations, Guided Conversation. Zu den genannten Lernziel- und Pruefbereichen werden Beispiele geboten.

mf75-03-0061

Erdmenger: Der Abbau von Leistungsunterschieden im Englischunterricht der Sekundarstufe 2 durch Gruppenarbeit.

In der fachgymnasialen Oberstufe des berufsbildenden Schulwesens befinden sich Populationen aeusserst heterogener Leistungsstaerke. Daraus ergeben sich Konsequenzen fuer die Unterrichtsinhalte und die Methoden. Fuer die erste Konsequenz werden ein sprachlich-praktischer und ein geisteswissenschaftlicher Zweig mit den traditionellen Inhalten des Fremdsprachenunterrichts vorgeschlagen. Methodisch koennte man anstelle einer organisatorischen Umgruppierung die Leistungsstaerkeren in den Dienst der Leistungsschwaecheren in der Gruppenarbeit stellen. Es werden Kleingruppen von ca. sechs Schuelern vorgeschlagen, in denen die Ergebnisse der Psychologie der Gruppendynamik besser zur Wirkung kommen. Nach vier Grundsuetzen sollte man die Gruppen organisieren: Wirklich heterogenen Gruppen sollte auf transparenten methodischen Wegen ein erreichbares Ziel gesetzt werden, wobei alle bei der Ergebnispraesentierung zu aktivieren sind. Es werden fuenf erprobte Unterrichtsvorschlaege gemacht zum Leseverstaendnis, zur Grammatik, zum sinnerschliessenden Lesen narrativer Texte, zum gestaltenden Lesen eines Dramas und zum Précis. Es ist zu ueberlegen, ob Massnahmen dieser Art nicht ebenso empirisch zu erproben sind wie die angestrebte Praxis der aeusseren Differenzierung in der Sekundarstufe II.

mf75-03-0063

Ezawa: Das Problem der allgemeinen Lernschwierigkeiten japanischer Deutschlernender.

In Japan taetige Deutschlektoren bestaetigen immer wieder, dass der Lernerfolg japanischer Deutschlernender im allgemeinen gering bleibt. Das beruehrt drei Problemkreise, die der Autor im einzelnen eroertert: 1. Das Problem der Motivation und Organisation des Deutschunterrichts in Japan; 2. das Problem der Autonomie der Einzelsprachen als Sprachsystem und -verwendung; 3. das Problem der kulturellen Determination des Verhaeltnisses von Menschen zur Sprache. Im Zusammenhang mit 1. ist es von Bedeutung, den Deutschunterricht auf den Aufbau einer "Basiskompetenz" der deutschen Sprache, die auch muendliche Sprachfertigkeiten einschliesst, auszurichten. In 2. kommt es darauf an, den Lernenden klarzumachen, dass es um die Einsicht in das Funktionieren von Elementen innerhalb eines Sprachsystems geht und nicht nur um Parallelen zwischen der Ausgangs- und Zielsprache. In 3. han-

delt es sich darum, nicht nur ein Wissen um das Sprachsystem zu vermitteln, sondern auch die Faehigkeit, dieses Wissen so einzusetzen, wie es in der betreffenden Sprachgemeinschaft ueblich ist.

mf75-03-0069

Firges: Die CREDIF-Methodik. Versuch einer kritischen Bestandsaufnahme.

Die im folgenden vorgetragene Kritik an der CREDIF-Methodik bezieht sich auf die audiovisuellen Kurse des Niveau 1, die vom Centre de Recherche et d'Etudes pour la Diffusion du Francais in Saint-Cloud herausgebracht wurden. Es handelt sich um die Unterrichtswerke "Bonjour Line" (fuer 8- bis 11jaehrige), "Voix et Images de France" (ab 12 Jahre und fuer Erwachsene) und "De Vive Voix" (ab 12 Jahre und fuer Erwachsene).

mf75-03-0073

Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung. Methodische Gestaltung, 9-1975-2. 34:Landeskunde im neusprachlichen Unterricht.

Dieses Themenheft zur Landeskunde im fremdsprachlichen Unterricht bietet eine generelle Uebersicht ueber den Stand der derzeitigen landeskundlichen Diskussion (H. Schrey); einen Literaturbericht mit ausfuehrlicher Besprechung von acht Sammelwerken und Monographien (P. Hartig) sowie drei unterrichtsbezogene Beitrage. L. Hermes erlaeutert Moeglichkeiten eines gegenwartsorientierten, situativen Landeskundeunterrichts und stellt Lektueren vor; K.J. Kueppe gewinnt ueber die Interpretation dreier amerikanischer Gedichte landeskundliche Informationen zur grundlegenden amerikanischen Erfahrung der "frontier"; H. Christ diskutiert Fragen der landeskundlichen Lehrerausbildung und macht beispielhaft belegte Vorschlaege fuer eine adressatenorientierte Stoffanordnung landeskundlicher Inhalte im Fremdsprachenunterricht.

mf75-03-0075

Gajdarova: Častotnyj slovar' special'nych terminov. (Ein Haeufigkeitswoerterbuch linguistischer Fachtermini.)

Es wird ueber die Kriterien der Zusammenstellung eines Haeufigkeitswortschatzes linguistischer Fachtermini berichtet. Die Haeufigkeitsliste ist gedacht als Hilfsmittel fuer auslaendische Russischstudenten, Russischlehrer, Methodiker und Autoren von Lehrmaterialien fuer das Lesen fachspezifischer linguistischer Literatur. Die Auswahl der ca. 250 Woerter geschah auf der Basis von Textmaterial im Umfang von mehr als 100.000 Wortformen. Bei der Zusammenstellung wurde in erster Linie das Prinzip der Vorkommenshaeufigkeit der Termini beachtet, jedoch wurde der

groesseren Objektivitaet wegen auch der Rang (Anzahl der Texte, in denen der jeweilige Fachbegriff auftrat) beruecksichtigt. Zusaetzlich wurden auch Begriffe mit geringerer Haeufigkeit aufgenommen, soweit sie zur Komplettierung des Begriffssystems der linguistischen Disziplin notwendig waren. Die beschriebene Effektivitaetskontrolle ergab, dass die Haeufigkeitsliste im Durchschnitt ca. 85 Prozent des Fachwortschatzes der Fachtexte abdeckt. In den beiden beiliegenden Wortlisten (alphabetisch und nach Haeufigkeit geordnet) sind jeweils Haeufigkeit und Rang angegeben.

mf75-03-0076

Gak: Sopostavitel'noe izučenie jazykov i lingvističeskaja tipologija. (Kontrastive Sprachuntersuchung und linguistische Typologie.)

Es wird ueber den "kontrastiv-typologischen Ansatz" (sopostavitel'no-tipologičeskij podchod) der Sprachuntersuchung berichtet, bei dem die Analyse der Gemeinsamkeiten und Verschiedenheiten praxisorientiert auf der Basis von Daten einer Typologie durchgefuehrt wird. Hierbei werden Gemeinsamkeiten und Verschiedenheiten nicht einfach fixiert, sondern die Besonderheiten der betrachteten Sprachen werden im Bezug auf die allgemeinen Mittel menschlicher Sprache bestimmt. Der Aufsatz enthaelt die Beschreibung der praktischen Ziele der kontrastiv-typologischen Untersuchung sowie die Darstellung der grundlegenden Aspekte der Analyse (Umfang des betrachteten Materials, Charakter der Verschiedenheiten, Ebene der Analyse, Richtung der Untersuchung), die auf der Grundlage einer Reihe von Oppositionen zu einer "Typologie" kontrastiv-typologischer Untersuchungen fuehren kann. Am Beispiel der Kategorie des Tempus werden dann die Bestandteile einer umfassenden kontrastiv-typologischen Analyse der inhaltlichen Elemente der Sprache illustriert. Anhand weiterer Beispiele werden die Stufen der allgemeinen Methodik der Untersuchung gezeigt: Zusammenstellung des Bestandes von Typen sprachlicher Mittel, sprachenweise Bestimmung ihrer absoluten und relativen Verschiedenheiten.

mf75-03-0077

Garrard: Language Teaching in Europe.

Der Autor studierte drei Monate lang in acht europaeischen Laendern die Beduerfnisse und Moeglichkeiten, dort fremde Sprachen zu lernen. Hauptbeduerfnisse scheinen - neben einem generellen Konversationsbeduerfnis im Falle eines Zusammentreffens mit Auslaendern - die speziellen Beduerfnisse von eingewanderten Arbeitnehmern, Sekretaerinnen und Verwaltungsbeamten zu sein. Speziell auf diese Beduerfnisse zugeschnittene Intensivkurse versprechen hier den groessten Erfolg. Als wichtigster Einzelfaktor im fremdsprachlichen Unterricht erscheint die Motivation. Hingewiesen wird auf die Notwendigkeit, die Lehrer gut fuer die Handhabung der verfügbaren technischen Unterrichtsmittel auszubilden.

mf75-03-0080

Gienow: Zur Frage der Kontrolle und Bewertung von Schuelerleistungen im audiovisuellen Fremdsprachenkabinett (AVFK).

Das Sprachlabor eignet sich fuer die Lernkontrolle im Fremdsprachenunterricht. Es ermoeoglicht eine Ueberpruefung der Schuelerleistungen durch den Lehrer, die Kontrolle von Schueler zu Schueler und die Eigenkontrolle. Der Autor diskutiert ein Bewertungssystem muendlicher Schuelerleistungen im Sprachlabor, das sich an vier Kriterien orientiert: Verstaendlichkeit/Korrektheit vollstaendig, eingeschraenkt, stark eingeschraenkt, nicht gewahrt. Die Leistungsbeurteilung im Sprachlabor erweist sich insgesamt als objektiver und angemessener, da nur das bewertet wird, was auch gelehrt und gelernt worden ist, und zwar unter gleichbleibenden und umfassenden Bedingungen.

mf75-03-0083

Goeller: Transformationelle Grammatik und Fremdsprachenunterricht.

Der Verfasser rechtfertigt seine in "Das Problem der accords bei Adjektiven und Partizipien im Franzoesischen", Die Neueren Sprachen 5/1971, S.237 ff. vertretene Position gegenueber der von H.H. Christmann in "Generative Sprachwissenschaft", Franzoesisch heute 4/73, S.168 ff. dagegen vorgebrachten Kritik. Der Verfasser weist die Kritik zurueck, da sie seinen Aufsatz am Chomskyschen FG-Modell der Transformationsgrammatik messe, das ihm aber nicht als Modell gedient habe. Er beziehe sich auf keine geschlossene, nur auf eine allgemein transformationelle Grammatik. Den Stellenwert, den er dieser Grammatik fuer den fremdsprachlichen Unterricht beimisst, erlaeutert er an einigen ausgewaehlten Beispielen.

mf75-03-0091

Grepl; Masařik: Zur Kategorie der Modalitaet im Deutschen und Tschechischen aus konfrontativer Sicht.

Die Kategorie der Modalitaet ist in der Grammatikforschung noch immer umstritten. Die Autoren lehnen eine zu allgemeine Auffassung der Modalitaet ab und wollen aus diesem Grunde die Emotionalitaet sowie Bejahungen und Verneinungen nicht zur modalen Kategorie zaehlen. Desgleichen sollte bei der Gliederung der Partikeln nicht so verfahren werden, dass alle unterschiedslos in die Modalsphaere einbezogen werden. Der komplexe Begriff der Modalitaet wird von den Autoren dreifach untergliedert: die allgemeine Modalitaet. Die Eroerterung dieser modalen Aspekte erfolgt im Sprachvergleich von Deutsch und Tschechisch sowie anhand zahlreicher Beispiele.

mf75-03-0093

Grzesik: Probleme und Moeglichkeiten der Planung von Unterrichtsmethoden.

Geht man davon aus, dass die Planung von Unterrichtsmethoden eine besondere Art des Vorgriffs auf zukuenftiges konkretes Unterrichtsgeschehen ist, dann ergeben sich hieraus einige Probleme. Jeder Entwurf einer Unterrichtsmethode stellt den Versuch einer Loesung dieser Probleme dar. Keine einzige Methode kann jedoch die bestehenden Schwierigkeiten vollstaendig meistern. An einigen typischen Formen der Planung von Unterrichtsmethoden werden die unterschiedlichen Grenzen dieser Leistungsfahigkeit aufgezeigt. Aus dem Gang der Ueberlegungen koennen abschliessend einige Bestimmungen fuer die Definition des Begriffs der Unterrichtsmethode und der Planung von Unterrichtsmethoden zusammengestellt werden.

mf75-03-0095

Gutschow: Medienverbund und Methodenverbund ist Unterrichtsverbund?

Die Beziehungen zwischen Medien und Methoden bleiben oft undeutlich. Ueberlegungen zum Methodenbegriff werden gebracht und fuenf wesentliche Gesichtspunkte dazu herausgestellt. Es werden alte und neue Konzepte fuer Unterrichtsmethoden vergleichsweise einander gegenebergestellt. Medien werden nicht mehr als nur fallweise einzusetzende Hilfsmittel, sondern als unbedingt erforderliche Unterrichtsmittel bezeichnet. Es wird gezeigt, wie das additive Konzept trotz der Einfuehrung von Sprachlabors keine Leistungssteigerung mit sich brachte. Erst der gezielte Einsatz der Medien im Verbund kann optimale Ergebnisse bringen. Die Funktionen der einzelnen Medien werden schematisch zusammengestellt, ihre enge Verbindung mit dem Methodischen klargelegt. Es wird in diesem Zusammenhang vorgeschlagen, vom Unterrichtsverbund zu sprechen. Die Verbindung der verschiedenen Medien ordnet sich in die Methodenorganisation ein.

mf75-03-0096

Gutschow: Zu einigen Fragen der Fehleranalyse.

Fehleranalysen fuehren zuerst zu dem Komplex sprachlicher Normen. Es werden unterschieden: unbeabsichtigte Abweichungen von sprachlichen Normen und Abweichungen von sozialen Normen. Beides soll in das Fehlerproblem einbezogen werden. Weiter wird unterschieden zwischen einheitsbezogenen Fehlern und strukturbezogenen Fehlern, ferner gibt es kontext- und situationsbezogene Fehler. Diese werden anhand von Beispielen und Gegeneuberstellungen abgeklaert. Fehler der Sprachrezeption, Sprachumsetzung und der Sprachproduktion werden als weitere Typen angefuehrt. Informationen ueber Fehlerursachen sind unerlaesslich, es werden dazu untersucht: persoenliche Faktoren, Umweltfaktoren, Unterrichtsqualitaet und

sprachliche Faktoren. Das Verfahren der relativen Fehlerwertung wird eingehend erlaeutert.

mf75-03-0097

Hartig: Didaktiker des Fremdsprachenunterrichts auf neuen Wegen. (Burgschmidt, E.; Goetz, D.; Hoffmann, H.G.; Hohmann, H.-O.; Schrand, H.: Englisch als Zielsprache. Handbuch des Englischunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung der Weiterbildung. Muenchen, Hueber, 1975, 310 S.) (Rezension).

Das Handbuch "Englisch als Zielsprache", Hrsg. E. Burgschmidt, D. Goetz, H.G. Hoffmann, H.-O. Hohmann, H. Schrand (Hueber Verlag, Muenchen 1975) wird in seinen fuenf Kapiteln dargestellt. Kap. 1 befasst sich mit Fragen der Psycholinguistik und der Lernpsychologie, Kap. 2 behandelt Probleme der Lerninhalte, Kap. 3 - vom Rezensenten als wichtigster Teil bezeichnet - bietet anhand von Beispielen methodische Arbeitshilfen. Kap. 4 ist den Unterrichtsmitteln, Kap. 5 dem bislang noch wenig gesicherten Bereich der Leistungskontrolle gewidmet. Alle Kapitel beruecksichtigen insbesondere den Bereich der Weiterbildung und stellen, nach Ansicht des Rezensenten wertvolle und nuetzliche Vorschlaege bereit. Vgl. mf75-01-0026.

mf75-03-0098

Hartig: Zur Aufwertung der Kultur- und Landeskunde. Ein Literaturbericht.

Acht neuere Sammelbaende und Monographien zur Kultur- und Landeskunde in Fremdsprachenunterricht und -studium werden ausfuehrlich besprochen und verglichen. Dabei liegt ein Schwerpunkt der Betrachtung auf der Definition des Begriffes bei den einzelnen Autoren (Kultur-, Landes-, Auslands-, Zivilisations-, Realienkunde). Weiterer Vergleichspunkt ist die unterschiedliche Funktion, die der Landeskunde als dienende Kontextwissenschaft oder als eigenstaendige Auslandswissenschaft beigemessen wird.

mf75-03-0100

Hartung: Die Situation des Franzoesischunterrichts in der Hoeheren Handelsschule und im Gymnasialen Zweig der Hoeheren Handelsschule.

Allgemein ist ein Rueckgang der Schuelerzahl zu verzeichnen, die in Konkurrenz mit Spanisch Franzoesisch als 2. Fremdsprache waehlen, weil fuer Spanisch keine Vorkenntnisse verlangt werden. Schwierigkeiten ergeben sich, weil: 1. die Vorkenntnisse der Schueler so verschieden sind, 2. die Stundentafel zu wenig Stunden vorsieht, 3. der Lehrplan hoffnungslos antiquiert ist, 4. die Lehrbuecher oft ein verzerrtes Frankreichbild vermitteln, 5. die Methodik veraltet ist (Uebersetzungen, Grammatik, usw.).

Schon im Hinblick auf die Wichtigkeit des Franzoesischen innerhalb der EG werden folgende Vorschlaege gemacht: Einfuehrung des Kurssystems, Differenzierung, Erhoehung der Stundenzahl, Vorrangigkeit der muendlichen Kommunikation, Hoerverstehen durch Rundfunk, Schueleraustausch und Schaffung einer zentralen Schaltstelle mit ueberregionalen Kompetenzen.

mf75-03-0101

Hawkes: Some Considerations of Principle for TEFL in the European Primary School, 1974.

Im Kontrast zu strukturalistischen Lehrmethoden stellt dieser Beitrag Ziele, Prinzipien und Materialien des York "English Project" vor. Dieses Primarschulprojekt nimmt die Interessen der Kinder zum Ausgangspunkt und fuehrt die fremde Sprache ueber Situationen und den Kindern bekannte Kontexte ein. Die Unterrichtseinheiten sind durch Lerninhalte, nicht durch grammatische Strukturen bestimmt. Das Hoerverstehen der Lernenden erscheint als erstes Lehrziel, als zweites erst das sprachliche Ausdrucksvermoegen. Das Vorgehen folgt weitgehend der natuerlichen Abfolge des Erstspracherwerbs.

mf75-03-0102

Heien: Rol' rodnogo jazyka v razvitii slušanja i ponimanija zvučaščeј reči (načal'nyj etap). (Die Rolle der Muttersprache bei der Entwicklung des Hoerverstehens im Anfangsunterricht.)

Es wird ein systematischer Ansatz zur Entwicklung der Fertigkeit des Hoerverstehens auf der Anfangsstufe des fremdsprachlichen Russischunterrichts beschrieben. Der Darstellung der auf der bewusst-praktischen Methode Beljajevs basierenden und in den Lernprozess aufzunehmenden Verfahren folgt die Beschreibung von komplexen und kontrollierbaren Arbeitsformen zur effektiven Entwicklung der Hoerverstehensfertigkeit. Ausfuehrlich wird ein vom Autor an der Universitaet von Hawai mit Russischstudenten des ersten Studienjahres durchgefuehrtes Experiment beschrieben, das der Feststellung der Bedeutung der Muttersprache bei der Einfuehrung neuen auditiven Materiales mit bekannten grammatischen Konstruktionen diente. Kontrastiert wurden bei der Einfuehrung von zwei Dialogen aus "Russkij jazyk dlja vsech" das "logische" Verfahren (Konzentration auf die neuen Woerter, Uebersetzen und Nachsprechen der neuen Woerter) und das von Beljajev abgeleitete "psychologische" Verfahren (Konzentration auf den Inhalt, woertliches Uebersetzen des Textes). Bei der sich anschliessenden Verstaendnisueberpruefung schnitt die nach dem zweiten Verfahren unterrichtete Gruppe am besten ab.

mf75-03-0103

Hermes: Moeglichkeiten eines gegenwartsorientierten Landeskundeunterrichts. Unter besonderer Beruecksichtigung der Haupt- und Realschuloberstufe.

Situative Landeskunde soll als Gegenwartskunde am Erfahrungshorizont der Schueler orientiert sein und durch unvoreingenommene Betrachtung deren Toleranzbereitschaft foerdern. Ein Ueberblick ueber landeskundliche Informationen in englischen Lehrwerken wird gegeben. Als Auswahlkriterien fuer landeskundliche Lektueren nennt die Verfasserin Sachgerechtigkeit, Aktualitaet, Objektivitaet und Differenziertheit. Die Lektueren sollten ausschliesslich kontrastierende oder ergaenzende Informationen zu dem enthalten, was der Schueler schon aus seinem Lehrwerk kennt. Lektueren deutscher Schulbuchverlage werden gesichtet und als nicht adaequat bezeichnet. Dagegen wird die Reihe "Connexions" (Penguin Verlag) als brauchbar vorgestellt; es werden Lernziele fuer die Arbeit mit diesen Heften aufgestellt und methodische Hinweise gegeben.

mf75-03-0104

Hoberg: Probleme der Wortstellung.

Der Beitrag beschaeftigt sich mit den Wortstellungsregularitaeten im deutschen einfachen Verbalsatz. Er basiert auf dem Modell einer dependenziellen Verbgrammatik. Fuer den Unterricht des Deutschen als Fremdsprache ist die Frage von Bedeutung, an welcher Stelle im Unterricht Wortstellungsregeln zu behandeln sind, denn der Lernende wird auf jeder Lernstufe mit diesen Fragen konfrontiert, was die Autorin an einer Diskussion einfacher Haupt- und Nebensaetze beweist. Sie unterscheidet drei Stellungsfelder im Satz: Vor-, Mittel- und Nachfeld. Fuer jedes Feld werden entsprechende Folgeregeln dargelegt: Fuer das Mittelfeld Ergaenzungen und Angaben, fuer das Vorfeld werden vorfeldfaehige Elemente von den nicht vorfeldfaehigen abgegrenzt; das gleiche geschieht in bezug auf das Nachfeld. In beiden Faellen geht die Autorin auch den Ursachen der jeweiligen Stellungenregularitaeten nach; sie werden in den Funktionen dieser Felder im Satzganzen gesehen.

mf75-03-0105

Hoffmann: Fuehren, wohin du nicht willst?

Der Verfasser wendet sich gegen VHS-Lehrer, die sich, wie von H. Schlemper in Nr. 2/1975 der Zeitschrift "Volkshochschule im Westen" angeregt, bemuehen, von ihnen fuer objektiv gehaltene Interessen ihrer Schueler (z.B. Versprachlichung ihrer Klassensituation, ihrer Veraenderungstrategien) im Fremdsprachenunterricht zu foerdern und dadurch eine dauerhafte Lernmotivation zu erzeugen. Der Verfasser argumentiert dagegen, dass niemand sich anmassen koenne, die "objektiven" Interessen der Schueler zu

kennen. Es sei vielmehr Aufgabe der Lehrer, die bestehenden B= d= uerfnisse der Schueler zu befriedigen, nicht sie zu veraendern.

mf75-03-0109

Huebner: Russkij jazyk v nacional-noj škole. Jahrgang 1974.

Die Leitartikel des Jahrgangs 1974 dieser Fachzeitschrift spie= geln die Entwicklung der allgemeinbildenden Schule der UdSSR und die Position wider, die der Russischunterricht an den Nationali= taetenschulen dabei einnimmt. Die unterrichtsmethodischen Auf= saetze folgen einer konfrontativen nationalsprachig-russischen Sprachbetrachtung. Mehrere Beitrage behandeln Fragen der unter= richtsbezogenen Lexikographie und Probleme der Lehrerausbildung.

mf75-03-0110

Huebner: Russkij jazyk za rubežom. Jahrgang 1974.

Die Jahrgangshefte 1974 der Zeitschrift "Russkij jazyk za rubežom" werden inhaltlich kurz gekennzeichnet. Im wesentlichen wird auf Beitrage in den Rubriken "Lehrmaterial", "Methodik", "Linguistik", "wissenschaftliche Mitteilungen", "Mosaik", "Chronik", sowie auf Rezensionen und Beilagen, Schallfolien und andere Materialien hingewiesen.

mf75-03-0111

Hundsnurscher: Ueberlegungen zur Sprechakt-Theorie.

Im ersten Teil seines Beitrages stellt der Autor die auf J.R. Searle gruendende Sprechakttheorie vor. Das Neue dieser Theorie besteht darin, dass sie den Blick auf Bedingungen und Regeln lenkt, die der Verwendung von Saetzen zu bestimmten kommunika= tiven Zwecken zugrundeliegen, so dass neben dem instrumentalen auch der intensionale Aspekt der Sprache beruecksichtigt wird. An einem Beispiel ("Versprechen als Kooperationsabsprache") werden Dialogregeln dargestellt und semantisch beschrieben. Im zweiten Teil fragt der Autor nach den Anwendungsaspekten der Sprechakttheorie im Sprachunterricht. Dabei werden sprachdi= daktische Anwendungsmoeglichkeiten bei den Konversationsuebun= gen und in der Wortschatzarbeit gesehen.

mf75-03-0113

Isenina: Mechanizmy rečevogo slucha i obučenje vosprijatiju inozazyčnoj reči. (Mechanismen des sprachlichen Gehoers und das Lehren der Perzeption einer fremden Sprache.)

Es gibt zwei Typen von Perzeption: Unterscheidung und Erkennung. Bei der Unterscheidung ist das Bild des Objektes noch nicht im

Gedaechtnis geformt und seine distinktiven Kennzeichen werden durch Vergleich mit Objekten, deren Bilder schon geformt worden sind, bestimmt. Fuer den Unterscheidungsprozess sind alle distinktiven Merkmale notwendig, fuer die Erkennung nur die, die fuer das Objekt als Ganzes charakteristisch sind. Die Perzeptionseinheit (bei beiden Typen) ist keine konstante Groesse, sondern aendert sich in Abhaengigkeit von den perzipierten Kennzeichen und dem Satzkontext. Die Gesetzmaessigkeiten der Perzeptionsprozesse sollten beim Aufbau des Uebungssystems beruecksichtigt werden.

mf75-03-0114

Iwan: Problem infantylizmu w procesie nauczania jezyka rosyjskiego na szczeblu podstawowym. (Das Problem des Infantilismus im Lehrprozess des Russischen auf der Grundstufe.)

Die russische Sprache soll bereits auf der Grundstufe als Kommunikationsmittel gelehrt werden. Der fremdsprachige Unterricht muss an die psychische Entwicklung der Schueler sowie an deren Interessen angepasst werden.

mf75-03-0115

Izarenkov: Rečevaja situacija. Funkcional'nye tipy rečevogo dejstvija. (Die Sprechsituation. Funktionale Typen der Sprachtaetigkeit.)

Ausgehend von der Feststellung, dass die Ueberbewertung der Situationsbezogenheit in der Fremdsprachenmethodik der 60-er Jahre abgesehen von einer Aktivierung des Lernprozesses nicht zu den erwarteten Ergebnissen gefuehrt hat, definiert der Autor den Begriff "Sprechsituation" (rečevaja situacija) und zeigt weitere wichtige noch zu erforschende Fragen in diesem Bereich auf. Anhand zweier Beispiele wird gezeigt, dass die Sprechsituation immer aus den zwei strukturellen Elementen der gegebenen und der neu eintretenden Bedingungen besteht, deren gegenseitige Wechselwirkungen zum Sprechanlass werden und den jeweiligen "funktionalen Typ" (funkcional'nyj tip) der Sprechsituation bedingen. Fuer den Fremdsprachenunterricht ist die Frage wichtig, inwieweit die isoliert betrachtete Sprachtaetigkeit (rečevoe dejstvie) - verstanden als Aeusserung, die bei der angesprochenen Person wieder eine sprachliche Reaktion bewirkt - die Rekonstruktion von Inhalt und Struktur der sie erzeugenden Sprechsituation ermoeגlicht. Im folgenden wird eine Klassifizierung von vier Gruppen grundlegender funktionaler Typen von Sprachtaetigkeiten vorgenommen und die sich ergebenden Folgerungen dargestellt.

mf75-03-0120

Kaluza: Dydaktyka angielskiej negacji i interrogacji. (Didaktik der englischen Verneinung und Frage.)

Die englische Sprache hat eine ungewöhnlich interessante und zugleich schwierige Struktur der Verneinung und der Frage, die dem Lernenden grosse Schwierigkeiten bereitet, wovon viele Fehler gerade auf diesem Gebiet zeugen. Folgende Schwierigkeiten sind hier zu vermerken: 1. In keiner anderen Sprache findet man analoge Erscheinungen; 2. das Problem ist bisher nicht synthetisch in der Form allgemeiner Grundregeln erfasst worden; 3. es gibt keine exakte wissenschaftliche Terminologie, die wohl den Ausgangspunkt fuer die Loesung dieses Problems darstellt. Besondere Verdienste hat in dieser Beziehung H.E. Palmer (A Grammar of English Words, London 1947). Beachtung verdient seine Einteilung der Verben in "non-anomalous" und "anomalous".

mf75-03-0121

Kaufmann: Der Fehler im Franzoesischunterricht. Verstoesse gegen Morphologie und Syntax der franzoesischen Elementargrammatik in schriftlichen Arbeiten deutschschweizerischer Schueler.

Die Arbeit legt die Ergebnisse einer empirischen Untersuchung ueber Fehlerhaeufigkeiten im elementaren Franzoesischunterricht vor. Aus ueber 3000 Schuelerarbeiten werden Verstoesse auf dem Gebiet der Morphologie und Syntax systematisch erfasst und nach Haeufigkeiten geordnet. Neben einer Fehlerfrequenz-Tabelle liefert das Werk Angaben ueber die Tendenz einer Fehlerart, auch auf der gymnasialen Oberstufe noch aufzutreten.

mf75-03-0122

Kello: Ob ucete nekotorych psychologičeskich faktorov pri sostavlenii učebnych materialov. (Die Beruecksichtigung einiger psychologischer Faktoren bei der Entwicklung von Lehrmaterialien.)

Der Autor berichtet ueber die Ergebnisse einer Umfrage unter Schuelern ungarischer Gymnasien und allgemeinbildender Achtjahrschulen zur Feststellung der Einstellung der Schueler zum Lernen von Fremdsprachen (insbesondere des Russischen), zu den Ursachen von Lernerfolgen und -misserfolgen und zum Zusammenhang zwischen Lehrmaterial und Interesse am Fach. Zusaetzlich wurde der Russischunterricht in verschiedenen Klassen beobachtet und das sprachliche Verhalten der Schueler analysiert. Es ergaben sich ueberwiegend negative Ergebnisse, die auf fehlende Motivation durch geringe Lernerfolge und uninteressantes Lehrmaterial zurueckzufuehren sind. Hieraus werden einige Schlussfolgerungen gezogen: 1. Die Auswahl des Lehrmaterials muss psychologisch begruendet sein. 2. Bei der Wiederholung sprachlichen Materials duerfen nur neue Themen verwendet werden. 3. Die Meinung, Kinder wuerden sich mit ihren auslaendischen Altersgenossen gerne ueber

Schulthematik unterhalten, ist ebenso irrig wie die Annahme, Schueler koennten durch die gehaeufte Darstellung idealer Vorbilder in fremdsprachlichen Lehrbuechern zu idealen Menschen erzogen werden. Beides bewirkt eher ein Nachlassen der Motivation. 4. Die Entwicklung von Sprechfertigkeiten darf nicht nur auf positive Aeusserungen reduziert werden, u. dgl. m.

mf75-03-0125

Kirk: Homework and the individual.

Uebertragungs- und Anwendungsmoeglichkeiten des im Klassenzimmer Gelernten auf den Erfahrungsbereich des einzelnen Schuelers werden dargestellt. Dazu gehoert die Beschreibung eines selbsterlebten Geschehnisses, eines Bildes; die Wiedergabe eines zu Hause durchgefuehrten Interviews mit selbstgewaehlter Thematik; die Niederschrift eines persoenlichen Tagebuches in der Fremdsprache. Durch diese Uebungen sollen der Umgangssprachgebrauch gefoerdert und das Eigeninteresse des Schuelers genutzt werden.

mf75-03-0128

Kruppa: Kontrastive Analyse von Interferenzerscheinungen im deutsch-englischen Bereich.

Haeufige interstrukturelle Interferenzerscheinungen, die beim deutschen Erlerner des Englischen auftreten, werden fuer den phonologischen, grammatisch-syntaktischen und den lexikalischen Bereich zusammengestellt und in ihrem Zustandekommen und der Schwere ihrer Auswirkungen kommentiert. Zur Interferenzgefahr wird abschliessend gefolgert, dass sie bei relativer struktureller Naehelae groesser sei als bei struktureller Ferne; dass fehlende Sensibilitaet des Lernenden gerade fuer geringe intersprachliche Kontraste Ursache der Interferenz sei. Die Gefahr der Ueberdifferenzierung sei geringer als die der Unterdifferenzierung. Die Schwierigkeit beim Erlernen einer fremden Sprache haenge wesentlich von der Komplexitaet ihrer sprachlichen Erscheinungen, d.h., vom Grad der Gedaechnisbelastung ab.

mf75-03-0129

Kuehlwein: Grundsatzfragen der kontrastiven Linguistik.

Es wird eine Orts- und Methodenbestimmung der kontrastiven Linguistik versucht. Sie wird als eine Art synchrone vergleichende Grammatik bezeichnet, deren wesentliches Merkmal ihre Anwendungsorientiertheit ist. Diese besonders im Hinblick auf didaktische Funktionalisierung ausgerichtete angewandte kontrastive Linguistik selektiert aus den Sprachbeschreibungen einer eher theoretischen kontrastiven Linguistik. Die moeglichen Vergleichsverfahrenweisen werden eroertert und die didaktischen Anforderungen genannt: Die Analysen muessen sprachebenenuebergreifend und be-

zueglich des Lernprozesses auswertbar sein. Als Desiderat wird eine kontrastive Pragmatik bezeichnet, die eine Einteilung nach kommunikativ relevanten Situationen vornehmen koennte. Im Zusammenhang mit dieser Performanzfrage werden Moeglichkeiten einer systematischen kontrastiven Fehlerkunde eroertert.

mf75-03-0130

Kuepper: Amerikanische Lyrik und Amerikakunde. Die Interpretation von Gedichten mit geschichtlich-gesellschaftlicher Thematik.

Durch die Interpretation dreier amerikanischer Gedichte (von W. Whitman, A. MacLeish und R. Frost) legt der Verfasser das thematisch gleiche "pattern" der Gedichte, das Erlebnis der "frontier", als wesentliche gesellschaftliche und geschichtliche Erfahrung des Amerikaners frei: Er weist damit die Meinung J.V. Hagopians (Insight I, Frankfurt/Main, 1962, S.5) zurueck, der der Dichtung jegliche Eignung abspreche, Informationen ueber Geschichte und Gesellschaft eines Volkes zu geben.

mf75-03-0132

Kunsmann: Das modale Hilfsverb "will".

Es wird dargestellt, dass "will" und "shall" nicht temporale, sondern modale Verben seien. Die Beweisfuehrung stuetzt sich dabei wesentlich auf syntaktische Gemeinsamkeiten zwischen "will" und den Modalverben, sowie auf das Aufzeigen identischer Transformationsregeln fuer "will" und die modalen Verben. Dieses Beispiel soll die Moeglichkeiten der Transformationsgrammatik veranschaulichen, grammatische Zusammenhaenge aufzuweisen und fuer Schueler besser verstaendlich zu machen.

mf75-03-0133

Language Teaching and Linguistics: Abstracts. 8-1975-2.

Das Heft enthaelt einen Beitrag zum Thema "Discourse Analysis in English - A Short Review of the Literature". Im Anschluss an diesen "Survey Article" werden 73 Artikel (mit Knapptexten) aus Fachzeitschriften zu den Themenbereichen "Sprache und Linguistik", "Analyse einzelner Sprachen" und "Spracherwerb und Fremdsprachenunterricht" zur Kenntnis gebracht.

mf75-03-0134

Lee: Teaching the Relative Pronouns of French.

Die Einfuehrung der franzoesischen Relativpronomina sollte auf einem Zwei-Saetze-Ansatz basieren, um den Substitutionsvorgang fuer die Schueler einsichtig zu machen. Es werden fuenf Darbie-

tungsschritte vorgeschlagen, um die verschiedenen Moeglichkeiten der franzoesischen Relativierung zu vermitteln. Erfragen wird als die einfachste, natuerlichste Art der Einuebung empfohlen.

mf75-03-0136

Lehberg: Volkshochschule entwickelt einen Sprachtrainer.

Der mobile Sprachtrainer "Audio-Master" (Firma Ultrakust, Ruhmannsfelden) wird in seinem technischen Zubehoer und seinen Bedienungs- und Einsatzmoeglichkeiten vorgestellt. Die Anlage eignet sich besonders fuer Volkshochschulen, die ueber keine eigenen Fachunterrichtsraeume verfuegen und auf schnellen Auf- und Abbau der technischen Unterrichtsmittel angewiesen sind. Weiterhin kann der Sprachtrainer in allgemeinbildenden Schulen die Rolle einer ergaenzenden Anlage uebernehmen.

mf75-03-0137

Leont'ev: *Psichologija vosprijatia i vosprijatie reči.* (Psychologie der Perzeption und die Perzeption der Sprache.)

Die Perzeption ist ein System von Aktivitaeten, die in eine andere Aktivitaet eingeschaltet werden. Zu den Kennzeichen der Perzeption gehoeren: Ganzheit, Strukturalitaet, Konstantheit, Sinnhaltigkeit. Zu den Elementen der Perzeption gehoeren dagegen perzeptive Operationen, die automatisiert und in das Gesamtbild transformiert werden. Zwei Arten der Perzeption werden unterschieden. Perzeption der Sprache richtet sich nicht auf einzelne Laute, sondern auf die Woerter, wobei die im Gedaechnis gespeicherten Wortmuster benutzt werden. Das Wortbild ist eng mit der Semantik verbunden.

mf75-03-0138

Leont'ev: *Psichologičeskie osnovy obučenija russkomu jazyku kak inostrannomu.* (Die psychologischen Grundlagen des fremdsprachlichen Russischunterrichts.)

Die reale Bedeutung der Psychologie fuer die Methodik des Fremdsprachenunterrichts besteht darin, dass sie es ermoeגlicht, die Methodik selbst, ihre Prinzipien und konkreten Verfahren zu entwickeln und zu vervollstaendigen, indem sie die psychologische Natur des Sprechprozesses und der Sprachaneignung aufdeckt und solche Unterrichtsmethoden und -verfahren sucht, die in hoechstem Masse dieser psychologischen Natur entsprechen. Jeder Methodiker und Paedagoge muss nicht nur eine Vorstellung von einzelnen konkreten psychologischen Problemen und ihren wissenschaftlichen Loesungen haben, sondern muss auch das allgemeine System der grundlegenden theoretischen und methodologischen Prinzipien der wissenschaftlichen Psychologie kennen, dessen integraler Bestandteil diese Einzelprobleme sind. Folgende psychologische

Grundfragen des Fremdsprachenunterrichts werden behandelt: die unterschiedliche Auffassung ueber die psychologische Natur von Sprache und anderen Arten menschlicher Taetigkeit in der sowjetischen Psychologie und im Behaviorismus und der von ihm beeinflussten Psychologie; Vermittlung von Sprachkenntnissen und Herausbildung fremdsprachiger Kommunikationsfaehigkeit; Theorie von Gal'perin; Unterschiede in der Spracherlernung von Mutter- und Fremdsprache; Sprache als Taetigkeit (Vygotskij); Fertigkeiten und Faehigkeiten; Zweige der Psychologie des Fremdsprachenunterrichts.

mf75-03-0139

Leont'ev: Upravlenie usvoeniem inostrannogo jazyka. (Steuerung des Erwerbs von fremden Sprachen.)

Das Endziel des Fremdsprachenunterrichts ist die Beherrschung von Gewohnheiten, die die Ausfuehrung von Sprachoperationen nach den optimalen Parametern garantieren. Die Gewohnheit ist unbewusst. Es gibt verschiedene Niveaus der Bewusstheit: 1. aktuelles Bewusstsein; 2. bewusste Kontrolle; 3. unbewusste Kontrolle; 4. volle Unbewusstheit. Die Gewohnheiten koennen auf der Grundlage der Theorie von Galperin von dem gesteuerten (Sprach)Erwerb ausgearbeitet werden. Der Algorithmus fuer den Erwerb wird dargestellt und seine Adaptation fuer den Fremdsprachenunterricht empfohlen.

mf75-03-0140

Luszczuk: Analiza wyników egzaminu wstepnego na filologię germańska w Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. (Die Analyse von Ergebnissen der Aufnahmepruefung auf die germanische Philologie der Jagiellonen-Universitaet in Kraków.)

Der Autor berichtet ueber die Aufnahmepruefungen fuer das Germanistikstudium, und zwar die schriftliche und muendliche Pruefung im Deutschen und die muendliche Pruefung im Polnischen. Anhand von Zahlentabellen werden die Pruefungsergebnisse veranschaulicht und von vielen Seiten aus beleuchtet. Abschliessend wird die schriftliche Testbatterie wiedergegeben.

mf75-03-0141

McCready: A demonstration-discussion session in Szczecin.

Der Autor beschreibt den Verlauf einer Englischstunde in einer der Oberschulen Szczecins, die er als Gastlehrer und "native speaker" fuehrte. Die Aktivitaeten, die von ihm waehrend der Stunde anhand eines Textes stimuliert wurden, werden dargestellt. Es wird das Problem sog. Demonstrationslektionen diskutiert.

mf75-03-0143

McGrath: Is copying a waste of time?

Abschreibuebungen werden in Verbindung mit kognitiven Uebungen, wie Zuordnen, Auswaehlen, Ersetzen, Einfuegen und Ordnen von Woertern oder Saetzen zur Staerkung der Diskriminationsfaehigkeit und zur Einpraegung schwieriger Worte und Strukturen vorgeschlagen. Die Motivation der Schueler kann dabei durch Umwandlung der Uebungen in Spiele oder Gruppenarbeit erhoert werden.

mf75-03-0144

Mackay; Jordan: A Survey of English Language Assistants in France and Germany: 1972-73. Their Role and Preparation for it.

Die Autoren haben ueber Frageboegen und systematische Sammlung von Informationen die Unzulaenglichkeit der bisherigen Vorbereitung der englischen Language Assistants fuer ihre Arbeit an franko- und deutschen Schulen festgestellt. Sie schlagen die Verbesserung bzw. Ermoeglichung einer solchen Vorbereitung in Form von universitaeren, regionalen oder nationalen Kursen vor und verweisen auf erste Erfahrungen, die sie mit aehnlichen Kursen an den Universitaeten von Manchester und Newcastle sammeln konnten. Sie bereiten gegenwaertig ein Handbuch fuer englische Language Assistants vor.

mf75-03-0147

Markunas: O niektórych aspektach psychologicznych nauczania jezyka rosyjskiego. (Ueber einige psychologische Aspekte des Russischunterrichts.)

Der Autor bespricht die psychophysiologischen Prozesse, die bei der Entwicklung fremdsprachigen Spracherwerbs vorkommen. Er setzt sich dann mit der Rolle von Kenntnissen, Faehigkeiten und Fertigkeiten im Unterricht des Russischen auseinander. Es wird vorgeschlagen, dass zunaechst entsprechende Faehigkeiten beherrscht werden, die als Basis fuer die Entwicklung gewuenschter Gewohnheiten dienen.

mf75-03-0149

Materialien zum Programmierten Lernen und zum Einsatz schulbezogener Arbeitsmittel. Buecher, Bibliographien, Sammelwerke 1945 - 1971-72.

Die Bibliographie weist Beitraege aus der paedagogischen Fachliteratur des deutschen Sprachgebiets fuer den Zeitraum 1945 bis 1971-72 nach, und zwar zu der im Titel genannten Thematik des Programmierten Lernens mit seinen verschiedenen Einzelfragen und zum Einsatz schulbezogener Arbeitshilfen, Lehr- und Lernmittel. Innerhalb dieser Grenzen werden die Sachprobleme be-

grifflich so genau und konkret gefasst und thematisch aufgefächert, wie es das bibliographische Material zulaesst. Der vorliegende Band enthaelt Sachbegriffe wie z.B. Audiovisuelle Bildungsmittel, Fremdsprachenlehrmittel, Lehrgeraet, Lernspiel, Programmirtes Lernen, Schulfunk, Sprachlabor, Tonband im Unterricht, Unterrichtsfilm. Wo immer notwendig, sind den Schlagwoertern Hinweise beigefuegt, um systematische Veraestelungen aufzuzeigen und die verschiedenen Begriffe sinnvoll miteinander zu verknuepfen.

mf75-03-0153

Menac: Sopostavitel'noe izučenie jazykov i teorija učebnika. (Kontrastive Sprachuntersuchung und Lehrbuchtheorie.)

Der Autor zeigt den in den letzten zwei bis drei Jahrzehnten gestiegenen Einfluss linguistischer Forschung und linguistischer Theorien auf die Methoden und die Praxis des Fremdsprachenunterrichts und weist insbesondere auf die kontrastive Linguistik hin, die sich in den letzten Jahren staendig weiterentwickelt hat. Anhand einiger Elemente der russischen Sprache, die vom Autor mit den entsprechenden Elementen anderer europaeischer Sprachen (Englisch, Franzoesisch, Italienisch, Deutsch, Serbokroatisch) kontrastiert werden, wird gezeigt, dass die kontrastive Sprachbetrachtung auch im Falle minimaler Unterschiede einzelner Elemente zweier Sprachen interessante Ergebnisse liefern kann. Anschliessend wird ueber den Stand der jugoslawischen kontrastiven Sprachforschung berichtet: 1. In Zagreb am Institut fuer Sprachwissenschaft der Philosophischen Fakultaet wird seit 1964 unter der Leitung von Prof. R. Filipović an der kontrastiven Analyse des Englischen und Serbokroatischen gearbeitet. 2. 1972 hat ein Mitarbeiterkollektiv des Lehrstuhls der russischen Sprache der Philosophischen Fakultaet im Rahmen des erwahnten Institutes mit der kontrastiven Analyse des Russischen und Serbokroatischen begonnen.

mf75-03-0154

Meško: O semantizaciji leksiki v prepodavanii inostrannyh jazykov. (Die Semantisierung von Lexik im Fremdsprachenunterricht.)

Aus dem Blickwinkel des Russischunterrichts an ungarischen Schulen und Technischen Hochschulen betrachtet der Autor das Zustandekommen und die Entwicklung von Methoden des Fremdsprachenunterrichts und befasst sich mit dem speziellen methodischen Problem der Bedeutungserschliessung fremdsprachiger Lexik. Besprochen werden die natuerliche, die grammatische und die direkte Methode. In ungarischen Schulen wird im Russischunterricht die sogenannte "kombinierte" oder "gemischte" Methode verwendet, die die positiven Elemente der grammatischen und der direkten Methode vereint. Der Behandlung der Rolle von einsprachiger Semantisierung und Uebersetzung schliesst sich die Eroerterung der Frage an, in welcher Sprache der die Fremdsprache Lernende denkt. Hier be-

gruendet der Autor seine Meinung, dass auf der Anfangsstufe des Sprachunterrichts der Lernende in der Muttersprache denkt und anschliessend in die fremde Sprache uebersetzt. Bei der Behandlung des Punktes "Einsprachige und zweisprachige Semantisierung im Fremdsprachenunterricht der Technischen Hochschulen" geht der Autor auf die verschiedenen Arten der Bedeutungserschliessung und insbesondere auf die Rolle der Uebersetzung hierbei ein.

mf75-03-0155

Mets: O edinice obučenija pri formirovanii navykov monologičeskogo vyskazyvanija (na materiale naučnogo stilja reči). (Die Lerneinheit bei der Herausbildung von Fertigkeiten in der monologischen Aeusserung (anhand von Materialien des wissenschaftlichen Sprachstiles).)

Der fremdsprachliche Russischunterricht fuer auslaendische Studenten (Nichtphilologen), bei dem die jeweilige Fachrichtung speziell beruecksichtigt wird, ist auf der Fortgeschrittenenstufe mit der Entwicklung von Fertigkeiten in der monologischen Aeusserung verbunden. Aus der vorgenommenen Charakterisierung der Besonderheiten des monologischen Sprechens ergibt sich, dass der Monolog eine besondere Form der Bildung gesprochener Sprache ist, die ihre eigenen strukturellen und psycholinguistischen Gesetzmassigkeiten hat. Das Bilden monologischer Aeusserungen ist eine besondere Fertigkeit, die speziell entwickelt werden muss. Es folgt die Analyse der fuer den Bereich der wissenschaftlichen Kommunikation wichtigen Typen des "eroerternden" (monolog-rassuždenie) und des "beschreibenden" (povestvujuščij monolog) Monologs. Fuer die Entwicklung von Fertigkeiten im monologischen Sprechen muessen optimale kommunikative "Lerneinheiten" (edinica obučenija) bzw. abgeschlossene Monologmuster (rečevoe proizvedenie) bestimmt werden. Der als Beispiel angefuehrte Abschnitt eines monologischen Lehrbuchtextes wird auf seine inhaltlichen Elemente und ihre moegliche muendliche Wiedergabe untersucht. Bei Analysen von Tonbandaufzeichnungen wissenschaftlich-technischen Sprachgebrauchs ergab sich, dass bei der muendlichen Wiederholung schriftlich fixierter Inhalte weitgehend die schriftliche Textvariante wiederholt wird.

mf75-03-0156

Mohr: Die Sache mit der Kommunikationsfaehigkeit. Vorschlag zur Veraenderung einer Praxis.

Es wird vorgeschlagen, anstelle haeufig nicht auf andere Situationen uebertragbare Lehrbuchdialoge, die bestimmte grammatische Strukturen vermitteln sollen, kommunikative Funktionen als Lernziele anzunehmen, denen dann entsprechende Redemittel zugeordnet werden. Anhand des Dialogs "Hopeless" aus dem Lehrwerk "Englisch fuer Sie" (Max Hueber Verlag, Muenchen) werden methodische Schritte eines solchen Vorgehens angegeben. Der Schueler lernt dabei die Faktoren des Situationskontextes kennen

und erlernt somit Transfermoeglichkeiten. Er erwirbt wirkliche Kommunikationsfaehigkeit und nicht blosses Hoerverstehen.

mf75-03-0162

Muehlner; Sommerfeldt: Der Konjunktiv als Mittel zum Ausdruck der Modalitaet im Deutschen und Russischen.

Die Autoren bestimmen zuerst ihre Auffassung der Modalitaet und grenzen sich von Positionen ab, die unter Modalitaet jegliche Art der Stellungnahme des Sprechers oder Schreibers verstehen. Sie unterscheiden zwischen der verbalen Formkategorie Modus (modus verbi) und der Bedeutungskategorie Modalitaet (die vorwiegend mit lexikalischen und syntaktischen Mitteln realisiert wird). Es folgt eine Beschreibung der Bedeutung und Bildung der Konjunktive in der deutschen und russischen Gegenwartssprache; die Ergebnisse werden abschliessend in einem Schema zusammengefasst. Daraus wird ersichtlich, dass der Konjunktiv im Deutschen und Russischen gleichermaßen zum Ausdruck von Hypothese und Wunsch verwendet wird, im Deutschen aber - abweichend vom Russischen - der Konjunktiv auch in der indirekten Rede eine grosse Rolle spielt.

mf75-03-0163

Mugglestone: Active listening exercises.

Lernspielaehnliche Uebungen, die speziell auf die Einuebung und Ueberpruefung des Hoerverstehens zielen, werden vorgestellt. Dabei ist ein weiteres Ziel die moeglichst grosse Aktivitaet der Schueler. Die Uebungen laufen nach dem Muster: Muendliche Anweisung - Ausfuehrung durch den Schueler. Koerperliches Agieren, das Plazieren, Ordnen und Auswaehlen von Gegenstaenden, Zeichnen nach Anweisung, etc. werden ausfuehrlich und beispielhaft erlaeutert.

mf75-03-0164

Mugglestone: Some factors relevant to group activities in language teaching.

Fremdsprachenunterricht wird hier wesentlich betrachtet als ein Bereich sozialen Handelns. Um die zum effektiven Lernen notwendige Interaktion zu foerdern, muss der Lehrer beim Gruppenunterricht die wesentlichen Variablen kontrollieren, wie Gruppengrosse, Gruppenzusammensetzung (nach Faehigkeit, Beduerfnissen, etc.), Sitzordnung und Gruppenstruktur, Gruppennormen und Gruppensammenhalt. Je nach Lernziel wird Zusammenarbeit, Wettbewerb oder individuelle Arbeit vorzuziehen sein. Der Lehrer als Mitglied der Gruppe wird ueber differenzierte Wahrnehmungsfahigkeit, Zuordnungsvermoegen nach wechselnden Erfordernissen, organisatorische Faehigkeiten und eigene Rollenflexibilitaet verfuegen muessen.

mf75-03-0165

Nafziger: Wortschatzorientierter Englischunterricht an Fachoberschulen.

Die Wortschatzvermittlung der Fachoberschule schwankt zwischen den beiden Polen der Festigung des Grundwortschatzes von ca. 2000 Woertern und der Schaffung eines schultypenspezifischen Aufbauwortschatzes technischer Fachrichtung. Waehrend die Prioritaet bis zur Klasse 10 bei der Grammatik liegt, ist die Hauptaufgabe der Klassen 11 und 12, ein Lesevokabular von ca. 4000 Einheiten zu schaffen, die den Lernenden zur Beschaeftigung mit englischer Fachliteratur befahigt. Nach Vorstellung der bekannten englischen Wortschatzlisten fuer den Grundwortschatz werden die Probleme der Auswahl eines Aufbauwortschatzes gezeigt: Fachoberschule als neuer Schultyp, Fehlen geeigneter Lehrbuecher, Fehlen von Wortschatzlisten fuer Schule und Unterricht, von empirischen Fachbereichslisten und entsprechenden Wortschatztests, Fehlen von Feldsystemwoerterbuechern nach dem Vorbild von Egon Werlichs "Woerterbuch der Textinterpretation", Kriterien fuer die Aufstellung empirischer Wortschatzfachlisten, Einrichtung von leistungsdifferenzierenden Kursen oder Foerderunterricht. Abschliessend werden Autoren und Lehrerarbeitsgemeinschaften aufgefordert, diese Luecken zu schliessen.

mf75-03-0167

Naumova; Chlyzova: Rabota nad stichami kak sredstvo povyšeniya interesa k inostrannomu jazyku. (Gedichte als Mittel der Vergrößerung des Interesses fuer die fremde Sprache.)

Im Fremdsprachenunterricht in der sowjetischen Schule (Klassen 5 bis 10) werden Gedichte aus Schulbuechern sowie aus den auserschulischen Lehrmaterialien benutzt. Die Wahl des Gedichtes wird durch das erlernte Material, die Thematik des Lehrbuchtextes und durch das Gespraechsthema determiniert. Die Etappen und Ziele der Verwendung von Gedichten werden diskutiert.

mf75-03-0168

Die Neueren Sprachen. Zeitschrift fuer Forschung, Unterricht und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet der modernen Fremdsprachen. 74(24)-1975-3. Methodendiskussion.

Das Themenheft enthaelt Beitrage zur Methodendiskussion. J. Grzesik beschaeftigt sich mit den Problemen und Moeglichkeiten von Unterrichtsmethoden aus allgemein paedagogischer Sicht; K. Schroeder und F.-R. Weller bieten eine Klaerung des Begriffsfeldes Methodik im Blick auf fremdsprachendidaktische Problemstellungen und Aufgabenbereiche. J. Firges untersucht ausgehend von vorliegenden Lehrwerken der CREDIF-Methode jene Bereiche, die im Gesamtaufbau audiovisueller Lehrsysteme aufgrund von Unterrichtserfahrungen veraendert oder ergaenzt werden sollten. H. Besse versucht, durch Klaerung des Begriffs "traduction" die

Funktion des stets latent vorhandenen Rueckgriffs auf das System der Erstsprache fuer den Zweitsprachenerwerb zu definieren; A. Vielau kommt zu einer kritischen Beleuchtung verschiedener Semantisierungsverfahren und fragt nach der Bedeutung kognitiver Elemente beim fremdsprachlichen Begriffslernen. In einer Dokumentation wird ein Interview mit C.J. Dodson vorgestellt, das W. Butzkamm im Sommer 1973 aufnahm. Eine Auswahlbibliographie schliesst das Themenheft ab.

mf75-03-0170

Overbeck-Bollnow: Unterrichtsversuche mit dem franzoesischen Chanson.

Fuenf Unterrichtsversuche mit franzoesischen Chansons (in den Klassen 7, 8 und 9) werden beschrieben. Zunaechst sollte das Hoerverstehen, danach das Umgehen mit dem Text geuebt werden. In der 9. Klasse wurde dann die inhaltliche Arbeit, der landeskundliche Gehalt der Chansons, vorrangig, um das gelaefuige Frankreichbild zu korrigieren und zu erweitern.

mf75-03-0172

Partington: An Experiment in Aptitude Testing in Two British Schools.

Um moeglichst frueh eine Leistungsdifferenzierung im fremdsprachlichen Anfangsunterricht nach zuverlaessigen Kriterien vornehmen zu koennen, wurde an zwei britischen Secondary Schools ein Eigentest mit der "Pimsleur Language Aptitude Battery" durchgefuehrt. Testaufbau -durchfuehrung und -ergebnisse werden dargestellt, und die prognostische Gueltigkeit, sowie den Testergebnissen folgende Differenzierungsmaßnahmen werden eroertert.

mf75-03-0174

Paschek: Jezyk Rosyjski. Jahrgang 1974.

Der Jahrgang 1974 der polnischen Zeitschrift "Jezyk Rosyjski", fuer Russischlehrer, wird vorgestellt. Die Leitartikel dieses Jahrgangs geben einen Ueberblick ueber die Entwicklung des Russischunterrichts in Polen. Literarische Beitraege befassen sich mit A. Gladilin, mit der Darstellung der Helden und Konflikte; mehrere Aufsaezte sind landeskundlichen Fragen gewidmet. Weitere Themen sind Fragen der Sprachvermittlung, des Sprachgebrauchs, der Auswahl des Sprachmaterials.

mf75-03-0175

Passov: Situacija, tema, socialnyj kontakt (k problemie organizacii rečevogo materiala). (Situation, Thema, sozialer Kontakt (zum Problem der Organisation des sprachlichen Materials).)

Die Organisation des sprachlichen Materials auf der situativ-thematischen Grundlage bringt keine befriedigenden Ergebnisse, weil die Begriffe des Themas und der sprachlichen Situation ungenau behandelt werden. Darueber hinaus werden die Begriffe der Situation und des sozialen Kontaktes nicht unterschieden. Im Anschluss daran werden die Begriffe der sprachlichen Situation, des Themas und des sozialen Kontaktes erlaeutert.

mf75-03-0177

Peters: Tonfilme fuer den Fremdsprachenunterricht - kritisch beurteilen.

Als Orientierungshilfe fuer eine kritische Auswahl von Tonfilmmaterial fuer den Fremdsprachenunterricht werden zwouf Kriterien vorgeschlagen. Geachtet werden sollte darauf, dass moeglichst weitgehend die Zielsprache im umgangssprachlichen Gebrauch und in der vorhandenen Variationsbreite zu hoeren ist. Minimalanforderungen an das Sprachmaterial und die mediale Qualitaet, sowie das schriftliche Begleitmaterial werden gestellt. Die Moeglichkeiten sozialen Lernens und Rollenuebens, der Vermittlung soziokultureller Inhalte sollten gegeben sein; der Schueler sollte sich gegebenenfalls mit einer handelnden Person identifizieren koennen.

mf75-03-0178

Petzel: Der Fremdsprachenunterricht - Schulpraxis und Studium.

Die derzeitige Ausbildung von Fremdsprachenlehrern wird in Bezug auf die sprachpraktische und landeskundliche Ausbildung als unzuellaenglich bezeichnet. Dem Lehrerstudenten sollte durch Diskussionen gerade ueber landeskundliche Themen die Fremdsprache als echtes Kommunikationsmittel verfuegbar werden. Dies ist nur ueber eine gruendliche Revision des Lehrplans der Universitaeten und die Einfuehrung obligatorischer, das ganze Studium begleitender Sprachkurse zu erreichen.

mf75-03-0180

Piepho: Lesen als Lernziel im Fremdsprachenunterricht. Versuch der Rehabilitation einer vernachlaessigten Fertigkeit.

In den meisten Lehrwerken fuer den englischen Anfangsunterricht wurden Lesetexte durch Dialoge ersetzt. Zunaechst wird an Beispielen die Sinnlosigkeit der meisten kuenstlich hergestellten Dialoge in Lehrbuechern nachgewiesen. In einer allgemeinen Begrueundung des Lesens wird festgestellt, dass Wissensneugierde

und geeignete Motivationen wichtige Voraussetzungen fuer den Umgang mit Lesetexten sind. Ein Text muss daher durch die Signale seines Umfeldes oder bestimmter Merkmale kognitive und affektive Konflikte hervorrufen. Es wird untersucht, welche Textarten diesen Anforderungen entsprechen. Zu einer speziellen didaktischen Theorie des Lesens werden eingehende Eroerterungen gebracht. Fuer die Auswahl von Lehrbuchtexten werden fuenf Kriterien ermittelt.

mf75-03-0181

Ploeger: Didaktisierung der Prosodie des Deutschen als Fremdsprache.

Voraussetzungen und Bedingungen fuer einen didaktischen Beitrag zur Prosodie des Deutschen als Fremdsprache werden in mehreren Punkten dargelegt. Dabei ist die Unterscheidung zwischen anwendungsorientierter Analyse zweier Sprachen und rein deskriptiver Kontrastierung sehr wesentlich. Aus den Parametern Grundfrequenz, Identitaet und Zeit stellt jede Sprache ihre eigenen prosodischen Konturen her. Sie tragen auf unterschiedliche Weise zur Bedeutungsdifferenzierung bei. Die Prosodie als grammatisches Differenzierungsmittel reicht stets ueber die eigentliche Ausspracheschulung hinaus. Durch zahlreiche Beispiele von Wortintonation und Satzprosodie aus dem Schwedischen, Finnischen und Deutschen wird die Funktion der Prosodie verdeutlicht. Betonung und Textakzent spielen im Deutschen eine wichtige Rolle fuer das differenziertere Verstaendnis. Es ergeben sich daraus eine Menge didaktischer Fragestellungen und Hinweise. Ein Registriergeraet, das die akustischen Korrelate von Stimmuebungen veranschaulicht, wird beschrieben.

mf75-03-0184

Preibusch: Schreiben und Lesen im Englischanfangsunterricht (Klasse 5 und 6). Diskussionsbeitrag zum Rang und Gewicht der "Vier Fertigkeiten" in der Fremdsprachendidaktik.

Die Fertigkeitenfolge, die von der derzeitigen Fremdsprachendidaktik angenommen wird (Hoeren und Sprechen haben absoluten Vorrang), wird als sprachunangemessen angegriffen. Schreiben und Lesen werden zur naeheren Untersuchung herausgegriffen, da ihre weitgehende Verdraengung aus dem Anfangsunterricht fuer ein neues methodisches Dogma gehalten wird. Der unterschiedliche, aber vorhandene Stellenwert aller vier Fertigkeiten im Hinblick auf verschiedene Zwecke wird am Beispiel der Debatte aufgewiesen. Nur eine streng zielbezogene Gewichtung und anteilige Einplanung aller Fertigkeiten fuer jedes einzelne Unterrichtsvorhaben erscheint sprachlich gerechtfertigt. Wichtige Untersuchungen und Ergebnisse zu Fragen des Lesen- und Schreibenlernens werden referiert und eine allgemeine Unterscheidung zwischen transitorischem (auf ein spaeteres Lernziel bezogenem) und indizierendem (sofort sichtbarem) Verhalten wird getroffen. Zum Abschluss

werden Mindestunterscheidungen fuer Schreiben und Lesen in der 5. und 6. Klasse angegeben, ausgerichtet an zweckbedingten Funktionen (z.B. rezitatorisches, verstehensgerichtetes, orientieren-des Lesen). Diesen angestrebten Lesefertigkeiten werden im weiteren geeignete Lesematerialien zugeordnet. Die Mindestunterscheidungen sollten als Kontrollraster zur Balance der Aufgabenstellung, sowie zur Entwicklung und Anwendung spezifischer (Pruef-) Kriterien dienen.

mf75-03-0185

Pruefung fuer das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz Stufe 1.

Die Darlegung besteht aus drei Hauptteilen: der Uebersicht ueber die schriftliche und die muendliche Pruefung und aus Erlaeuterungen zum Bewertungsverfahren. In Punkt 1 wird die Aufgabenstellung fuer das verstehende Aufnehmen eines gehoerten Textes mit Bewertungskriterien behandelt. Punkt 2 bringt Aufgabenstellung und Bewertungskriterien fuer die zusammenhaengende schriftliche Darstellung. Punkt 3 behandelt die Aufgabenstellung zu Wortschatz, Wort- und Satzbildung. Die muendliche Pruefung wird in der gleichen Weise in vier Punkten erlaeutert. Sie unterteilt sich in Vorlesen eines Textes, zusammenhaengende muendliche Aeusserung, Gespraech und Fragen zur Deutschlandkunde. Das Bewertungsverfahren wird eingehend besprochen.

mf75-03-0186

Prussakov: K voprosu o fizičeskich svojstvach piśmennoj reči i ich rol' v čtenii. (Das Problem der physischen Eigenschaften der geschriebenen Sprache und ihre Rolle im Lesen.)

Zu den physischen Eigenschaften des Textes gehoert die Aufeinanderfolge der Buchstaben. Die Eigenschaften, wie Groesse der Grapheme, Laenge der Zeilen usw., beeinflussen die visuelle Perception. Die Kinder sollen die Faehigkeit erreichen nicht ein Wort nach dem anderen, sondern die ganzen Phrasen lesen. Die syntagmatische Teilung des Textes, richtige Informationsgestaltung jeder Syntagme sowie die Verteilung der Phrasenakzentierung spielt hier eine wichtige Rolle. Die Mittel fuer die Verbesserung des Lesens werden diskutiert.

mf75-03-0187

Puerschel: Pause und Kadenz. Interferenzerscheinungen bei der englischen Intonation deutscher Sprecher.

In einer kontrastiven Untersuchung werden Interferenzerscheinungen ermittelt und beschrieben, die beim Erlernen der englischen Intonation durch die Muttersprache Deutsch bedingt sind. Zwei wichtige Faktoren, die von der mit Melodieverlaeuften beschaefigten

Intonationsforschung bisher fast gaenzlich uebersehen wurden, sind Pause und Kadenz, deren Signalfunktion jedoch fuer die Kommunikation von entscheidender Bedeutung sein kann. In einem Experiment mit 149 deutschen Versuchspersonen wird anhand der Pausierung eines Textes die Hypothese bestaetigt, dass beim lauten Lesen in der Fremdsprache eine groessere kognitive Aktivitaet bei der Durchfuehrung von Sprechplanungsprozessen erforderlich ist als in der Muttersprache. Es wird ferner punktuell nachgewiesen, dass die deutschen Versuchspersonen den englischen Text mit muttersprachlichen Segmentierungsgewohnheiten gelesen haben. Kadenzinterferenzen konnten beim benutzten Text nur im Einzelfall nachgewiesen werden. Aus der Untersuchung ergibt sich, dass die Segmentierung von Texten mit gleichzeitiger Angabe der Kadenz bei der Erlernung der englischen Intonation eine groessere Rolle spielt als bisher angenommen wurde.

mf75-03-0188

Radden: Fehleranalyse.

Fehler sind im Spracherwerb notwendige Zwischenstufen in der Entwicklung einer Sprachkompetenz. Sie zeigen, dass Sprache nicht nur durch Imitation erworben wird. Neben Fehlertypen, die als systematische ("error") und als unsystematische ("mistake") Fehler bezeichnet werden, stellt der Autor Fehlleistungen heraus, die 1. einer interlingualen und 2. einer intralingualen Interferenz entstammen. Zu 1. gehoeren Fehler, die auf Kategorien zurueckgehen, die in der Zielsprache vorhanden sind, in der Ausgangssprache aber fehlen und umgekehrt; Fehler, die auf semantisch aequivalenten und syntaktisch verschiedenen Strukturen beruhen und umgekehrt. Zu 2. sind die Fehler zu rechnen, die einer Uebergeneralisierung fremdsprachlicher Erscheinungen entspringen, auf unvollstaendige Regelanwendungen zurueckgehen und aus falschen Hypothesen ueber die Bedeutung der Strukturen erwachsen. Abschliessend zieht der Autor Schlussfolgerungen zur Methodik: Eine direkte Methode ist im Fremdsprachenunterricht so lange der beste Weg, bis sich zeigt, dass die fremdsprachlichen Strukturen so nicht mehr gelernt werden koennen und durch bewusstes Lernen zu ersetzen sind.

mf75-03-0189

Reichstein: Festgepraegte praedikative Konstruktionen im Deutschen.

Der Autor befasst sich mit festgepraegten (idiomatischen) Einheiten der deutschen Sprache und unterscheidet eigentliche festgepraegte Saetze, festgepraegte praedikative Konstruktionen und festgepraegte Satzschemata. Im einzelnen werden festgepraegte praedikative Konstruktionen (FPK) behandelt; fuer sie gelten folgende Merkmale: formelle syntaktische Struktur; paradigmatische Festigkeit im lexikalischen und strukturell-syntaktischen Aspekt, aber regulaere Veraenderbarkeit im kommunikativ-grammatischen Aspekt; syntagmatische Festigkeit einzelner

Lexeme, aber regulaere syntagmatische Veraenderungen der Gesamtkonstruktion; Idiomatismus des strukturell-syntaktischen und lexikalischen Aspekts auf der Grundlage der ganzheitlichen bildlichen Umdeutung der praedikativen Konstruktion, aber kein Idiomatismus im kommunikativ-grammatischen Satz aspekt. Auffallendstes Merkmal der FPK ist die ganzheitliche bildliche Umdeutung, die in einer Desaktualisierung der materiell-gegenstaendlichen Lexembedeutung besteht, die in der Gesamtbedeutung der Konstruktion aufgeht. Die deutschen FPK bilden weder formell noch semantisch eine einheitliche Gruppe, was der Autor an zahlreichen - Woerterbuechern und anderen schriftlichen Quellen entnommenen - Beispielen belegt.

mf75-03-0190

Reisner: "Les Gammas! Les Gammas!" und der Fremdsprachenunterricht im Medienverbund.

Die franzoesischsprachige Fernsehserie "Les Gammas! Les Gammas!", die in allen 3. Programmen der ARD gezeigt wird, wird in Inhalt, Aufbau, Lehrzielen, Darbietungsmitteln und methodisch-didaktischen Moeglichkeiten vorgestellt.

mf75-03-0191

Richterich: Language Needs and Types of Adults.

Objektive Sprach- und Lernbeduerfnisse werden analysiert durch Auflistung von Sprachsituationen (Handelnder; Zeit; Ort) und Sprachoperationen (Funktionen; Inhalte; Mittel). Diese wiederum werden in ihre konstitutiven Elemente zerlegt (z.B. Funktionen in: Anordnung; Uebersetzung; Interpretation usw.). Eine Klassifizierung Erwachsener nach sozioprofessionellen und soziokulturellen Typen wird vorgenommen. Jedem Typ kann nur eine Definition der wahrscheinlichen Sprachbeduerfnisse, bezogen auf die vier Fertigkeiten, zugeordnet werden. Aufbauend auf den so festgestellten Beduerfnissen koennen nun Unterrichtseinheiten erstellt werden.

mf75-03-0192

Rippich: Zur Erforschung der deutschen Wortstellung.

Es wird eine Uebersicht der Werke ueber die Regeln fuer richtige und "gute" Wortstellung gegeben, die jedoch als unvollstaendig und stellenweise geradezu als falsch bezeichnet werden kann. Von den neueren Bearbeitungen wird vor allem dem Buch von Ulrich Engel viel Aufmerksamkeit geschenkt. Es zeichnet sich dadurch aus, dass es die Wortstellung als Komponente des Spracherzeugungsprozesses in das Gesamtmodell einer Produktionsgrammatik einordnet. Die Forschungen zur deutschen Wortstellung wurden von Engel in eine neue Phase gefuehrt, die methodenbewusster und

kritischer ist, so dass eine vollstaendige Darstellung der deutschen Wortstellung in greifbare Naehere gerueckt ist.

mf75-03-0193

Roe: Systems Development in Adult Language Learning: General Introduction.

Ziele und erste Ergebnisse eines 1969 vom Europarat initiierten Forschungsprogrammes zur Erstellung eines fuer alle Mitglieds-laender einheitlichen "Unit/Credit System" fuer den Fremdsprachen-erwerb Erwachsener werden referiert. Als wesentliches Ergebnis erscheint die Festlegung der Sprachbeduerfnisse nach Situationen und Handlungen, denen jeweils ein gemeinsamer Kern sowie ein spezialisiertes Erweiterungsvokabular zugeordnet werden. Das jeweils erreichte Sprachniveau des Lernenden wird durch Bezeichnung der erworbenen "Units" und Vergabe entsprechender Bescheinigungen und detaillierter Diplome gekennzeichnet.

mf75-03-0194

Rogova: O metodach i prijomach obučenja inostrannym jazykam. (Ueber die Methoden und Techniken im Fremdsprachenunterricht.)

Das Lernen ist ein aktiver Prozess, an dem die Schueler in verschiedenartigen Aktivitaeten teilnehmen. Die Funktionen des Lehrens und die des Lernens werden besprochen. Die Lehrmethoden werden durch diese Funktionen bestimmt. Der Autor unterscheidet zwischen den Lehr- und Lernmethoden. Jede Methode wird durch das System der Techniken realisiert. Sie bestimmen die Effektivitaet der Methoden.

mf75-03-0197

Schlecht: Ein neues Uebungsheft: Englisch in Uebungen 1.

Das Uebungsheft "Englisch in Uebungen 1" von G. Schlecht (Volk und Wissen, Berlin 1975) enthaelt Festigungs- und Wiederholungs-uebungen fuer den fakultativen Englischunterricht. Der Grammatikstoff besteht aus folgenden fuer die Festigung von Grundlagen, vor allem der muendlichen Sprachbeherrschung, wichtigen Bereichen: Satzgliedfolge im Aussagesatz/im Fragesatz; Verneinung der Verben; Tempora; Perfect Forms; be going to und Infinitiv; Passiv; Question-tags. Besondere Darstellungsmassnahmen werden begruetet, und Aufbau-, Darbietungs- und Stufungsfragen werden besprochen. Die Einsatzmoeglichkeiten reichen von privater Uebungsarbeit zur zusaetzlichen Verwendung im Unterricht, besonders im Sinne einer individuellen Uebungshilfe bei speziellen Schwierigkeiten einzelner Schueler.

mf75-03-0198

Schmaehling: Gedanken zum muttersprachlichen Deutschunterricht auf der Sekundarstufe 2.

Es werden Betrachtungen darueber angestellt, in welcher Weise der Deutschunterricht im Wandel begriffen ist. Zu seinen Hauptaufgaben gehoert die Verbesserung der sprachlichen Kommunikation. Als allgemeine Aufgaben der gymnasialen Sekundarstufe 2 im Deutschen werden Uebung von Vorformen der wissenschaftlichen Diskussion, Foerderung der Abstraktionsfaehigkeit des Schuelers und Einfuehrung in wissenschaftliches Denken genannt. Es werden vier Punkte angegeben, um die sich bestimmte Lernziele gruppieren koennen. Der Rezeption wird zugeordnet: die Technik der fluechtigen Information sowie das Eindringen in einen einzelnen Text, das Vermitteln von Lesestrategien, der Umgang mit Fachsprache, literarischen und unterhaltenden Texten. Zur Produktion wird vorgeschlagen: das Verfassen von Texten, das Ueiben von Orientierungstechniken und Niederschriften. Die umstrittene Bedeutung der modernen Linguistik wird als letzter Punkt behandelt, der Komplex der sprachlichen Normen angesprochen und die Art der Lernziele bei Schulreformen definiert.

mf75-03-0199

Schmidt: Rusky jazyk. Jahrgang 1973-74.

Es werden Hinweise auf wichtige Aufsaezte und behandelte Themen in der tschechoslowakischen Zeitschrift "Rusky jazyk", Jahrgang 1973/74 gegeben. Themenmittelpunkt der literarischen Beitraege ist die erzieherisch-bildende Funktion der Literatur. Der sprachliche Teil behandelt Fragen der Stilistik und des dialogischen Sprechens; fuer den Russischunterricht direkt relevant sind Beitraege zur Nutzung von Sprachlehranlagen und zur Ermittlung von Faktoren die fuer Misserfolge der Fremdsprachenaneignung verantwortlich sind, sowie ein Versuch, Sprachfehler zu typologisieren.

mf75-03-0200

Schmidt: Ruštinár. Jahrgang 1974.

Der Jahrgang 1974 der slowakischen Zeitschrift "Ruštinár" fuer Lehrer der russischen Sprache und Literatur wird in Umfang, Inhalt und Zielsetzung vorgestellt. Einige wichtige Aufsaezte zu Sprachtheorie, Sprachstilistik, Sprachdidaktik und Lehrzielbestimmung werden kurz besprochen.

mf75-03-0201

Schrand: Criteria for judging recorded material for beginners.

Bewertungskriterien fuer die Auswahl des effektivsten heute verfügbaren auditiven Unterrichtsmaterials werden aufgezählt und

erläutert. Die Zielsprache sollte moeglichst viel verwendet werden; die Drills sollten auf authentischem Alltagssprachgebrauch basieren und wesentlich auf Hoerverstehen und Sprechfaehigkeit abzielen. Es sollte moeglichst nur ein Problem zur Zeit, geuebt durch 6 bis 10 Beispiele, mit klaren Anweisungen gegeben werden. Moeglichkeiten zur Selbstkorrektur und ein situativer Kontext sollten in jeder Uebung vorhanden sein.

mf75-03-0202

Schrand: Miss Mayer is German - jetzt auch 5 mal. Kritische Anmerkungen zur 13. Didakta vom 10. bis 14. Maerz 1975.

Drei fuer den Sprachlehrer wichtige Entwicklungen werden gekennzeichnet: 1. Das Angebot von Lehrwerken im integrierten Medienverbund. Als Problem erscheint noch ihre Handhabung durch den Lehrer. 2. Die Zunahme visueller Medien. Gewarnt wird allerdings vor einer zu grossen Anzahl, die auf Kosten der Qualitaet ginge. Gefordert werden Realitaetsnaehe und der Wegfall ueberfluessiger Details. 3. Verbesserungen im Audibereich durch Angebot mobiler und preiswerter Uebungsanlagen. Es wird ueber ein neues Sprachlabor berichtet, das den Fuenf-Phasen-Drill ermoeoglicht. - Beklagt wird ein teilweise festgestelltes Nachlassen der paedagogischen Diskussionsbereitschaft der Aussteller.

mf75-03-0203

Schrand: Visuelle Medien im Englischunterricht fuer Erwachsene.

Lehr- und Lernvorzuege des Einsatzes visueller Materialien werden genannt: ueber lebensnaechte Situationen kann eine interessante "fremdsprachige Atmosphaere" geschaffen werden, die gerade fuer visuell veranlagte Lernende den Unterricht reizvoller macht und die Behaltensleistungen steigert. Dabei sollte darauf geachtet werden, dass die Bildmaterialien einfach und realitaetsnah gestaltet sind. Methodische Hinweise betreffen die Einsatzmoeglichkeiten visueller Medien in den Phasen der Darbietung, Festigung, Kommunikation und Kontrolle. Bezugsquellen lehrbuchneutraler Bildmaterialien werden genannt.

mf75-03-0204

Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Grammatikunterricht.

Acht Zeitschriftenbeitraege (von 1972-1974) zum Thema Grammatikunterricht werden kurz in Inhalt und Ergebnissen dargestellt. In den besprochenen Aufsuetzen geht es u.a. um die Form der Darbietung neuer Strukturen, den Stellenwert der grammatischen Regel, die Entwicklung einer praktikablen Grammatiktheorie und um Fragen der Effektivitaet herkoemmlichen Grammatikunterrichts. Spezielle Unterrichtsbeispiele betreffen die englische Fragebildung und die situative Festigung des Second Conditional.

mf75-03-0205

Schrey: Englandkunde. Versuch einer vorlaeufigen Bilanz.

Nach kurzer historischer Betrachtung unterschiedlicher Begriffe und Inhalte der "Englandkunde" stellt der Verfasser einige heute vertretene einflussreiche Richtungen vor; so die sozialpsychologische Position G. Kellers und die pragmatische Position, die er selbst vertritt. Im Sinne umfassender Emanzipation und Information der Schueler sollte Landeskunde nicht systematisch betrieben, sondern als immanenter Teil jeglicher Literaturbetrachtung mitbehandelt werden. Eine solche (neo-)pragmatische Landeskunde sollte sich, nach Ansicht des Verfassers, als institutionale Englandkunde verstehen und ein auf Schulstufen und Lernspiele bezogenes Hilfsmittel zum Verstaendnis des jeweils gelehrtten Sprachmaterials sein.

mf75-03-0206

Schroeder; Weller: Erwaegungen zum Begriffsfeld Methodik aus fremdsprachendidaktischer Sicht.

Ausgehend von einer Untersuchung der Gruende fuer die populaere Abwertung des Terminus Methodik in der gegenwaertigen Diskussion wird der Versuch einer Begriffsklaerung unter Auswertung allgemein erziehungswissenschaftlicher und fremdsprachendidaktischer Literatur unternommen. Dabei wird der Terminus Methodik den Begriffen Methodologie, Methode, Didaktik sowie deren Entsprechungen im Englischen und Franzoesischen gegenuebergestellt. Es folgen Ueberlegungen zur Problematik eines methodischen Pluralismus im Lichte fachdidaktischer und allgemein methodologischer Theoriebildung. Abschliessend werden Kriterien fuer eine fremdsprachendidaktische Methodologie als Ausgangspunkt fuer eine kritische Methodenlehre entwickelt sowie Aufgabenbereiche fuer eine solche Disziplin skizziert.

mf75-03-0207

Schulz: Razvitie navykov čtenija literatury po special'nosti v tehnikumach GDR. (Die Entwicklung von Fertigkeiten im Lesen von Fachliteratur an technischen Fachschulen der DDR.)

Es werden die Ziele und die Organisation des Russischunterrichts an den technischen Fachschulen (Technikum) der DDR beschrieben. Lernziel der zweiten Stufe ist hier die Entwicklung des verstehenden Lesens russischer Fachliteratur. Das gesetzte Lernziel wird sehr haeufig nicht erreicht, da haeufig der Charakter des verstehenden Lesens falsch verstanden wird und spezielles methodisch ausgearbeitetes Lehrmaterial bisher fehlt. Da das Hauptproblem bei der Entwicklung der Lesefertigkeit die Textauswahl darstellt, werden die hierfuer notwendigen Voraussetzungen und Kriterien behandelt: Authentizitaet des Textes, Effektivitaet der Texte im Bezug auf Erziehung und Bildung, Angemessenheit der Thematik im Hinblick auf den Lehrplan, Aktualitaet, inhaltliche

Fasslichkeit, relative inhaltliche Abgeschlossenheit, konzentrische Erweiterung des Wortschatzes. Ferner wird das notwendige Übungssystem beschrieben, der Aufbau einer entsprechenden Unterrichtsstunde gezeigt und die Frage der Ueberprüfung des Textverständnisses behandelt. Es stellte sich heraus, dass innerhalb von etwa 60 Unterrichtsstunden unter den entsprechenden Bedingungen die Studenten befähigt werden, einen Originaltext mittleren Schwierigkeitsgrades im Umfang von ca. 260 Wörtern zu lesen und ca. 80 Prozent des relevanten Inhaltes zu fixieren.

mf75-03-0208

Schumacher: Probleme der Verbvalenz.

Der Autor berichtet ueber Erfahrungen mit der von U. Engel konzipierten Verbvalenzgrammatik, die im Tutorium fuer den Deutschunterricht fuer Auslaender gesammelt wurden. Verbvalenzgrammatiken sind in erster Linie fuer den Fremdsprachenunterricht entwickelt worden. Ihre Betonung der Vorrangstellung des Verbs fuer die Satzkonstitution erleichtert die Bestimmung von Satzbauplaenen, bei deren Behandlung es im Sprachunterricht auch um die verbalen Ergaenzungen geht. Hierfuer kann ein Valenzlexikon von Nutzen sein. Der Autor erlaeutert in diesem Zusammenhang ein entsprechendes Projekt des Instituts fuer deutsche Sprache (IdS) in Mannheim. Mit der Darlegung theoretischer Probleme (wie die Einbeziehung der Semantik in das Valenzmodell) und der Diskussionen im Tutorium schliesst der Autor seine Ausfuehrungen ab. Sie werden noch am Beispiel eines Uebungstextes, bei dem die reagierenden Verben ermittelt und ihre Satzbauplaene identifiziert wurden, abgerundet.

mf75-03-0209

Siebold: Zielstrebige Verbesserung des Englischunterrichts.

Zentrale Forderung des Beitrages ist die Sicherung anwendungsbreiter Kenntnisse durch Wahrnehmung von Festigungs- und Uebungsphasen, welche nicht zugunsten der Einfuehrungsphase vernachlaessigt werden duerfen. Eine spaetere Aktivierung von Kenntnissen darf auf keinen Fall fehlen. Der Aneignungsprozess sollte weitgehend mit situativ-thematischen Uebungen durchgefuehrt werden. Eine wichtige Aufgabe liegt in der Erarbeitung neuer Wege, alle Schueler zu aktivieren. Ein Teil des Aufsatzes befasst sich mit Fragen der Analyse von Schuelerleistungen und Moeglichkeiten der Fachberater, zur Weiterqualifizierung der Lehrer beizutragen.

mf75-03-0210

Sosenko: Klassifikacija upražnenij i ich sistema. (Klassifizierung der Uebungen und ihr System.)

Ein Ueberblick ueber die verschiedenen Systeme der Uebungen, die

von den sowjetischen Sprachdidaktikern in den letzten 20 Jahren entwickelt worden sind, wird gegeben. Die Systeme der Uebungen in den fuenfziger Jahren wurden auf den linguistischen Grundlagen und in den sechziger Jahren auf der Grundlage der Theorie der sprachlichen Aktivitaet konstruiert. Im Zusammenhang mit dieser Theorie werden fuenf Uebungssysteme unterschieden, die ausfuehrlich besprochen werden.

mf75-03-0211

Stocker: Kommunikative, semiotische und sprachliche Aspekte der Werbung.

Das Protokoll eines Vortrages mit Medieneinsatz beruecksichtigt besonders die Wirtschaftswerbung. Es wird die Sprache der Werbung als Unterrichtsgegenstand behandelt und zu Sprache und Stil der Wirtschaftswerbung eine uebersichtliche Aufschluesselung gegeben. Zwei graphische Darstellungen ueber Text-Kontext-Relationen, allgemein aber besonders auch Werbetexte betreffend, veranschaulichen die Zusammenhaenge zwischen Sprache, Situation, Emotion, kulturellem und kommunikativem Kontext. Eine Reihe paedagogischer Zielsetzungen zum Thema werden aufgefuehrt, Lernziele angezeigt, schliesslich zahlreiche Anregungen gegeben, um die Sprache der Werbung fuer den fremdsprachlichen Unterricht zu nutzen.

mf75-03-0212

Strauss: Kontrastive Lexik.

Arbeiten zur Kontrastiven Linguistik beziehen sich in der Regel auf eine Untersuchung phonologischer, morphologischer und syntaktischer Diskordanzen zwischen Ausgangs- und Zielsprache. Eine gleich intensive Beschaeftigung mit dem Wortschatz fehlt. Dabei wird sowohl eine Wortschatztheorie (= Beschreibung der semantischen Struktur des Wortschatzes) als auch eine Wortschatzdidaktik (Anleitung zur Wortschatzvermittlung im Unterricht) vermisst. Bei der Entwicklung einer kontrastiven Lexik ist der Problemkreis der assoziativ-konnotativen Elemente in der semantischen Struktur einer Sprache ein Hauptproblem, das zu der Frage fuehrt: Inwieweit sind die lexikalischen Einheiten verschiedener Sprachen vergleichbar? Ohne einen Bezug auf die Kulturkunde ist diese Frage nicht zu loesen. Eine entscheidende Hilfe fuer die Arbeit an diesen Problemen erwartet der Autor von einer komponentiellen Bedeutungskonzeption. Am Beispiel der deutschen und englischen Wortpaare "kochen/backen" bzw. "cook/bake" werden in Anlehnung an die Fillmoresche Kasusgrammatik diejenigen semantischen Merkmale herausgearbeitet, die fuer eine kontrastive Untersuchung relevant sind.

mf75-03-0213

Strecker: Bedeutungserlernung im Fremdsprachenunterricht.

Wer eine (Fremd-)Sprache beherrschen will, muss die Bedeutungen ihrer sprachlichen Einheiten kennen. Wie diese Bedeutungserlernung zu organisieren ist, ist noch sehr umstritten. Im wesentlichen stehen hierfuer drei Unterrichtsformen zur Verfuegung: 1. Erlernung ueber Kenntnis von Uebersetzungen; 2. Erlernung ueber Definition; 3. Erlernung durch Teilnahme an Kommunikation. Von diesen Formen gilt 1. als die einfachste; sie realisiert sich - wie auch 2. - ueber den Transfer von Gebrauchsregeln. Dagegen ist 3. nicht an bestimmte Voraussetzungen fuer die sinnvolle Verwendung gebunden, sondern voraussetzungslos anwendbar. Die Spracherlernung durch direkte Teilhabe an der Kommunikation in dieser Sprache wird mit der Erlernung eines Gesellschaftsspiels verglichen, wo die noetigen Fertigkeiten auch nur ueber aktives Mittun und nicht einfaches Studium der Spielregeln erworben werden. Fuer den Lernerfolg ist ausschlaggebend, ob der Lernende die neue Bedeutung umfassend versteht. Hier sind entsprechende Hilfen fuer den Fremdsprachenunterricht auch von der Linguistik zu erwarten.

mf75-03-0214

Strzyzewski: Probleme beim Erlernen der deutschen Sprache.

Es werden Ergebnisse aus Experimentalkursen an der Universitaet Poznan dargestellt. Es handelt sich um grundlegende Schwierigkeiten, die sich beim Deutschunterricht in Polen ergeben. Es wurden drei Gruppen von flektiven Erscheinungen herausgearbeitet: 1. Elemente, die mit der polnischen Grammatik uebereinstimmen. 2. Elemente, die von der polnischen Grammatik abweichen. 3. Elemente, deren Parallelen in der polnischen Grammatik fehlen. Untersucht wurden vor allem Schwierigkeiten in der Flexion im Vergleich mit der polnischen Sprache. Einige der groessten Schwierigkeiten fuer den deutschlernenden Polen werden anhand grammatischer Probleme angefuehrt.

mf75-03-0215

Tabakowska; Ozga: Przydatność testu prognostycznego przy rekrutacji kandydatów na filologię angielską. (Die Brauchbarkeit eines prognostischen Tests bei der Aufnahmeprüfung fuer englische Philologie.)

Die Autorinnen stellen die Nutzenanwendung eines prognostischen Tests dar, der als Teil einer umfangreicheren Testbatterie bei der Aufnahmeprüfung benutzt wurde. Der prognostische Test sollte nicht ueberschaetzt werden, weil sich die Ergebnisse in anderen Testarten mit ihm nicht decken. Fuer praktische Zwecke wird vorgeschlagen, den prognostischen Test aus der ganzen Testbatterie auszusondern und ihm eine andere Rolle (keine bewertende) im Aufnahmeverfahren beizumessen.

mf75-03-0216

Trim: The Unit-Credit System for Adult Language Learning.

Das "Unit/Credit System" fuer den Fremdsprachenerwerb Erwachsener wird in Ziel, Aufbau und Kriterien vorgestellt. Das "Unit/Credit System" soll einen Beitrag zur europaeischen Integration leisten, indem es laenderuebergreifend Sprachbeduerfnisse und -situationen definiert, Sprachfunktionen klassifiziert, nicht einzelsprachlich gebundene Konzepte auflistet, um das angestrebte Zielsprachverhalten der Lernenden zu spezifizieren. Beurteilungskriterien werden vorgestellt.

mf75-03-0217

Trušina: Slovoobrazovanie v sisteme prepodavanija russkogo jazyka inostrancam. (Die Wortbildung im System des Russischunterrichts fuer Auslaender.)

Aus dem aktuellen methodischen Problem der Entwicklung der Fertigkeit des Lesens insbesondere wissenschaftlich-technischer Literatur folgt, dass die Fertigkeit des verstehenden Lesens von Texten mit einer bestimmten Anzahl unbekannter lexikalischer Einheiten entwickelt werden muss. Eine der hierfuer moeglichen Loesungen besteht in der Entwicklung eines ausreichend grossen "potentiellen" Wortschatzes (potencial'nyj slovar') der Lernenden. Im folgenden werden die Bestandteile eines solchen potentiellen Wortschatzes gezeigt; es wird der Einfluss von Kenntnissen ueber Wortbildungsmodelle auf die Entwicklung des potentiellen Wortschatzes dargestellt. Anhand einer Untersuchung (Analyse von Lehrmaterialien, Befragung von Studenten der Naturwissenschaften) wird der Stand der Behandlung der Wortbildung im Russischunterricht beschrieben. Aufgrund der Ergebnisse der durchgefuehrten Untersuchung kommt die Autorin zu dem Schluss, dass zur Zeit die Vermittlung und Behandlung der Wortbildung so stattfindet, dass eine genuegend effektive Bildung des potentiellen Wortschatzes nicht sichergestellt ist. Die Gruende hierfuer werden analysiert und Thesen zu den folgenden Punkten einer effektiveren Behandlung der Wortbildung aufgestellt: spezieller Wortbildungsunterricht, Lernziele, praezise Klassifizierung und methodische Aufbereitung von Wortbildungsmustern, Uebungssystem.

mf75-03-0218

Tumat: Deutschunterricht fuer Kinder auslaendischer Arbeitnehmer und Aussiedler.

Der Beitrag berichtet ueber zehn meistens im Medienverbund angelegte Lehrwerke fuer den Deutschunterricht fuer Kinder auslaendischer Arbeitnehmer. Der Adressatenkreis, Umgang, Inhalt und Aufbau der Materialien, Lehrziele, Einsatzmoeglichkeiten und wesentliche Prinzipien der Kurse werden vorgestellt.

mf75-03-0219

Tymińska: Co i jak zadawać do domu uczniom szkoły podstawowej.
(Die Hausarbeiten in der Grundschule.)

Auf die Ergebnisse im Fremdsprachenunterricht uebt der haeufige Kontakt des Schuelers mit der betreffenden Sprache eine besondere Wirkung aus. Da der Schulunterricht dieser Aufgabe nicht gerecht werden kann, sollten rationelle Hausarbeiten eine Hilfe leisten. Sie dienen dabei vor allem der Festigung des in der Schule bearbeiteten Materials, darueber hinaus sollten sie die Grundlagen fuer das weitere Selbststudium bilden. Es werden einige Vorschlaege der Einuebung einzelner Sprachfertigkeiten in der haeuslichen Arbeit auf der Grundstufe unterbreitet.

mf75-03-0221

Upshur: Language Testing.

Untersucht werden die von der Universitaet Cambridge durchgefuehrten Sprachpruefungen.

mf75-03-0223

Veize: Vneklassnoje učebnoje čtenie v VI klasse srednej školy.
(Ausserschulisches Lesen in der 6. Klasse der Mittelschule.)

Ein spezielles Lesebuch, eine Art Chrestomatie, gehoert zu dem ganzen Komplex von Lehr- und Lernmitteln. Den Inhalt dieses Buches machen Prosatexte und kurze Gedichte aus. Dem Text folgt ein lexikalisch-grammatischer Kommentar und die Aufgaben fuer die Kontrolle des Verstehens. Die neue Lexik ueberschreitet nicht sechs Prozent. Das Buch orientiert sich auf das Verstehen ohne Uebersetzung. Die Kontrolle des Verstehens wird ausfuehrlicher besprochen.

mf75-03-0224

Vereščagin; Kostomarov; Morkovkin: Lingvostranovedčeskij slovar': iz-jasnenie russkogo slova v učebnyh celjach. (Ein landeskundliches Woerterbuch: Erklaerung der russischen Woerter fuer den Unterricht.)

Die Vermittlung der russischen Sprache im fremdsprachlichen Unterricht beinhaltet die Vermittlung der russisch-sowjetischen Kultur. Da ein grosser Teil der Informationen ueber die Kultur des fremden Landes in den Formen der Sprache selbst enthalten ist, ist in der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts der Zweig der "sprachbezogenen Landeskunde" oder "Linguo-landeskunde" (lingvostranovedenie) entstanden, die die Notwendigkeit und die Moeglichkeiten der Bedeutungserschliessung der spezifischen "kulturtragenden Komponenten" der russischen Woerter gezeigt hat. Die Autoren berichten, indem sie eine ausfuehrliche

Begriffsklaerung vornehmen, ueber die theoretischen Grundlagen und die Gestaltung der Artikel des landeskundlichen Woerterbuches (lingvostranovedčeskij slovar'), das im Moskauer Pusckin-Institut erstellt wird. Es zeigt sich, dass die uebliche Beschreibung des lexikalischen Begriffes um die Beschreibung des lexikalischen Hintergrundes erweitert werden muss. Betrachtet werden auch die Probleme, die sich bei der Gestaltung der Artikel ergeben: Auswahl der Kenntnisse, sprachliche Gestaltung der Erklaerungen.

mf75-03-0225

Vielau: Kognitive Wortschatzdidaktik.

Gegenstand ist die Diskussion audiolingualer, audiovisueller und situativer Semantisierungsverfahren im Fremdsprachenunterricht vorwiegend unter sprachtheoretischen und sprachpsychologischen Gesichtspunkten. Dabei bildet der - in Grundzuegen entfaltete - methodische Standpunkt einer "kognitiven Wortschatzdidaktik" den Bezugsrahmen der Kritik.

mf75-03-0227

Vjatjutnev: Formirovanie teorii učebnika russkogo jazyka kak inostrannogo. Stat'ja pervaja. Čast' II. (Die Herausbildung einer Lehrbuchtheorie fuer Russisch als Fremdsprache. Teil 1.2.)

Der Aufsatz ist eine Fortsetzung des Aufsatzes "Einige Aspekte einer Lehrbuchtheorie fuer Russisch als Fremdsprache" (Teil 1.1. s. "Russkij jazyk za rubežom, 1974, 3, S.41-45) und behandelt den Punkt "Wissenschaft, Unterrichtspraxis und Lehrbuch". Der Autor stellt die objektiven Gruende dar, die zu einer staendigen Modifizierung vorhandener und zur Erstellung neuer Lehrbuecher fuehren. Der Prozess der Entwicklung eines neuen Lehrwerkes koennte entscheidend beschleunigt werden, wenn es gelaenge, ein "Handbuch fuer Autoren von Lehrbuechern fuer Russisch als Fremdsprache" zu schreiben, das den heutigen Stand der Lehrbucherstellung wiedergeben und alle vom Lehrbuchautor benoetigten Angaben enthalten koennte. Es folgt die Definition der "Lehrbuchtheorie" als eines neuen Bereiches der Methodik, der die Prinzipien der Erstellung und der kuenstlerischen und technischen Gestaltung von Lehrbuechern sowie ihren Einsatz im Unterrichtsprozess umfasst. Es wird notwendig sein, nicht eine allgemeine, sondern mehrere spezielle Lehrbuchtheorien zu schaffen, die speziell zugeschnitten sind auf Vorschulkinder, Schueler, Philologiestudenten, Nichtphilologen und Lernende, die in Zirkeln oder autodidaktisch Russisch lernen.

mf75-03-0228

Vjatjutnev: Nekotorye aspekty teorii učebnika russkogo jazyka kak inostrannogo. Stat'ja pervaja. Čast' I. (Einige Aspekte einer Lehrbuchtheorie fuer Russisch als Fremdsprache. Teil 1.1.)

Qualitaet und Dauer der Verwendung von Lehrbuechern haengen von den drei Gruppen sich gegenseitig bedingender Faktoren ab: 1. Methodiker, Lehrer und Lehrbuch, 2. Lernender und Lehrbuch, 3. Wissenschaft, Unterrichtspraxis und Lehrbuch. Die kurze getrennte Betrachtung dieser drei Gruppen wird benutzt, um zu klaeren, was Lehrbuchtheorie ist und wieso sie notwendig ist. Im ersten Teil des Aufsatzes (Teil 1.2. s. "Russkij jazyk za rubežom" (1974) 4, S.61-65) werden die Punkte 1 und 2 eroertert. Unter den Lehrern und Methodikern herrschen zwei verschiedene Meinungen ueber Rolle und Funktion von Lehrbuechern und Lehrwerken, je nachdem, ob im Unterrichtsprozess der Lehrer oder der Lernende und das Lehrbuch die zentrale Rolle einnehmen. Anhaenger beider Richtungen bevorzugen - allerdings aufgrund unterschiedlicher Motive und mit unterschiedlicher Verwendung - multimediale Lehrwerke (Unterrichtskomplex, učebnyj kompleks). "Elastische" multimediale Lehrwerke lassen sich nach Meinung des Autors mit ausfuehrlichen Instruktionen und Erklaerungen zur gewuenschten Organisation des Unterrichtsablaufes versehen und somit fuer Lehrer beider Richtungen verwendbar machen. Der Aufsatz enthaelt die Beschreibung der wichtigsten Aspekte, die bei der Lehrmaterialentwicklung zu beruecksichtigen sind und behandelt auch die Frage der Motivierung der Lernenden.

mf75-03-0229

Wacker: Zur Situation des Franzoesischunterrichts in der Hoeheren Handelsschule. (Einige Ergaenzungen zu Hartung in WuE 3-75).

Der Verfasser erweitert die Gruende fuer den Rueckgang der Schuelerzahlen im Franzoesischunterricht an den Hoeheren Handelsschulen in Nordrhein-Westfalen, die Hartung in "Wirtschaft und Erziehung" 3/75 gegeben hat, um die folgenden: 1. Es fehlen klare Lernzielorientierungen. 2. Der Unterricht hat noch keinen Anschluss an die curriculare Entwicklung gefunden. 3. Grammatikarbeit in aller Breite und Systematik verwirrt den Schueler. 4. Der pragmalinguistische Ansatz einer Fremdsprachenvermittlung sollte weiter ausgebaut werden. 5. Die Didaktik wird angesichts vieler methodischer Verbesserungen und grossen technischen Aufwands vernachlaessigt.

mf75-03-0230

Walter: Dolmetschen als Fertigkeit im Franzoesischunterricht der Mittelstufe.

Dolmetschen als Ueben der Sprechfertigkeit wird unter pragmatischem Aspekt als Kommunikationserfordernis, im Unterricht beschraenkt auf Alltagssituationen, vorgestellt. Dolmetschen soll

ein neues Variationsmuster und damit Motivation in die Mittelstufe einbringen. Wesentliche Merkmale der angestrebten Dolmetschfertigkeit sind der Zeitfaktor und die Situationsbewältigung. Die Unterschiede zur Uebersetzungsfertigkeit werden hervorgehoben. Methodische Hinweise beziehen sich auf hinfuehrende Uebungen, die Art der Sprachvorgabe, die Laenge der Uebungssequenzen, etc. Beispiele fuer das Dolmetschen werden erlaeutert; ein- und mehrbahniges Dolmetschen sowie spezifische Uebungsformen werden eingefuehrt.

mf75-03-0231

Watson: Brochures and forms.

Broschueren und offizielle Formulare werden als Lektuere zur Einuebung selektiver, auf bestimmte Informationen bezogene Lesefae-higkeit ("selective reading") empfohlen. Die auf diese Weise gewonnene Information kann ueber schriftliche Uebungen wiedergegeben und somit der angestrebte Leseerfolg ueberprueft werden.

mf75-03-0232

Weiss: Zu den Laendernamen im Franzoesischen.

Der Autor zeigt die Unhaltbarkeit in traditionellen Grammatiken verbreiteter Regeln zum Gebrauch der Laendernamen im Franzoesischen auf. Im Gegensatz zu dort angelegten vagen extralinguistischen Kriterien schlaegt er fuer eine deskriptive Uebersicht ueber den Sprachgebrauch der franzoesischen Laendernamen rein intralinguistische Kriterien, wie die Zusammenhaenge zwischen der Lautung der Namen, ihrem Genus, dem Gebrauch des Artikels und der Struktur der zugehoerigen Praepositionalphrase vor. Ein Ausnahmenverzeichnis sollte diese Uebersicht - die im folgenden detailliert vorgelegt wird - ergaenzen.

mf75-03-0233

Weller: Auswahlbibliographie.

Die Auswahlbibliographie enthaelt im wesentlichen Veroeffentlichungen nach 1969 zum Bereich der Methodendiskussion. In einigen Ausnahmefaelen sind auch aeltere Titel aufgenommen worden, wenn es sich z.B. um wichtige DDR-Publikationen handelt oder die Arbeit einen geringen Bekanntheitsgrad vermuten laesst. Auch fuer den kurzen Zeitraum von etwa fuenf Jahren waere eine vollstaendige Erfassung der einschlaegigen Literatur unmoglich gewesen. Fuer den Zeitraum vor 1970 wird auf die im folgenden aufgefuehrten bibliographischen Hilfsmittel verwiesen, die eine schnelle Orientierung erlauben. Auch die zitierten "Methodenlehren" enthalten einschlaegige Literaturhinweise. Aeltere Didaktiken/Methodiken (Bohlen, Bornemann, Closset, Duve, Huebner, Lado, Leisinger, Muench, Schubel, Schroeter-Ladwein u.a.) duerfen als bekannt vorausgesetzt werden. Im Allgemeinen ist

auch darauf verzichtet worden, paedagogische Lexika aufzufuehren, die natuerlich das Stichwort "Methode/Methodik" enthalten.

mf75-03-0238

Wieczorek-Prabucka: Programmed Instruction of Foreign Languages in the USA.

Es wird die Entwicklung des programmierten Lernens in den USA dargestellt. Erfahrungen haben u.a. folgendes ergeben: 1. Der Lehrer spielt auch beim programmierten Lernen eine wichtige Rolle. 2. Je besser die Schueler und die Motivierung umso bessere Erfolge werden erzielt. Im weiteren werden die Programme und deren Bearbeitung besprochen. In letzter Zeit ist eine immer umfangreichere Ausnutzung von Computern fuer Zwecke des Sprachunterrichts zu beobachten. Unterstrichen werden die grossen Erfahrungen amerikanischer Experimentatoren; diese Erfahrungen sollten von den zukuenftigen Programmverfassern weitgehendst ausgenutzt werden.

mf75-03-0239

Wilkins: The Common Core in a Unit-Credit System (Linguistic and Situational Content).

Ein Inventar situativer Einheiten, ausgehend von den Sprachbeduerfnissen der Lernenden, sollte fuer einen Lehrplan aufgestellt werden, der auf ein in Europa verbindliches "Unit/Credit System" aufbaut. Ein gemeinsamer sprachlicher Kern fuer die Kommunikation im europaeischen Kontext, der die Vergleichbarkeit der Lehrplaene verschiedener Laender gewaehrleistet, wird ueber eine semantische Analyse gewonnen. Die begrifflichen Kategorien werden in 1. semantisch-grammatikalische (Zeit; Quantitaet; Raum; Kasus; Deixis) und 2. Kategorien kommunikativer Funktion (Modalitaet; Moralische Bewertung; Beeinflussung; Stellungnahme; Gefuehle; Gefuehlsbeziehungen; Interpersonelle Beziehungen) unterschieden.

mf75-03-0241

Woods: Structures through Situations: "When - until" and Present tense with Future meaning.

Pattern Drills zur Einuebung von "when/until" und Present tense mit Zukunftsbedeutung werden in verschiedenen situativen Kontexten vorgeschlagen. Persoenliche Plaene oder Ferienplaene, der stichwortmaessig vorgegebene Plan eines Abenteuers oder eines Verbrechens stellen den Rahmen fuer die intensive Einuebung der genannten Strukturen dar.

mf75-03-0243

Zabrocki: Zur Theorie der konfrontativen Sprachwissenschaft.

Es wird eine kurze Uebersicht ueber die Entwicklung der kontrastiven Studien gegeben, die ihren Ursprung in den USA haben. Ihre Ergebnisse haben eine besondere Bedeutung fuer die Aufbereitung des Unterrichtsmaterials. In Polen gebraucht man im allgemeinen den Terminus "konfrontative Sprachwissenschaft", der auch von Coseriu uebernommen wurde. Milewski fordert im Rahmen der typologisch vergleichenden Sprachwissenschaft die Beschreibung der einzelnen Sprachen auf vergleichender Grundlage. Die vergleichende Sprachwissenschaft ist scharf von der konfrontativen Sprachwissenschaft zu trennen. Die typologisch vergleichende Sprachwissenschaft verfolgt das Ziel der Klassifizierung, die konfrontative dagegen der Vergleichung. Es wird die Frage aufgeworfen, ob die kontrastive Grammatik, die den didaktischen Zwecken dient, nicht erst aufgrund des konfrontativen Status aufgebaut werden sollte.

mf75-03-0244

Zindler: Fehleranalyse.

Ziel der Untersuchung ist die Fehlerbeschreibung und Fehlerbeurteilung. Sie bezieht sich auf Fehleruntersuchungen an Prüfungsaufgaben fuer auslaendische Studenten (USA; Frankreich; Grossbritannien; Finnland; Schweden; Norwegen; Iran; Daenemark). Verstoesse gegen Kongruenz innerhalb von Saetzen, falsch angewendete starke Verben und Fehlerhaftes im Bereich von Syntax und Semantik werden durch Beispiele dargestellt und erlaeutert. Morphologische Schwierigkeiten und solche im semantischen Bereich haben einen hohen Anteil am sprachlichen Fehlverhalten. Ursachen werden ermittelt. Einige Bemerkungen zur Bewertung von Fehlern: die Einteilung in unsystematische und systematische, also in mistakes und errors, erscheint zum Beispiel unerlaesslich.

SCHLAGWORTREGISTER

- ABSCHLUSSPRUEFUNG 60
 ABSCHREIBEN 143
 AFRIKA 71
 AKTIVER WORTSCHATZ 165
 AMERIKANISCH(FU) 130
 ANFANGSUNTERRICHT 4,102,184
 ANGEWANDTE LINGUISTIK 10,
 43,46,68,90,131,133
 AUDIOLINGUALE METHODE 65,78
 AUDIOVISUELLE METHODE 78
 AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-
 MITTEL 8,37,69,82,85,107,
 157,168,173,177,190,225,
 236
 AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL
 85,136,201,202
 AUFSATZ 48,52
 AUSLAENDERUNTERRICHT 13
 AUSSPRACHE 8,88,145,238
 AUSSPRACHESCHULUNG 11,181
 AUSSPRACHEUEBUNG 6
 AUSWENDIGLERNEN 167
 BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG 19,
 102,154,213
 BEHALTEN 167
 BERUFSBILDENDE SCHULE 20,61,
 100,165,229
 BETONUNG 145
 BEWUSSTMACHUNG 33,112,245
 BIBLIOGRAPHIE 62,72,133,135,
 149,183,233
 BILINGUALISMUS 74,124
 CHINA 53,68
 COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION
 14,42,67
 DARBIETUNG 102,134
 DEUTSCH 11,50,63,91,104,162,
 189,192,208,211
 DEUTSCH(FU) 4,12,13,16,24,42,
 50,51,63,96,104,111,181,185,
 188,208,211,212,218,244
 DEUTSCH(MU) 198
 DEUTSCH,ENGLISCH 51,188,212
 DEUTSCH,JAPANISCH 63
 DEUTSCH,NIEDERLAENDISCH 51
 DEUTSCH,POLNISCH 214
 DEUTSCHLAND,BRD 12
 DEUTSCHLAND,DDR 24,29,56,197,
 209
 DIA 40,85
 DIALOG 4,19,28,156,157
 DIAREIHE 37
 DIDAKTIK 11,20,100,120,168,
 180,181,206,211,229
 DIFFERENZIERUNG 59,172
 DIKTAT 19
 DIREKTE METHODE 188
 DOLMETSCHEN 230
 EIGENTAETIGKEIT 22,61
 EIGNUNGSTEST 172
 EINSPRACHIGKEIT 32
 EINSTELLUNG 63,171
 EINSTUFUNGSTEST 24
 ENGLISCH 84,116,120,187,238
 ENGLISCH(FU) 1,7,8,15,19,20,
 27,29,34,35,40,43,44,52,53,
 54,56,59,60,61,62,70,71,73,
 74,79,82,86,97,101,103,106,
 112,125,131,132,141,142,143,
 145,148,150,152,156,160,163,
 165,166,168,169,176,179,180,
 182,184,196,197,201,203,205,
 209,221,222,231,235,240,241
 ENGLISCH,ARABISCH 123
 ENGLISCH,DEUTSCH 128,187
 ERFAHRUNGSBERICHT 5,61,100,
 102,207,208,229
 ERWACHSENENBILDUNG 20,24,31,
 57,58,127,191,193,203,216,239
 EUROPA 77
 EXPERIMENT 26,59,214,215

- FACHSPRACHE 20,47,60,70,
75,106,152,155,160,161,196,
207,211,217,222
- FAKULTATIVER UNTERRICHT 29,
197,209
- FEHLERBEWERTUNG 96,188,244
- FEHLERKUNDE 11,15,50,96,112,
116,117,121,129,188,244
- FERNSEHEN 42,190
- FERNSEHKURS 190
- FERNSTUDIUM 30
- FESTIGUNG 197,209
- FLEXION 214
- FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT
5,88,155,182,207,222
- FRANZOESISCH 9
- FRANZOESISCH(FU) 36,38,64,
69,72,73,78,81,83,100,119,
121,124,134,157,158,159,
170,190,229,230,232
- FREMDSPRACHENUNTERRICHT 3,
77,80,83,149,215
- FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB
39,139,147,188
- GESAMTSCHULE 59
- GESPRAECH 5
- GESPROCHENE SPRACHE 9,115,
155
- GRAMMATIK 4,49,50,51,57,
63,84,87,91,94,104,121,129,
151,162,176,188,189,204,208,
240
- GRAMMATIKSTOFF 9,91,132,
134,162,197,232
- GRAMMATIKUEBUNG 4,197
- GRAMMATIKUNTERRICHT 204
- GROSSBRITANNIEN 144,172
- GRUPPENARBEIT 59,61,164,
234
- GRUPPENTEST 61
- GYMNASIUM 61,223
- HAUSARBEIT 125,219
- HOCHSCHULE 21,24,49,119,151,
161,192,195,196,207,242
- HOEREN 94,113
- HOERVERSTEHEN 7,41,56,102,113,
163,170,236
- IDIOMATIK 35,189
- INHALTSZUSAMMENFASSUNG 52
- INTERESSE 105
- INTERFERENZ 112,117,128,145,
188
- INTERPRETATION 130,170
- INTONATION 6,181,187
- ISRAEL 237
- JAPAN 63
- KANADA 242
- KONTEXT 19,101
- KONTRASTIERUNG 76,153
- KONTRASTIVE LINGUISTIK 50,51,
63,91,117,123,128,129,162,
188,212,243
- KONTROLLVERFAHREN 44,64
- KONVERSATION 54,111
- KULTURKUNDE 2,50,63,73,98,124,
212,213,224
- LABORAUSRUESTUNG 126,237
- LANDESKUNDE 2,12,38,73,98,
103,130,170,178,205,224
- LEHRBUCH 35,72
- LEHRER 42,71,89,171,237
- LEHRERAUSBILDUNG 5,38,73,81,
102,119,144,148,154,173,178,
196,237,240
- LEHRERAUSTAUSCH 144
- LEHRERFORTBILDUNG 20,34,81,
173,179
- LEHRMASCHINE 67
- LEHRMATERIAL 56,67,86,88,94,
101,142,149,167,190,218,235
- LEHRMATERIALAUFBAU 122,227
- LEHRMATERIALENTWICKLUNG 21,
122,227,228

- LEHRMATERIALGESTALTUNG 122, 227
 LEHRPLAN - 38,47,73,82,100,169, 229
 LEHRWERK 38,73,103,218
 LEHRZIEL 3,7,11,20,29,31,57, 58,59,73,103,105,130,156,158, 159,170,191,198,216,229,231
 LEHRZIELANALYSE 31
 LEISTUNGSBEURTEILUNG 7
 LEISTUNGSMESSUNG 33,71,80, 216,220
 LEKTUERE 72,86,99,103,231
 LERNEN 194
 LERNPROZESS 22
 LERNPSYCHOLOGIE 22
 LERNSPIEL 79,163,182,234
 LERNSTUFE 52,53,66
 LERNTHEORIE 226,245
 LESEGESCHWINDIGKEIT 166
 LESEN 2,19,72,86,90,99,137, 146,166,167,169,180,184,186, 195,223
 LESETEST 44,166
 LEXIK 16,50,51,63,111,188,189, 208,212
 LEXIKALISCHE EINHEITEN 189
 LEXIKOGRAPHIE 84,208
 LIED 118,170
 LINGUISTIK 50,51,75,76,82,92, 111,133,151,153
 LINGUISTISCHE THEORIE 26,41, 92,104,108,111,116,123,135,138, 208
 LITERATUR 21,86
 LITERATURBERICHT 35,98,109,110, 174,199,200,204
 LYRIK 167
 MEDIENVERBUND 11,82,95,107,173, 190,202,218
 METHODE 10,14,23,25,27,30,32, 42,45,46,47,53,67,71,79,82,87, 89,90,93,95,99,118,119,124, 127,131,138,142,146,150,154,
 METHODE(Forts.) 157,158,160, 161,168,173,176,179,182,188, 206,213,220,226,233,234,237
 METHODIK 20,156,194,213,243
 MODUS 91,132,162
 MORPHOLOGIE 87,121,135,151, 244
 MOTIVATION 21,59,100,101,105, 114,122,125,229
 MUENDLICHES AUSDRÜCKSVERMÖGEN 7,54,155,156,170,178
 NATUERLICHE METHODE 101
 OBERSTUFENUNTERRICHT 61,100, 165,229
 PASSIVER WORTSCHATZ 165,217
 PATTERN DRILL 19,241
 PHONEMIK 49
 PHONETIK 6,8,49,94,240
 PHONOLOGIE 151
 POLEN 196
 PRIMARSCHULE 74,101
 PROGRAMMGESTALTUNG 51
 PROGRAMMIERTER UNTERRICHT 66,67,107,149,238
 PSYCHOLINGUISTIK 10,15,33, 61,92,112,113,115,117,137, 138,139,157,245
 PSYCHOLOGIE 122
 RECHTSCHREIBUNG 36
 REFORMMETHODE 198
 REIM 167
 REZENSION 97,98,200,218
 RUSSISCH 162
 RUSSISCH(FU) 2,5,6,14,21,22, 55,75,87,102,109,110,114,138, 147,151,154,155,174,195,199, 200,207,210,217,219,224,227, 228
 SACHTEXT 244
 SATZTEIL 104
 SCHREIBEN 36,48,52,184,226
 SCHRIFTLICHER TEST 140
 SCHRIFTSPRACHE 36,78

- SCHUELER 171
 SCHULE 80
 SCHWEIZ 49
 SEKUNDARSTUFE EINS 59,172,
 184,230
 SEKUNDARSTUFE ZWEI 198
 SELBSTSTUDIUM 23,25,30,42,
 66,171,195
 SEMANTIK 18,41,46,84,92,
 108,111,146,188,189,212,
 244
 SITUATION 57,101,175,209,239,
 241
 SITUATIONSBERICHT 153,217
 SOZIOLINGUISTIK 89,116,192
 SPANISCH 183
 SPANISCH(FU) 65,67,107
 SPONTANES SPRECHEN 22
 SPRACHEIGNUNG 20
 SPRACHGEBRAUCH 11,84,89,92,
 156,183,211,239
 SPRACHGEWOHNHEIT 139
 SPRACHKOENNEN 146,209
 SPRACHLABOR 25,30,45,48,66,
 67,80,88,94,107,126,149,
 201,202,237
 SPRACHLABORARBEIT 21,45,48,
 49,80,94
 SPRACHLICHE FELDER 3,10,23,
 29,43,52,57,58,88,90,101,
 142,147,160,161,178,184,
 191,196,212,213,216,230,
 237,239,240
 SPRACHPSYCHOLOGIE 115,211
 SPRACHSTATISTIK 75
 SPRACHVERHALTEN 211
 SPRECHEN 5,19,22,78,94,126,
 155
 STATISTISCHE AUSWERTUNG 140
 STIL 89
 STILLES LESEN 99,146,166
 STOFFANORDNUNG 38
 STOFFAUFBEREITUNG 175,243
 STUDENTAFEL 100,229
 SYNTAX 4,27,33,49,50,92,104,
 108,120,121,146,176,189,208,
 214
 TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS
 87
 TEST 1,24,33,43,44,60,64,71,
 140,159,220,221,236,245
 TESTANWENDUNG 24,185
 TESTAUSWERTUNG 140,159,185,215
 TESTEINSATZ 24,172,185
 TESTENTWICKLUNG 24
 TESTKRITIK 24
 TEXTARBEIT 11,198
 TEXTART 180
 TEXTAUSWAHL 180,186,223
 THAILAND 70
 TONBAND 28,30,236
 TONBANDGERAET 28
 TONBANDMATERIAL 12,25,85
 TONFILMMATERIAL 177
 TRANSFER 22,125
 TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 18,26,
 36,83,123,131,132
 TSCHECHISCH 91
 UEBERSETZUNG 17,20,154,167,
 168,213
 UEBERSICHT 77,185,193,205
 UEBUNG 1,4,50,80,111,143,188,
 213
 UEBUNGSBUCH 197
 UEBUNGSFORM 4,39
 UEBUNGSINHALT 4
 UEBUNGSSYSTEM 4,113,210
 UNTERRICHT 141,194
 UNTERRICHTSFILM 106
 UNTERRICHTSMITTEL 20,149,195,
 202
 UNTERRICHTSORGANISATION 164
 UNTERRICHTSPLANUNG 61
 UNTERRICHTSSTUNDE 141

UNTERRICHTSZIEL 100,105
VALIDITAET 159
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT
3,23,41,126,156,164
VIDEO-RECORDER 126
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL
16,40,85,150,152,202,203
VOLKSHOCHSCHULE 60,97,105,
136,156,203
WOERTERBUCH 55,84,135,224
WORTBILDUNG 55,217
WORTFAMILIE 165
WORTFELD 54,165
WORTHAEUEFIGKEIT 75,165
WORTSCHATZ 33,49,57,75,92,
94,135,165,169
WORTSCHATZAUSWAHL 75,165
WORTSCHATZMINIMUM 57,165
WORTSCHATZUNTERRICHT 27,46,
54,90,165,225
WORTSTELLUNG 50,104,192,
214
ZEITSCHRIFT 135
ZWEITE FREMDSPRACHE 100,229

ALPHABETISCHES REGISTER

- ...about "BBC Modern English"
1
- Abramovič, A.V. 2
- Adams, John 3
- Albrecht, Helga 4
- Alexander, L.G. (Mitarb.) 57
- Amiantova, E.I. 5
- Antonova, D.N. 6
- Arbeitshilfen fuer den Kurs=
leiter an Volkshochschulen.
60
- Asheuer, Ursula (Mitarb.)
184
- Bailey, Nathalie 112
- Baltra, Liliana 7
- Ban, Ervin 8
- Barrera-Vidal, Albert 9
- Beheydt, L. 10
- Beitraege zu den Sommerkur=
sen 1974. ... 11
- Berger, Rudolf 12
- Berichte und Materialien. 4.
13
- Bernhardt, Lewis 14
- Bertkau, Jana Svoboda 15
- Besov, G.T. 16
- Besse, Henri 17
- Birckbichler, Diane W. 23
- Blanke, Gustav H. 18
- Bliemel, Willibald 19
- Bluecher, Wolf von 20
- Blumkvist, L.E. 21
- Boehme, Guenter 22
- Bohnsack, Lieselotte (Red.) 59
- Bonin, Therese M. 23
- Breitung, H.A. 24
- Briggs, Betty A. 25
- Broderick, John P. 26
- Brown, Dorothy F. 27
- Brzeziński, Jerzyk 28
- Buchholz, Ingo 29
- Bullivant, David B. 30
- Bundesministerium fuer Bildung
und Wissenschaft (Hrsg.) 60
- Bung, Klaus 31
- Burgschmidt, E. 97
- Butzkamm, Wolfgang 32
- Cairns, Helen S. 33
- Carver, David 34
- Case, Doug 35
- Catach, Nina 36
- Cesarskij, L.D. 37
- Chlyzova, A.I. 167
- Christ, Herbert 38
- Churgina, I.A. 5
- Ciešla, Michal 39
- Čížek, Přemysl 40
- Clark, Herbert H. 41
- Clausing, Gerhard 42
- Cloze, Dictation and the Test
of English as a Foreign Lan=
guage. 43
- Corbluth, Julian 44
- Couch, Sandford 45
- Council of Europe, Council for
Cultural Co-operation 57
- Danesi, Marcel 46
- Davies, Norman F. 47
- Davis, James E. 48
- De Preux, Georges 49
- Deutsch als Fremdsprache und
neuere Linguistik. Referate
eines Fortbildungskurses in
Mannheim, 26.2.-9.3.1973 ...
50
- Deutscher Volkshochschul-Verband
Paedagogische Arbeitsstelle
(Hrsg.) 60
- Didaktische Informationen. Dis=
kussionsbeitraege. 184

- Dirven, René 51
 Donley, Michael 52
 Dow, Marguerite R. 53
 Dunlop, Ian 54
 Dybina, T.V. 55
 Eitlinger, Ingrid 56
 Ek, J.A. van 57,58
 Enders-Dragaesser, Uta 59
 Englisch Wirtschaft. Guidance
 for Test Constructors. 60
 Erdmenger, Manfred 61
 ERIC Documents: TESOL and
 Bilingualism. 62
 Erziehungswissenschaftliche
 Dokumentation. Reihe B.5 149
 Europaeische Hochschulschrif-
 ten. Reihe 13. Franzoesische
 Sprache und Literatur. 26
 121
 Ezawa, Kenosuke 63
 Farrington, Brian 64
 Feeny, Thomas P. 65
 Feldman, David 66,67
 Ferguson, Charles A. 68
 Firges, Jean 69
 Flegel, T.W. 70
 Forrest, Ronald 71
 Frechette, Ernest A. 72
 Der fremdsprachliche Unter-
 richt. Wissenschaftliche
 Grundlegung. ... 73
 Fritz, Gerd (Hrsg.) 50
 Gaedigk, B. 24
 Gage, William W. 74
 Gajdarova, L.M. 75
 Gak, V.G. 76
 Garrard, D.R. 77
 Gautherot, Jean-Marie 78
 Gibson, Robert E. 79
 Gienow, Wilfried 80
 Gilbert, Claire 81
 Glasgow, Mary 82
 Goeller, Alfred 83
 Goethe-Institut, Muenchen (Hrsg.)
 11
 Goetz, D. 97
 Gold, David L. 84
 Goldsworthy, T.R. 85
 Grant, N.J.H. 86
 Grebenschikov, Vladimir 87
 Green, Jerry D. 88
 Greenbaum, Sidney 89
 Gregory, F. 90
 Grepl, Miroslav 91
 Griffin, Peg 92
 Grzesik, Juergen 93
 Guex, Andre 94
 Gutschow, Harald 95,96
 Handtke, Ellen (Mitarb.) 149
 Hanel, Erwin (Mitarb.) 149
 Hartig, Paul 73,97,98
 Hartmann, R.R.K. 99
 Hartung, Wolfgang 100
 Hawkes, Nicolas 101
 Heien, L.G. 102
 Hermes, Liesel 103
 Hoberg, Ursula 104
 Hoffmann, H.G. 97,105
 Hohmann, H.-O. 97
 Hohmann, Manfred (Bearb.) 13
 Howse, H.R. 106
 Huberman, Gisela 107
 Hudson, Richard A. 108
 Huebner, Wolfgang 109,110
 Hundsnurscher, Franz 111
 Irvine, Patricia 43
 Is There a "Natural Sequence"
 in Adult Second Language Learn-
 ing? 112

- Isenina, E. I. 113
 Iwan, Krystyna 114
 Izarenkov, D. I. 115
 Jefferson, Gail 116
 Johansson, Stig 117
 Jolly, Yukiko S. 118
 Jordan, R. R. 144
 Joyaux, Georges J. 119
 Kaluza, Henryk 120
 Kamerman, Joan 33
 Kaufmann, Franz 121
 Kello, M. 122
 Khafaji, A. R. 123
 King, Ann 124
 Kirk, Tim 125
 Knight, Michael 126
 Kostomarov, V. G. 224
 Krafft von Delmensingen, Monika
 11
 Krashen, Stephen D. 127
 Kruppa, Ulrich 128
 Kuehlwein, Wolfgang 129
 Kuepper, Karl Josef 130
 Kumar, Sarat. 131
 Kunsman, Peter W. 132
 Landeskunde im neusprach=
 lichen Unterricht. 73
 Language Teaching and Linguis=
 tics: Abstracts. 8-1975-2.
 133
 Lee, E. J. 134
 Lefevre, G. 135
 Lehmborg, Peter 136
 Leont'ev, A. A. 137, 138, 139
 Liebezeit, M. 24
 Lilley, A. D. 152
 Linguistische Arbeiten. 27
 187
 Lotz, Erika 59
 Lucy, Peter 41
 Luetzenkirchen, F. J. (Mitarb.)
 149
 Luszczuk, Stanislaw 140
 McArthur, James 81
 McCready, George 141
 McEldowney, Patricia L. 142
 McGrath, Ian 143
 Mackay, R. 144
 Mahandru, V. K. 145
 Marbe, Alan 146
 Markunas, Antoni 147
 Martin, M. H. Combe 148
 Masařik, Zdeněk 91
 Materialien zum Programmierten
 Lernen und zum Einsatz schulbe=
 zogener Arbeitsmittel. ... 149
 Materialien zum Unterricht. 59
 Matsuda, Masahira 150
 Mayer, Gerald 151
 Mead, Richard 152
 Medish, Vadim 107
 Menac, A. 153
 Meško, Š. 154
 Mets, N. A. 155
 Meyer, Ingrid 59
 Mohr, Peter 156
 Moirand, Sophie 157
 Moody, Marvin D. 158
 Morkovkin, V. V. 224
 Mothe, Jean-Claude 159
 Moulin, Andre 160, 161
 Muehlner, W. 162
 Mugglestone, Patricia 163, 164
 Nafziger, Rudolf 165
 Narayanaswamy, K. R. 166
 Naumova, L. N. 167

- Die Neueren Sprachen. Zeitschrift fuer Forschung, Unterricht und Kontaktstudium ... 168
- Ohannessian, Sirarpi 74
- O'Shea, Michael 169
- Overbeck-Bollnow, Renate 170
- Ozga, Janina 215
- Paedagogische Hochschule, Neuss; Forschungsstelle ALFA ... 13
- Papalia, Anthony 171
- Partington, J.A. 172
- Pasanen, Leena 173
- Paschek, Werner 174
- Passov, E.I. 175
- Pearce, Ruth A. 176
- Peters, Monika 177
- Petzel, Hannelore 178
- Phillips, E.T.J. 179
- Piepho, Hans-Eberhard 180
- Ploeger, Willi 181
- Pollard, Marc 182
- Polo, Jose 183
- Preibusch, Wolfgang 184
- Projektgruppe "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen" (Hrsg.) 59
- Pruefung fuer das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz Stufe 1. 185
- Prussakov, E.A. 186
- Puerschel, Heiner 187
- Radden, Guenter 188
- Rattunde, Eckhard (Hrsg.) 168
- Reich, Hans H. (Mitarb.) 13
- Reichard, Christian (Bearb.) 11
- Reichstein, A.D. 189
- Reisener, Helmuth 190
- Richterich, René 191
- Rippich, Ludomira 192
- Roe, Peter 193
- Rogova, G.V. 194
- Ross, Leo 195
- Salawa, Zenona 196
- Sardarew, S. 24
- Ščeboleva, I.I. 55
- Schlecht, Guenter 197
- Schmaehling, Walter 198
- Schmidt, Heiner (Bearb.) 149
- Schmidt, Josef 199, 200
- Schrand, Heinrich 97, 201, 202, 203, 204
- Schrey, Helmut 205
- Schroeder, Konrad 206
- Schulz, D. 207
- Schumacher, Helmut 208
- Schwarz, I. 24
- Seliger, Herbert W. 127, 236
- Serner, Arpad 29
- Siebold, Joerg 209
- Sommerfeldt, K.E. 162
- Sosenko, E.Ju. 210
- Stocker, Karl 211
- Strauss, Juergen 212
- Strecker, Bruno 213
- Strzyzewski, Zbigniew 214
- Systems Development in Adult Language Learning. 57
- Tabakowska, Elzbieta 215
- Tootle, Thomas N. 25
- Trim, J.L.M. 57, 216
- Trušina, L.B. 217
- Tumat, Alfred J. 218
- Tymińska, Janina 219
- Upshur, John A. 220, 221

Ure, Jean 222
Veize, A.A. 223
Vereščagin, E.M. 224
Vernikovskaja, N.S. 5
Vielau, Axel 225
Vigner, Gerard 226
Vjatjutnev, M.N. 227, 228
Wacker, Diethelm 229
Wallace, M.J. 34
Walter, Heribert 230
Wasak, Krzysztof 28
Watson, Donald 231
Weiss, Eberhard 232
Weller, Franz-Rudolf 206, 233
Wells, David J. 234
Werner, Otmar (Hrsg.) 50
White, P.F. 235
Whiteson, Valerie 236
Whitney, Norman F. 237
Wieczorek-Prabucka, Urszula
238
Wilkins, D.A. 239
Williams, W.E. 240
Woods, Edward G. 241
Yalden, Janice 242
Zabrocki, Ludwik 243
Zindler, Horst 244
Zydatiss, Wolfgang 245

**DOKUMENTATION DER IM DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK VERTRETENEN
INSTITUTIONEN (Auswahl)**

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische
Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugend-
institut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Aus-
kunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister,
Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der
Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer
Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundes-
ministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches
Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungs-
forschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut
fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-
Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachre-
gistern und gemischtem Personen- und Institutionenre-
gister.

Die Dokumentation erscheint monatlich.

Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-
Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Post-
fach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugend-
politik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:

Ausgabe A - Leichkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titel-
karten

Ausgabe B - Normalpapier

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,
Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung
Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeits-
kreises zur Foerderung und Pflege wissen-
schaftlicher Methoden des Lehrens und
Lernens e.V., Meidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation
Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem
Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation,
1 Berlin 31, Uhlandstr. 96/97.

TOTAL INFORMATION from Language and Language Behavior Abstracts

Lengthy, informative English abstracts—regardless of source
language—which include authors' mailing addresses.

Complete indices—author name, book review, subject, and
periodical sources—at your fingertips.

Numerous advertisements for books and journals of interest
to language practitioners.

NOW over 1200 periodicals searched from 40 countries—in
32 languages—from 25 disciplines.

Complete copy service for most articles.

**ACCESS TO THE WORLD'S STUDIES ON LAN-
GUAGE—IN ONE CONVENIENT PLACE!**

What's the alternative?

Time consuming manual search through dusty, incomplete
archives.

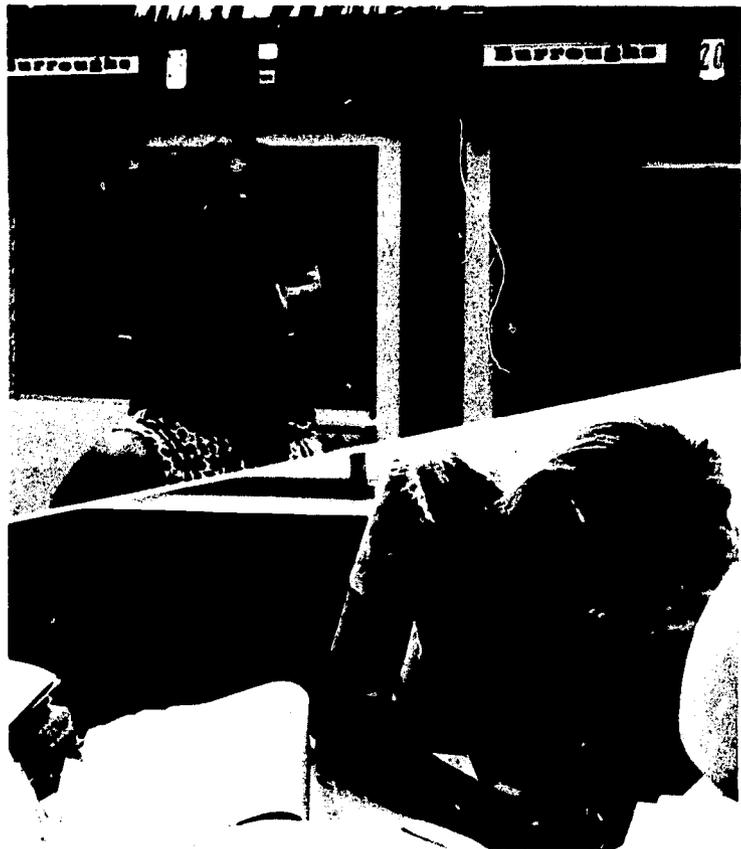
Limited access to foreign and specialized sources.

Need for professional translations to remain informed.

Make sure YOU have access to

**LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR AB-
STRACTS** when you need it . . .

For complete information about current and back volumes,
write to: P.O. Box 22206, San Diego, CA. 92122, USA.



Der umfassende Informationsdienst für Sprachlehrer und Schulen

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Wichtige weitere Nachschlagemittel

Herausgegeben vom Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg

Register 1970-1974

neu

116 Seiten, DIN A 4, kart. DM 16,-, Hueber-Nr. 6789

Für alle Benutzer der „Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht“ wird der Inhalt der 5 kompletten Jahrgänge 1970–74 zusammenfassend erschlossen: Ein alphabetisches Register nennt die Autoren/Urheber bzw. Sachtitel/Serientitel aller erfaßten Buch- und Zeitschriftenbeiträge; im ebenfalls alphabetischen Schlagwortregister findet man systematisch zu jeder Sachfrage die einschlägigen Titel.

Spezialbibliographie 1 Fremdsprachenunterricht in der Weiterbildung

110 Seiten, kart. DM 12,50, Hueber-Nr. 6759

Sämtliche durch die Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht von 1970 bis Juli 1973 erfaßten Aufsatz- und Buchtitel zur Weiterbildung werden hier im Autorenalphabet aufgeführt sowie mit Autoren- und Schlagwortregister versehen.

Spezialbibliographie 2 Leistungskontrolle im Fremdsprachenunterricht

neu

124 Seiten, DIN A 4, kart. DM 15,-, Hueber-Nr. 6790

Hier findet der Sprachlehrer alle relevanten Bücher und Aufsätze verzeichnet, die die laufende Bibliographie von 1970 bis Heft 1–1975 zum Thema objektive Leistungsmessung, informelles Testen, aber auch herkömmliche lernzielgerecht eingesetzte Prüfungsformen erfaßte.

Audiovisuelle Materialien für den modernen Fremdsprachenunterricht – Englisch · Französisch

208 Seiten, kart. DM 10,50, Hueber-Nr. 6766

Das zentrale Nachschlage- und Informationsmittel für Lehrer jeder Schulart, das sämtliche in der BRD erhältlichen Lehrmaterialien zu den Fremdsprachen Englisch und Französisch enthält, die über Tonträger und/oder Bildträger verfügen. Dieses Buch erspart mühsames Suchen in über 20 Verlagsprogrammen.

Isprachen der welt
hueber

Max Hueber Verlag · 8045 Ismaning · Krausstr. 30